



# TOSHIBA

## OWNER'S MANUAL

### AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

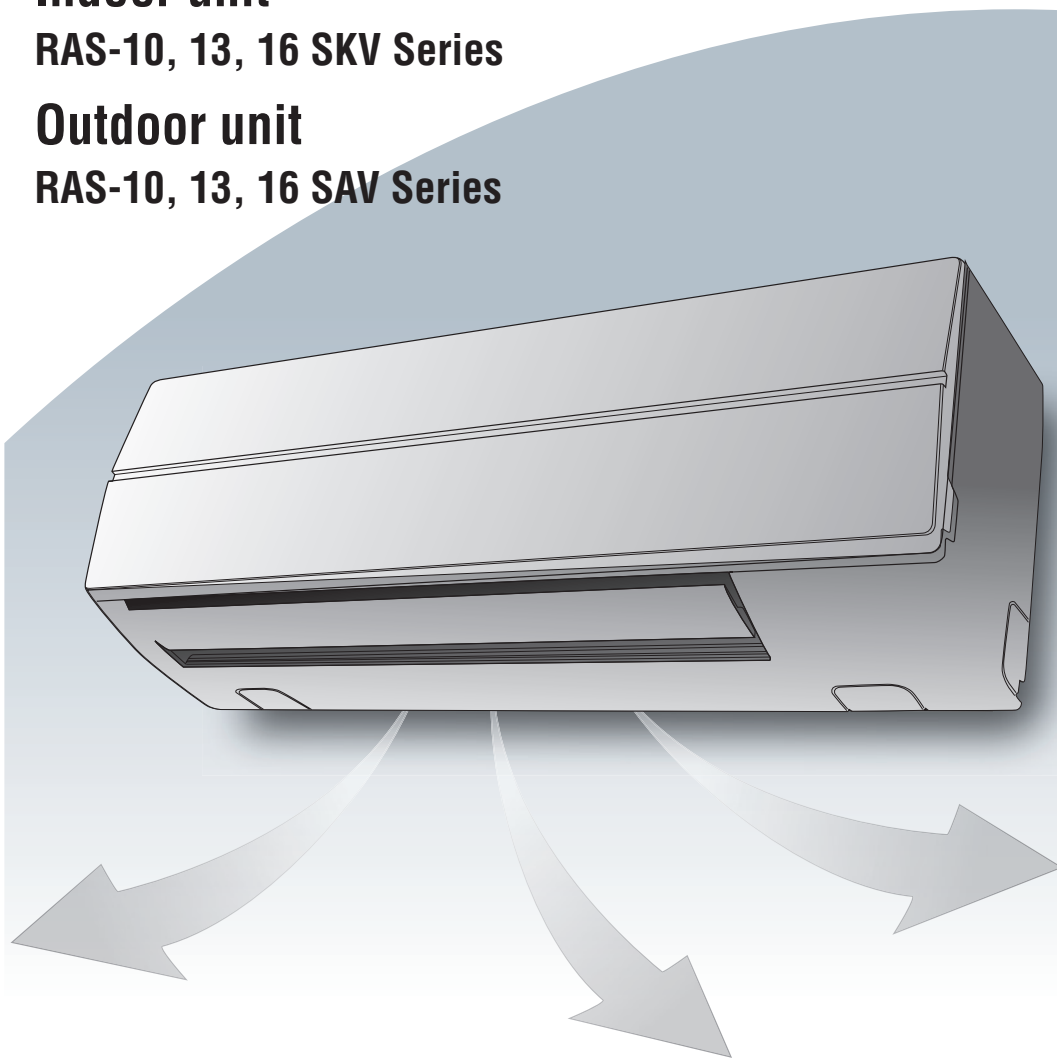
For general public use

Indoor unit

RAS-10, 13, 16 SKV Series

Outdoor unit

RAS-10, 13, 16 SAV Series



ENGLISH

SPANISH

FRENCH

ITALIAN

GERMAN

PORTUGUESE

POLISH

CZECH

CROATIAN

HUNGARIAN

DUTCH

GREEK

SWEDISH

FINNISH

NORWEGIAN

RUSSIAN

TURKISH

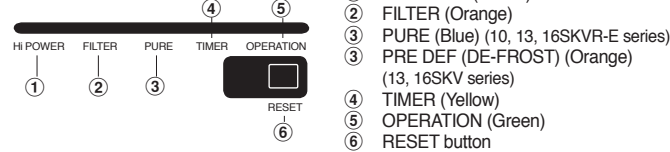


## PRECAUTIONS FOR SAFETY

<b>⚠ DANGER</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Do not install, repair, open or remove the cover. It may expose you to dangerous voltages. Ask the dealer or the specialist to do this.</li> <li>Turning off the power supply will not prevent potential electric shock.</li> <li>The appliance shall be installed in accordance with national wiring regulation.</li> <li>Means for disconnection from the supply having a contact separation of at least 3 mm in all poles must be incorporated in the fixed wiring.</li> </ul>
<b>⚠ WARNING</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Do not expose your body directly to cool air for a long time.</li> <li>Do not insert your finger or any article into the air inlet/outlet.</li> <li>When an abnormality (burning smell, etc.) occurs, stop the air conditioner and disconnect the power supply or turn off the breaker.</li> </ul>
<b>⚠ CAUTION</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Do not wash the unit with water. It may cause an electric shock.</li> <li>Do not use this air conditioner for other purposes such as preserving food, breeding animal, etc.</li> <li>Do not step or put anything on the indoor/outdoor unit. It may cause an injury or damage the unit.</li> <li>Do not touch aluminium fin because it may cause an injury.</li> <li>Before cleaning the unit, turn off the main switch or the circuit breaker.</li> <li>When the unit won't be used for a long time, turn off the main switch or the circuit breaker.</li> <li>It is recommended that maintenance be performed by a specialist when the unit has been operated for a long time.</li> </ul>

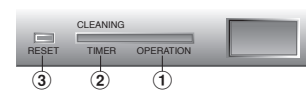
## 1 INDOOR UNIT DISPLAY

Models: RAS-10, 13, 16SKVR-E, RAS-13, 16SKV-E



- ① Hi POWER (Green)
- ② FILTER (Orange)
- ③ PURE (Blue) (10, 13, 16SKVR-E series)
- ③ PRE DEF (DE-FROST) (Orange) (13, 16SKV series)
- ④ TIMER (Yellow)
- ⑤ OPERATION (Green)
- ⑥ RESET button

Models: RAS-10SKV-E



- ① OPERATION (Green)
- ② TIMER/CLEANING (Yellow)
- ③ RESET button

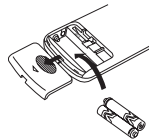
## 2 PREPARATION BEFORE USE

### Preparing Filters

1. Open the air inlet grille and remove the air filters.
2. Attach the filters. (see detail in the accessory sheet).

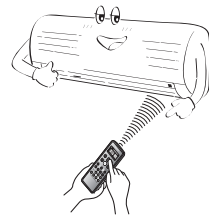
### Loading Batteries

1. Remove the battery cover.
2. Insert 2 new batteries (AAA type) following the (+) and (-) positions.



### Clock Setup

1. Push CLOCK by tip of the pencil.
2. Press or : adjust the time.
3. Press : Set the time.



### Remote Control Reset

1. Remove the battery.
2. Press .
3. Insert the battery.

## 3 AIRFLOW DIRECTION

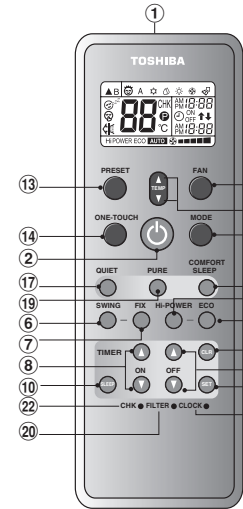
<b>1</b>	Press  : Move the louver in the desired vertical direction.	
<b>2</b>	Press  : Swing the air automatically and press again to stop.	
<b>3</b>	For horizontal direction, adjust manually.	

### Note:

- Do not move the louver manually by others.
- The louver may automation positioning by come operation mode.

## 4 REMOTE CONTROL

- ① Infrared signal emitter
- ② Start/Stop button
- ③ Mode select button (MODE)
- ④ Temperature button (TEMP)
- ⑤ Fan speed button (FAN)
- ⑥ Swing louver button (SWING)
- ⑦ Set louver button (FIX)
- ⑧ On timer button (ON)
- ⑨ Off timer button (OFF)
- ⑩ Sleep timer button (SLEEP)
- ⑪ Setup button (SET)
- ⑫ Clear button (CLR)
- ⑬ Memory and Preset button (PRESET)
- ⑭ One Touch button (ONE-TOUCH)
- ⑮ High power button (Hi-POWER)
- ⑯ Economy button (ECO)
- ⑰ Quiet button (QUIET)
- ⑱ Comfort sleep button (COMFORT SLEEP)
- ⑲ Plasma Air Purifier button (PURE) (RAS-10, 13, 16SKVR-E Only)
- ⑳ Filter reset button (FILTER)
- ㉑ Clock Reset button (CLOCK)
- ㉒ Check button (CHK)



## 5 ONE-TOUCH

Press the "ONE-TOUCH" button for fully automated operation that is customised to the typical consumer preferences in your region of the world. The customised settings control temperature air flow strength, air flow direction and other settings to provide you alternate contact with "ONE-TOUCH" of the button. If you prefer other settings you can select from the many other operating functions of your Toshiba unit.

Press : Start the operation.

## 6 AUTOMATIC OPERATION

To automatically select cooling, heating, or fan only operation

1. Press : Select A.
2. Press : Set the desired temperature.

## 7 COOLING / HEATING / FAN ONLY OPERATION

1. Press : Select Cool , Heat , or Fan only .
2. Press : Set the desired temperature.  
Cooling: Min. 17°C, Heating: Max. 30°C, Fan Only: No temperature indication
3. Press : Select AUTO, LOW , LOW+ , MED , MED+ , or HIGH .

## 8 DRY OPERATION (COOLING ONLY)

For dehumidification, a moderate cooling performance is controlled automatically.

1. Press : Select Dry .
2. Press : Set the desired temperature.

## 9 AIR PURIFYING OPERATION (RAS-10, 13, 16SKVR-E Only)

During air conditioner operation

Press to start and stop plasma air purifier and air ionizer operation.

The plasma air purifier and air ionizer can be activated or deactivated during air conditioner is stopped and the air ionizer starts in conjunction with plasma air purifier operation.

**Note:** The FILTER indicator (orange) turns on after PURE operation is performed for about 1000 hours.

## 10 Hi-POWER OPERATION

To automatically control room temperature and airflow for faster cooling or heating operation (except in DRY and FAN ONLY mode)

Press : Start and stop the operation.

## 11 ECO OPERATION

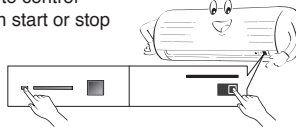
To automatically control room to save energy (except in DRY and FAN ONLY mode)

Press : Start and stop the operation.

**Note:** Cooling operation; the set temperature will increase automatically 1 degree/hour for 2 hours (maximum 2 degrees increase). For heating operation the set temperature will decrease.

## 12 TEMPORARY OPERATION

- In case of the misplaced or discharged remote control
- Pressing the RESET button, the unit can start or stop without using the remote control.
  - Operation mode is set on AUTOMATIC operation, preset temperature is 24°C and fan operation is automatic speed.



## 13 TIMER OPERATION

Setting the ON Timer		Setting the OFF Timer	
1	Press  : Set the desired ON timer.	Press  : Set the desired OFF timer.	
2	Press  : Set the timer.	Press  : Set the timer.	
3	Press  : Cancel the timer.	Press  : Cancel the timer.	

Everyday timer allows the user to set both the ON & OFF timers and will be activated on a daily basis.  
Setting Everyday Timer

1	Press  : Set the ON timer.	3	Press  .
2	Press  : Set the OFF timer.	4	Press  button during the (↑ or ↓) mark flashing.

- During the every day timer is activating, both arrows (↑, ↓) are indicated.
- Note:**
- Keep the remote control in accessible transmission to the indoor unit; otherwise, the time lag of up to 15 minutes will occur.
  - The setting will be saved for the next same operation.

## 14 PRESET OPERATION

Set your preferred operation for future use. The setting will be memorized by the unit for future operation (except airflow direction).

- Select your preferred operation.
- Press and hold for 3 seconds to memorize the setting. The displays.
- Press : Operate the preset operation.

## 15 AUTO RESTART OPERATION

To automatically restart the conditioner after the power failure (Power of the unit must be on.)

### Setting

- Press and hold the RESET button on the indoor unit for 3 seconds to set the operation. (3 beep sound and OPERATION lamp blink 5 time/sec for 5 seconds)
  - Do not operate ON timer and OFF timer.
- Press and hold the RESET button on the indoor unit for 3 seconds to cancel the operation. (3 beep sound but OPERATION lamp does not blink)

## 16 QUIET OPERATION

To operate at super low fan speed for quiet operation (except in DRY mode)

- Press : Start and stop the operation.

**Note:** Under certain conditions, QUIET operation may not provide adequate cooling or heating due to low sound features.

## 17 COMFORT SLEEP OPERATION

To save energy while sleeping, automatically control air flow and automatically turn OFF.

- Press : Select 1, 3, 5 or 9 hrs for OFF timer operation.

**Note:** The cooling operation, the set temperature will increase automatically 1 degree/hour for 2 hours (maximum 2 degrees increase). For heating operation, the set temperature will decrease.

## 18 SLEEP TIMER OPERATION

To start the sleep timer (OFF timer) operation

- Press : Select 1, 3, 5 or 9 hrs for OFF timer operation.

## 19 MAINTENANCE

⚠ Firstly, turn off the circuit breaker.

### Filter Reset (Some models only)

FILTER lamp lights on; the filter must be cleaned.

To turn off the lamp, push the RESET button on the indoor unit or the FILTER button on the remote control.

### Indoor Unit and Remote Control

- Clean the indoor unit and the remote control with a wet cloth when needed.
- No benzine, thinner, polishing powder or chemically-treated duster.

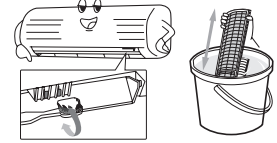
### Cleaning the air ionizer (Once every six months) (RAS-10, 13, 16SKVR-E Only)

- Turn off air conditioner using remote control and power supply.
- Fully open the vertical air flow louvers by hand.
- Use a toothbrush to rub the ends of metal pin three or four times.

**Note:** Do not use cotton swabs or other objects with fluff.

## Cleaning the plasma air purifier unit (About 1000 hours performed) (RAS-10, 13, 16SKVR-E Only)

- Turn off air conditioner using remote control and power supply.
- Take out the air inlet grille (See detail in installation manual).
- Take out the plasma air purifier by grasp the handle, and the pull it out.
- Soak in hot water at 40°C to 50°C for about 10 to 15 minutes and rub up, down, left, right and rub surface gently with a sponge.
- Allow to dry thoroughly in the shade.
- Attach the plasma air purifier by grasp the handle and insert into the right and left guide rails.
- Press both ends of the plasma air purifier until the protrusions on both sides of the plasma air purifier are completely inserted.
- Attach the air filter, and then close the air inlet grille.



## 20 SELF CLEANING OPERATION (COOL AND DRY OPERATION ONLY)

To protect bad smell caused by the humidity in the indoor unit.

- If the button is pressed once during "Cool" or "Dry" mode, the fan will continue to run for other 20 minutes, then it will turn off automatically. This will reduce the moisture in the indoor unit.
- To stop the unit immediately, press the 3 times within 30 seconds.

### Note:

- SELF CLEANING operation is default setting from factory.
- To cancel this function, press and hold the reset button on the indoor unit for 20 seconds. The SELF CLEANING operation will be cancelled. (5 beep sound but OPERATION lamp does not blink)
- Do the same to set this function again. (5 beep sound and OPERATION lamp blink 5 time/sec for 5 seconds)
- AUTO RESTART operation will be cancelled by setting or cancellation of SELF CLEANING operation. Set it again if necessary.

## 21 OPERATION AND PERFORMANCE

- Three-minute protection feature: To prevent the unit from being activated for 3 minutes when suddenly restarted or switched to ON.
- Preheating operation: Warm up the unit for 5 minutes before the heating operation starts.
- Warm air control: When the room temperature reaches the set temperature, the fan speed is automatically reduced and the outdoor unit will stop.
- Automatic defrosting: Fans will stop during defrost operation.
- Heating capacity: Heat is absorbed from outdoors and released into the room. When the outdoor temperature is too low, use another recommended heating apparatus in combination with the air conditioner.
- Consideration for accumulated snow: Select the position for outdoor unit where it will not be subjected to snow drifts, accumulation of leaves or other seasonal debris.
- Some minor cracking sound may occur when unit operating. This is normal because the cracking sound may be caused by expansion/contraction of plastic.

**Note:** Item 2 to 6 for Heating model

### Air conditioner operating conditions

Operation	Temp.	Outdoor Temperature		Room Temperature
		10, 13, 16SKVR-E 13, 16SKV-E	10SKV-E	
Heating		-15°C ~ 24°C	-10°C ~ 24°C	Less than 28°C
Cooling		-10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Dry		-10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	17°C ~ 32°C

## 22 TROUBLESHOOTING (CHECK POINT)

The unit does not operate.	Cooling or Heating is abnormally low.
<ul style="list-style-type: none"> <li>The power main switch is turned off.</li> <li>The circuit breaker is activated to cut off the power supply.</li> <li>Stoppage of electric current</li> <li>ON timer is set.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>The filters are blocked with dust.</li> <li>The temperature has been set improperly.</li> <li>The windows or doors are opened.</li> <li>The air inlet or outlet of the outdoor unit is blocked.</li> <li>The fan speed is too low.</li> <li>The operation mode is FAN or DRY.</li> </ul>

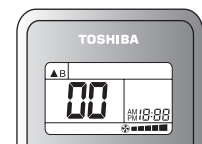
## 23 REMOTE CONTROL A-B SELECTION

To separate using of remote control for each indoor unit in case of 2 air conditioner are installed nearby.

### Remote Control B Setup.

- Press RESET button on the indoor unit to turn the air conditioner ON.
- Point the remote control at the indoor unit.
- Push and hold button on the Remote Control by the tip of the pencil. "00" will be shown on the display.
- Press during pushing . "B" will show on the display and "00" will disappear and the air conditioner will turn OFF. The Remote Control B is memorized.

- Note:**
- Repeat above step to reset Remote Control to be A.
  - Remote Control A has not "A" display.
  - Default setting of Remote Control from factory is A.

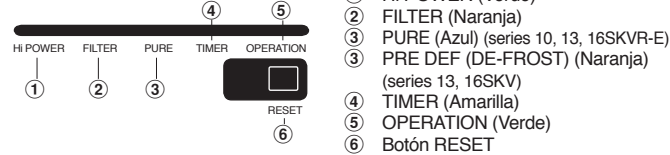


## PRECAUCIONES SOBRE SEGURIDAD

<b>PELIGRO</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>No instale ni repare la unidad, ni abra o retire la tapa. Si lo hace, se expone a una descarga eléctrica. Solicite ayuda al distribuidor o a un especialista.</li> <li>Aunque apague la fuente de alimentación no evitará una potencial descarga eléctrica.</li> <li>Este aparato debe instalarse según las normas de instalación eléctrica de cada país.</li> <li>En la instalación fija deben incorporarse dispositivos de desconexión del suministro eléctrico con una separación de contacto de 3 mm como mínimo en todos los polos.</li> </ul>
<b>ADVERTENCIAS</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>No exponga el cuerpo directamente a la corriente de aire frío durante mucho tiempo.</li> <li>No introduzca los dedos ni ningún artículo en la toma/salida de aire.</li> <li>Cuando note alguna anomalía (olor a quemado, etc.), detenga el acondicionador de aire y desconecte la línea de alimentación principal o apague el disyuntor.</li> </ul>
<b>PRECAUCIÓN</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>No lave la unidad con agua. Puede ocasionar una descarga eléctrica.</li> <li>No utilice el acondicionador de aire para fines especiales tales como conservar alimentos, criar animales, etc.</li> <li>No se pare sobre la unidad interior o exterior ni coloque nada sobre ella. Podría lesionarse o dañar la unidad.</li> <li>No tocar la aleta de aluminio ya que podría causar una lesión.</li> <li>Antes de limpiar la unidad, desconecte el interruptor principal o el disyuntor.</li> <li>Cuando no se va a utilizar la unidad por un tiempo considerable, desconecte el interruptor principal o el disyuntor.</li> <li>Se recomienda que el mantenimiento sea realizado por un especialista, cuando la unidad haya sido utilizada durante un largo período de tiempo.</li> </ul>

## 1 PANEL DE INDICACIÓN DE LA UNIDAD INTERIOR

Modelos: RAS-10, 13, 16SKVR-E, RAS-13, 16SKV-E



- Hi POWER (Verde)
- FILTER (Naranja)
- PURE (Azul) (series 10, 13, 16SKVR-E)
- TIMER (Amarilla)
- OPERATION (Verde)
- Botón RESET

Modelos: RAS-10SKV-E



- OPERATION (Verde)
- TIMER/CLEANING (Amarilla)
- Botón RESET

## 2 PREPARATIVOS PREVIOS

### Preparación de los filtros

- Abra la rejilla de entrada de aire y extraiga los filtros de aire.
- Fije los filtros. (ver detalles en la hoja complementaria)

### Carga de las pilas

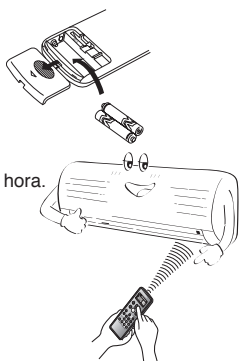
- Retire la cubierta de la batería
- Inserte 2 pilas nuevas (tipo AAA) en las posiciones correctas (+) y (-).

### Configuración del reloj

- Pulse CLOCK con la punta del lápiz.
- Pulse ON o OFF para configurar la hora.
- Pulse SET: Ajuste el temporizador.

### Reinicio del Control Remoto

- Retire la batería.
- Pulse ON.
- Introduzca la batería.



## 3 DIRECCIÓN DEL FLUJO DE AIRE

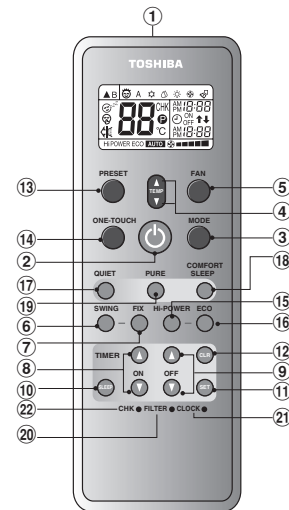
<b>1</b>	Pulse FIX: Mueva el deflector en la dirección vertical deseada.	
<b>2</b>	Pulse SWING: La dirección del flujo de aire oscila automáticamente; pulse de nuevo para detener.	
<b>3</b>	Ajuste la dirección horizontal manualmente.	

### Nota:

- No mueva el deflector manualmente para otras direcciones.
- El deflector se posicionará de modo automático mediante el modo de operación.

## 4 CONTROL REMOTO

- Emisor de señales infrarrojas
- Botón de funcionamiento/parada
- Botón selector de modo (MODE)
- Botón de temperatura (TEMP)
- Botón de velocidad del ventilador (FAN)
- Botón de rotación del deflector (SWING)
- Botón de ajuste de dirección (FIX)
- Botón del temporizador de encendido (ON)
- Botón del temporizador de apagado (OFF)
- Botón del temporizador de dormir (SLEEP)
- Botón de Configuración (SET)
- Botón de borrado (CLR)
- Botón de memoria y de presintonización (PRESET)
- Botón de Único Toque (ONE-TOUCH)
- Botón de alta potencia (HI-POWER)
- Botón de modo económico (ECO)
- Botón de silenciamiento (QUIET)
- Botón de confort nocturno (COMFORT SLEEP)
- Botón de Purificador de Aire de Plasma (PURE) (RAS-10, 13, 16SKVR-E Sólo)
- Botón de reinicio de filtro (FILTER)
- Botón de reinicio de reloj (CLOCK)
- Botón de comprobación (CHK)



## 5 ONE-TOUCH

Pulse el botón "ONE-TOUCH" para una operación totalmente automática, personalizada según las preferencias por defecto del consumidor, de su zona del mundo. La configuración personalizada controla la fuerza de salida de la temperatura del aire, la dirección de salida del aire, y otras características para proporcionarle contacto alternativo con "ONE-TOUCH" del botón. Si prefiere otra configuración, puede seleccionarla desde cualquier otra función operativa de su unidad Toshiba.

Pulse ONE-TOUCH: Empezar la operación.

## 6 FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO

Para seleccionar automáticamente la refrigeración, calefacción o ventilación

- Pulse MODE: Seleccione A.
- Pulse TEMP: Ajuste la temperatura deseada.

## 7 REFRIGERACIÓN / CALEFACCIÓN / VENTILACIÓN

- Pulse MODE: Seleccione Refrigeración, Calefacción, o Ventilación.
- Pulse TEMP: Ajuste la temperatura deseada.  
Refrigeración: Mín. 17°C, Calefacción: Máx. 30°C, Ventilación: No hay indicación de temperatura
- Pulse FAN: Seleccione AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, o HIGH.

## 8 FUNCIONAMIENTO DE DESHUMIDIFICACIÓN (SÓLO REFRIGERACIÓN)

Para la deshumidificación, el rendimiento de refrigeración moderado se controla automáticamente.

- Pulse MODE: Seleccione Deshumidificación.
- Pulse TEMP: Ajuste la temperatura deseada.

## 9 FUNCIONAMIENTO DE PURIFICACIÓN DE AIRE (RAS-10,13, 16SKVR-E Sólo)

Durante la operación de aire acondicionado

Pulse PURE para empezar y detener el purificador de aire de plasma y la operación del ionizador de aire.

El purificador de aire de plasma y el ionizador de aire puede activarse o desactivarse durante la detención del aire acondicionado y el inicio del ionizador de aire conjuntamente con la operación de purificación de aire de plasma.

**Nota:** el indicador FILTER (naranja) se enciende después de la operación PURE durante aproximadamente 1000 horas.

## 10 FUNCIONAMIENTO DE ALTA POTENCIA (Hi-POWER)

Para controlar automáticamente la temperatura ambiente y circulación de aire para una refrigeración más rápida u operación de calefacción (excepto en modo DRY o FAN ONLY)

Pulse HI-POWER: Inicia y detiene el funcionamiento.

## 11 FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR ECO

Para controlar automáticamente la temperatura ambiente para ahorrar energía (excepto en modo DRY o FAN ONLY)

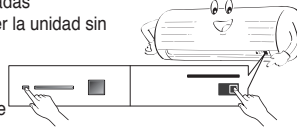
Pulse ECO: Inicia y detiene el funcionamiento.

**Nota:** operación de refrigeración; la temperatura actual aumentará automáticamente 1 grado/ hora durante 2 horas (aumento máximo de 2 grados). Para la operación de calefacción, la temperatura actual disminuirá.

## 12 FUNCIONAMIENTO TEMPORAL

Si pierde el control remoto o las pilas están agotadas

- Pulse el botón RESET para activar o detener la unidad sin necesidad de utilizar el control remoto.
- El modo de operación se configura en operación AUTOMATIC, la temperatura preconfigurada es de 24°C y la operación de ventilación tiene una velocidad automática.



## 13 FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR

Temporizador ON (encendido)		Temporizador OFF (apagado)	
1	Pulse  : Ajuste el temporizador ON deseado.	Pulse  : Ajuste el temporizador OFF deseado.	
2	Pulse  : Ajuste el temporizador.	Pulse  : Ajuste el temporizador.	
3	Pulse  : Cancele el temporizador.	Pulse  : Cancele el temporizador.	

Cada temporizador permite al usuario ajustar los temporizadores ON y OFF, y se activará a diario. Ajuste del temporizador diario

1	Pulse  : Ajuste el temporizador ON.	3	Pulse .
2	Pulse  : Ajuste el temporizador OFF.	4	Pulse  el botón mientras parpadea la flecha (↑ o ↓).

• Mientras se activa el temporizador diario, se muestran las dos flechas (↑, ↓).  
**Nota:**

- Tenga el control remoto donde sus señales puedan alcanzar el receptor de la unidad interior; de no ser así, las señales pueden tener un retraso de hasta 15 minutos.
- El ajuste se guardará para la próxima vez que se utilice esta función.

## 14 FUNCIONAMIENTO PREDEFINIDO

Ajuste la operación que prefiera para su uso en el futuro. La unidad memorizará el ajuste para cada modo de funcionamiento (excepto dirección del flujo de aire).

1. Seleccione la operación que prefiera.
2. Pulse y mantenga presionado durante 3 segundos para memorizar el ajuste. Se muestra la señal .
3. Pulse : Se inicia el funcionamiento predefinido.

## 15 FUNCIONAMIENTO DE REINICIO AUTOMÁTICO

Para que el acondicionador de aire se reinicie tras una interrupción del suministro eléctrico (la unidad debe estar activada).

**Ajuste**

1. Mantenga pulsado el botón RESET de la unidad interior durante 3 segundos para realizar la operación. (3 pitidos y la luz de OPERATION parpadea 5 veces por segundo durante 5 segundos).  
• No maneje el temporizador ON ni el temporizador OFF.
2. Mantenga pulsado el botón RESET de la unidad interior durante 3 segundos para cancelar la operación. (3 pitidos, pero la luz de OPERATION no parpadeará)

## 16 FUNCIONAMIENTO SILENCIOSO

Para funcionamiento a velocidad súper baja del ventilador en modo silencioso (excepto en modo DRY)

Pulse : Inicia y detiene el funcionamiento.

**Nota:** Bajo ciertas condiciones, la operación QUIET no proporcionará una refrigeración o calefacción adecuada debido a las características de sonido bajo.

## 17 FUNCIONAMIENTO DE CONFORT NOCTURNO

Para ahorrar energía durante la noche, controle la salida de aire automáticamente y póngala en OFF.

Pulse : Seleccione 1, 3, 5 o 9 horas para el temporizador de apagado.

**Nota:** La operación de refrigeración, la temperatura actual aumentará automáticamente 1 grado/hora durante 2 horas (incremento máximo de 2 grados). Para la operación de calefacción, la temperatura actual disminuirá.

## 18 FUNCIONAMIENTO DE TEMPORIZADOR NOCTURNO

Para iniciar el funcionamiento del temporizador nocturno (temporizador OFF)

Pulse : Seleccione 1, 3, 5 o 9 horas para el temporizador de apagado.

## 19 MANTENIMIENTO

⚠ Primero, desconecte el disyuntor.

**Reinicio de Filtro (sólo en algunos modelos)**

La luz FILTER se enciende; el filtro deberá limpiarse.

Para apagar la luz, pulse el botón RESET de la unidad interior o el botón FILTER del control remoto.

**Unidad interior y control remoto**

- Limpie la unidad interior y el control remoto con un paño húmedo cuando sea necesario.
- No utilice bencina, disolvente, crema para pulir ni un limpiador tratado químicamente.

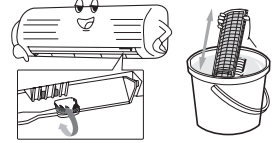
**Limpieza del ionizador de aire (Una vez cada seis meses) (RAS-10, 13, 16SKVR-E Sólo)**

1. Apague el aire acondicionado con el control remoto y el enchufe de corriente.
2. Abra las aletas de circulación vertical de aire manualmente.
3. Utilice un cepillo de dientes para frotar los extremos de la clavija de metal tres o cuatro veces.

**Nota:** no utilice algodón u otros objetos con pelusa.

**Limpiar la unidad de purificación de aire de plasma (Realización de cerca de 1000 horas) (RAS-10, 13, 16SKVR-E Sólo)**

1. Desconecte el aire acondicionado utilizando el control remoto y el enchufe de corriente.
2. Retire la rejilla de entrada de aire (Ver detalles en el manual de instalación)
3. Retire el purificador de aire de plasma agarrando la manilla, y retirándola.
4. Mojar en agua caliente a 40°C-50°C durante unos 10-15 minutos y frotelo hacia arriba, abajo, izquierda, derecha y frote la superficie suavemente con una esponja.
5. Permita que se seque totalmente en la sombra.
6. Coloque el purificador de aire de plasma agarrando la manilla y introduciéndolo en las barras de guía izquierda y derecha.
7. Pulse ambos extremos del purificador de aire de plasma hasta que las partes sobresalientes de ambas caras del purificador de aire de plasma se hayan introducido completamente.
8. Coloque el filtro de aire, y luego cierre la rejilla de entrada de aire.



## 20 FUNCIONAMIENTO DE AUTOLIMPIEZA (SÓLO DURANTE REFRIGERACIÓN Y DESHUMIDIFICACIÓN)

Para evitar el mal olor que produce la humedad en la unidad interior

1. Si pulsa el botón una vez durante el modo "Refrigeración" o "Deshumidificación", el ventilador seguirá funcionando durante 20 minutos, tras los cuales se desactivará automáticamente. Esto reducirá la humedad de la unidad interior.
2. Para detener la unidad inmediatamente, presione 3 veces en 30 segundos.

**Nota:**

- La operación de SELF CLEANING tiene una configuración de fábrica.
- Para cancelar esta función, mantenga pulsado el botón de reinicio de la unidad interior durante 20 segundos. La operación de SELF CLEANING se cancelará. (5 pitidos, pero la luz de OPERATION no parpadeará)
- Haga lo mismo para configurar esta función de nuevo. (5 pitidos y la luz de OPERATION parpadeará 5 veces por segundo durante 5 segundos)
- La operación AUTO RESTART se cancelará con la activación o cancelación de la operación SELF CLEANING. Actívelo de nuevo si es necesario.

## 21 FUNCIONAMIENTO Y RENDIMIENTO

1. Función de protección de tres minutos: Para evitar que la unidad se active durante 3 minutos al ponerla en funcionamiento inmediatamente después de haberla parado o cuando ponga en ON el conmutador.
2. Funcionamiento de precalentamiento: Calienta la unidad durante 5 minutos antes que se active el funcionamiento de calefacción.
3. Control del aire caliente: Cuando la temperatura de la habitación alcance la temperatura establecida, la velocidad del ventilador se reducirá de forma automática y se detendrá la unidad exterior.
4. Desescarche automático: Los ventiladores se paran durante el funcionamiento de desescarche.
5. Capacidad de calefacción: Se absorbe el calor del exterior y se libera en la habitación. Cuando la temperatura exterior sea muy baja, utilice otro aparato de calefacción recomendado en combinación con el acondicionador de aire.
6. Consideración de la nieve acumulada: Seleccione para la unidad exterior una ubicación donde no esté sometida a nevadas, acumulación de hojas u otros residuos de temporada.
7. Puede producirse algún pequeño sonido de rotura durante el funcionamiento de la unidad. Esto es normal ya que el sonido de rotura podría causarse por la expansión/contracción de plástico.

**Nota:** Elementos 2 a 6 del modelo de calefacción

**Condiciones de funcionamiento del acondicionador de aire**

Funcionamiento	Temp.	Temperatura exterior		Temperatura Ambiente
		10, 13, 16SKVR-E 13, 16SKV-E	10SKV-E	
Calefacción		-15°C ~ 24°C	-10°C ~ 24°C	Inferior a 28°C
Refrigeración		-10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Deshumidificación		-10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	17°C ~ 32°C

## 22 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS (PUNTOS DE COMPROBACIÓN)

La unidad no funciona.	La unidad no refrigera o calienta bien.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• El interruptor principal de alimentación está desactivado.</li> <li>• El disyuntor se ha activado para interrumpir el suministro eléctrico.</li> <li>• Interrupción de la corriente eléctrica</li> <li>• El temporizador ON está ajustado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Los filtros están bloqueados por el polvo.</li> <li>• La temperatura no se ha ajustado correctamente.</li> <li>• Hay puertas o ventanas abiertas.</li> <li>• La entrada o salida de aire de la unidad exterior está bloqueada.</li> <li>• La velocidad del ventilador es muy baja.</li> <li>• El modo de funcionamiento es FAN o DRY.</li> </ul>

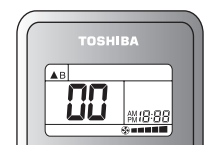
## 23 SELECCIÓN A-B DEL CONTROL REMOTO

Para separar utilizando el control remoto para cada unidad interior en el caso de que haya 2 unidades de aire acondicionado instaladas cerca.

**Configuración B del Control Remoto**

1. Pulse el botón RESET de la unidad interior para activar el aire acondicionado en ON.
2. Apunte el control remoto hacia la unidad interior.
3. Mantenga pulsado el botón del Control Remoto con la punta del lápiz. Aparecerá "00" en la pantalla.
4. Pulse mientras mantenga presionado . Aparecerá "B" en la pantalla y "00" desaparecerá y el aire acondicionado se apagará. El Control Remoto B se memorizará.

**Nota:** 1. Repita el paso de arriba para reiniciar el Control Remoto en A.  
2. El Control Remoto A no dispone de "A".  
3. La configuración por defecto de fábrica del Control Remoto es la A.

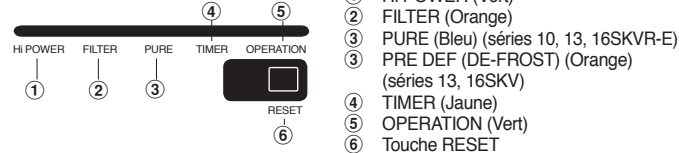


## MESURES DE SECURITE

<b>DANGER</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>N'essayez pas d'installer ou de réparer l'appareil vous-même, d'ouvrir ou de déposer le couvercle. Vous risqueriez d'être exposé à des tensions dangereuses. Confiez ces opérations à votre revendeur ou à un spécialiste.</li> <li>La mise hors tension n'évite pas le risque d'électrocution.</li> <li>L'appareil doit être installé conformément à la réglementation nationale en vigueur pour le câblage.</li> <li>Vous devez incorporer au câblage fixe un dispositif qui déconnecte l'alimentation et dont les contacts sont séparés d'au moins 3 mm à tous les pôles.</li> </ul>
<b>AVERTISSEMENT</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Evitez d'exposer directement votre corps à l'air froid pendant une période prolongée.</li> <li>N'insérez pas les doigts ou tout autre objet dans l'entrée/sortie d'air.</li> <li>En présence d'une anomalie (odeur de brûlé, etc.) arrêtez le climatiseur et débranchez l'alimentation ou mettez le disjoncteur hors tension.</li> </ul>
<b>ATTENTION</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ne nettoyez pas l'appareil à l'eau. Cela risquerait de provoquer une électrocution.</li> <li>N'utilisez pas le climatiseur à d'autres fins que la conservation des aliments, l'élevage d'animaux, etc.</li> <li>Ne posez pas le pied ou tout autre objet sur l'unité intérieure/extérieure. Vous risqueriez de vous blesser ou d'endommager l'unité.</li> <li>Ne touchez pas à l'ailette en aluminium pour éviter de vous blesser.</li> <li>Avant de nettoyer l'appareil, mettez hors tension l'interrupteur général ou le disjoncteur.</li> <li>Lorsque vous envisagez de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, désactivez l'interrupteur principal ou le disjoncteur.</li> <li>Il est recommandé de confier l'entretien à un technicien spécialisé après que l'appareil ait été utilisé pendant une période prolongée.</li> </ul>

## 1 AFFICHAGE DE L'UNITE INTERIEURE

Modèles: RAS-10, 13, 16SKVR-E, RAS-13, 16SKV-E



Modèles: RAS-10SKV-E



## 2 PREPARATION AVANT L'EMPLOI

### Préparation des filtres

- Ouvrez la grille d'entrée d'air et retirez les filtres à air.
- Attachez les filtres. (voir les détails dans la fiche des accessoires).

### Mise en place des piles

- Retirez le couvercle du compartiment des piles.
- Insérez deux piles neuves (type AAA) en respectant les polarités (+) et (-).

### Réglage de l'heure

- Appuyez sur CLOCK ● avec la pointe d'un stylo.
- Appuyez sur ou : réglez l'heure.
- Appuyez sur : Programmez la minuterie.

### Réinitialisation de la télécommande

- Retirez la pile.
- Appuyez sur .
- Insérez la pile.

## 3 DIRECTION DU FLUX D'AIR

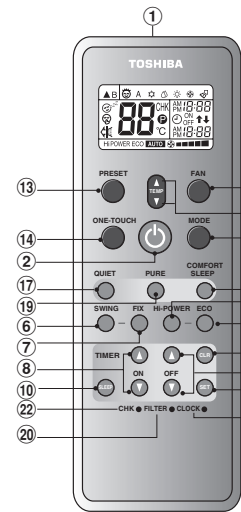
<b>1</b>	Appuyez sur  : Pour bloquer le volet de soufflage dans la direction souhaitée.	
<b>2</b>	Appuyez sur  : Pour mettre le volet de soufflage en balayage automatique. Ré-appuyez pour l'arrêter.	
<b>3</b>	Pour le réglage latéral, effectuez celui-ci manuellement.	

### Remarque:

- Ne déplacez pas le volet de soufflage manuellement.
- Le volet de soufflage peut se positionner automatiquement par le biais d'un mode de fonctionnement.

## 4 TÉLÉCOMMANDE

- Emetteur de signaux infrarouges
- Touche de marche/arrêt
- Touche de sélection de mode (MODE)
- Touche de réglage de la température (TEMP)
- Touche de vitesse de ventilation (FAN)
- Touche de balancement du volet de soufflage (SWING)
- Touche de réglage de la claire-voie (FIX)
- Touche de mise en marche de la minuterie (ON)
- Touche d'arrêt de la minuterie (OFF)
- Touche de minuterie d'arrêt automatique (SLEEP)
- Touche de réglage (SET)
- Touche d'effacement (CLR)
- Touche de mémoire et préréglage (PRESET)
- Touche unique (ONE-TOUCH)
- Touche de boost de puissance (HI-POWER)
- Touche d'économie (ECO)
- Touche de mode silencieux (QUIET)
- Touche de confort nocturne (COMFORT SLEEP)
- Touche de purificateur d'air au plasma (PURE) (RAS-10, 13, 16SKVR-E seulement)
- Touche de réinitialisation du filtre (FILTER)
- Touche de réinitialisation de l'horloge (CLOCK)
- Touche de vérification (CHK)



## 5 ONE-TOUCH

Appuyez sur la touche "ONE-TOUCH" pour un fonctionnement totalement automatique adapté aux préférences du consommateur dans votre région du monde. Les réglages personnalisés contrôlent la force du flux d'air de température, la direction du flux d'air et d'autres réglages pour vous fournir un contact alterné avec la fonction "ONE-TOUCH" de la touche. Si vous préférez d'autres réglages, vous pouvez faire votre choix parmi les nombreuses fonctions d'exploitation de votre appareil Toshiba.

Appuyez sur : Démarrez le fonctionnement.

## 6 FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE

Ce mode sélectionne automatiquement le refroidissement, le chauffage ou le ventilateur uniquement, mais contrôle aussi la vitesse de ventilation

- Appuyez sur : Sélectionnez A.
- Appuyez sur : Réglez la température souhaitée.

## 7 REFROIDISSEMENT / CHAUFFAGE / VENTILATION SEULE

- Appuyez sur : Sélectionnez Froid ❄️, Chaud ☀️, ou Ventilation seule 🌀.
- Appuyez sur : Réglez la température souhaitée.  
Refroidissement: Min. 17°C, Chauffage: Max. 30°C, Ventilation seule: Pas d'indication de température
- Appuyez sur : Sélectionnez AUTO, LOW, MED, MED+, ou HIGH.

## 8 DESHUMIDIFICATION (REFROIDISSEMENT SEULEMENT)

Pour la déshumidification, un dispositif de refroidissement modéré est contrôlé automatiquement.

- Appuyez sur : Sélectionnez Dry ☁️.
- Appuyez sur : Réglez la température souhaitée.

## 9 MODE PURIFICATION D'AIR (RAS-10, 13, 16SKVR-E seulement)

Pendant le fonctionnement en mode climatiseur

- Appuyez sur pour démarrer et arrêter le purificateur d'air et l'ioniseur d'air plasma. Le purificateur d'air et l'ioniseur d'air plasma peuvent être activés et désactivés pendant l'arrêt du climatiseur et l'ioniseur d'air démarre en même temps que le purificateur d'air au plasma.

**Remarque:** l'indicateur FILTER (orange) s'allume une fois le mode PURE a fonctionné pendant 1000 heures.

## 10 MODE HI-POWER

Pour contrôler automatiquement la température de la pièce et le flux d'air pour un refroidissement et un chauffage plus rapides (sauf pour les modes DRY et FAN ONLY).

- Appuyez sur : Démarrez et arrêtez l'opération.

## 11 MODE ECO

Pour contrôler automatiquement les économies d'énergie d'une pièce (sauf pour les modes DRY et FAN ONLY)

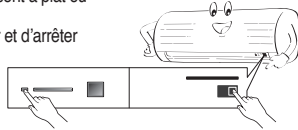
- Appuyez sur : Démarrez et arrêtez l'opération.

**Remarque:** Mode refroidissement; la température définie augmentera automatiquement d'1 degré/heure pendant 2 heures (2 degrés d'augmentation maximum). Pour le mode chauffage, la température définie diminuera.

## 12 FONCTIONNEMENT TEMPORAIRE

Utilisez ce mode quand les piles de la télécommande sont à plat ou que la télécommande est mal positionnée.

- L'appui de la touche RESET permet de démarrer et d'arrêter l'appareil sans utiliser la télécommande.
- Le mode de fonctionnement est réglé sur AUTOMATIC, la température prédéfinie est de 24°C et le mode de fonctionnement du ventilateur est réglé sur vitesse automatique.



## 13 FONCTIONNEMENT DE LA MINUTERIE

Réglage de la mise en marche de la minuterie	Réglage de la mise en arrêt de la minuterie
1 Appuyez sur  : Réglez la minuterie ON souhaitée.	Appuyez sur  : Réglez la minuterie OFF souhaitée.
2 Appuyez sur  : Programmez la minuterie.	Appuyez sur  : Programmez la minuterie.
3 Appuyez sur  : Pour annuler la programmation.	Appuyez sur  : Pour annuler la programmation.

Chaque minuterie permet à l'utilisateur de régler les minuteries ON et OFF, et il s'activera quotidiennement. Réglage de la minuterie quotidienne

1 Appuyez sur  : Programmez la minuterie ON.	3 Appuyez sur .
2 Appuyez sur  : Programmez la minuterie OFF.	4 Appuyez sur la touche  pendant que les flèches (↑ ou ↓) clignotent.

- Lorsque la minuterie quotidienne est activée, les deux flèches (↑, ↓) sont affichées.

### Remarque:

- Maintenez la télécommande dans la zone de transmission accessible à l'unité intérieure, sinon un décalage de 15 minutes se produira.
- Le réglage est mémorisé pour la même opération suivante.

## 14 MODE PREREGLAGE

Réglez votre mode préféré pour un usage ultérieur. Le réglage est mémorisé par l'appareil pour l'opération suivante (hormis direction du flux d'air).

- Sélectionnez votre mode préféré.
- Appuyez sur and hold et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes pour mémoriser le réglage. Le symbole s'affiche.
- Appuyez sur : Le mode de fonctionnement pré-réglé est activé.

## 15 OPERATION DE REDEMARRAGE AUTOMATIQUE

Cette fonction redémarre automatiquement le climatiseur après une panne secteur (à condition que l'appareil soit sous tension).

### Réglage

- Maintenez la touche RESET de l'unité intérieure enfoncée pendant trois secondes pour définir le mode. (On entend 3 bips et l'indicateur OPERATION clignote 5 fois/seconde pendant 5 secondes).
  - N'utilisez pas la minuterie ON et la minuterie OFF.
- Maintenez la touche RESET de l'unité intérieure enfoncée pendant 3 secondes pour annuler le mode. (On entend 3 bips mais l'indicateur OPERATION ne clignote pas)

## 16 FONCTIONNEMENT SILENCIEUX

Pour un fonctionnement du ventilateur à vitesse super réduite en mode silencieux (sauf en mode DRY)

- Appuyez sur : Démarrez et arrêtez l'opération.

**Remarque:** Sous certaines conditions, le mode QUIET peut ne pas fournir un refroidissement ou un chauffage adéquat à cause de caractéristiques sonores faibles.

## 17 FONCTIONNEMENT DE CONFORT NOCTURNE

Pour économiser de l'énergie pendant votre sommeil, le contrôle du flux d'air se fait automatiquement et l'arrêt est automatique.

- Appuyez sur : Sélectionnez 1, 3, 5 ou 9 heures pour programmer l'arrêt automatique de l'appareil passé le délai choisi.

**Remarque:** En mode refroidissement, la température définie augmentera automatiquement d'1 degré/heure pendant 2 heures (2 degrés d'augmentation maximum). Pour le mode chauffage, la température définie diminuera.

## 18 FONCTIONNEMENT DE LA MINUTERIE NOCTURNE

Pour activer le fonctionnement de la minuterie nocturne (minuterie OFF)

- Appuyez sur : Sélectionnez 1, 3, 5 ou 9 heures pour programmer l'arrêt automatique de l'appareil passé le délai choisi.

## 19 ENTRETIEN

Commencez par mettre le disjoncteur hors tension.

### Réinitialisation du filtre (certains modèles seulement)

L'indicateur FILTER s'éclaire; le filtre doit être nettoyé.

Pour éteindre l'indicateur, appuyez sur la touche RESET de l'unité intérieure ou sur la touche FILTER de la télécommande.

### Unité intérieure et télécommande

- Nettoyez l'unité intérieure et la télécommande avec un chiffon humide quand cela s'avère nécessaire.
- N'utilisez pas de benzène, de thérébentine, de poudre de polissage ou un chiffon traité chimiquement.

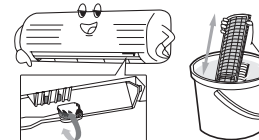
### Nettoyage de l'ioniseur d'air (tous les six mois) (RAS-10, 13, 16SKVR-E seulement)

- Éteignez le climatiseur avec la télécommande et débranchez l'alimentation secteur.
- Ouvrez totalement les volets de flux d'air verticaux manuellement.
- Utilisez une brosse à dent pour frotter les extrémités de la tige de métal trois ou quatre fois.

**Remarque:** n'utilisez pas de tampon en coton ou autres objets susceptibles de s'effiloche.

## Nettoyage de l'unité de purification d'air au plasma (environ 1000 heures de fonctionnement) (RAS-10, 13, 16SKVR-E Seulement)

- Éteignez le climatiseur avec la télécommande et débranchez l'alimentation secteur.
- Retirez la grille d'entrée d'air (Voir les détails dans le manuel d'installation).
- Retirez le purificateur d'air au plasma en attrapant la poignée et en tirant.
- Trempez dans une eau entre 40°C à 50°C pendant 10 à 15 minutes et brossez vers le haut, le bas, la gauche, la droite et essuyez délicatement la surface avec une éponge.
- Laissez sécher complètement à l'ombre.
- Fixez le purificateur d'air au plasma en attrapant la poignée et insérez-le dans glissières de gauche et de droite.
- Appuyez sur les deux extrémités du purificateur d'air au plasma jusqu'à ce que les protubérances des deux côtés soient complètement insérées.
- Fixez le filtre à air puis fermez la grille d'entrée d'air.



## 20 OPERATION DE NETTOYAGE AUTOMATIQUE (MODES FROID ET DESHUMIDIFICATION SEULEMENT)

Ce mode évite les mauvaises odeurs dégagées par l'humidité présente dans l'unité intérieure.

- Si vous appuyez une fois sur la touche en mode "Froid" ou "Dés humidification", le ventilateur continue de tourner pendant 20 minutes supplémentaires, puis s'arrête automatiquement. Cela réduit l'humidité accumulée dans l'unité intérieure.
- Pour arrêter immédiatement l'unité, appuyez trois fois sur en 30 secondes.

### Remarque:

- Le mode SELF CLEANING est un réglage par défaut d'usine.
- Pour annuler cette fonction, maintenez la touche de réinitialisation de l'unité intérieure enfoncée pendant 20 secondes. Le mode SELF CLEANING sera annulé. (on entend 5 bips mais l'indicateur OPERATION ne clignote pas)
- Recommencez l'opération pour réactiver cette fonction. (On entend 5 bips et l'indicateur OPERATION clignote 5 fois/seconde pendant 5 secondes).
- Le mode AUTO RESTART sera annulé par réglage ou annulation du mode SELF CLEANING. Redéfinissez-le si nécessaire.

FR

## 21 FONCTIONS ET PERFORMANCES

- Fonction de protection de trois minutes: Cette fonction empêche l'appareil de fonctionner pendant 3 minutes environ en cas de remise en marche immédiate après un arrêt de l'appareil.
- Fonction de préchauffage: Préchauffe l'appareil pendant 5 minutes avant de souffler de l'air chaud.
- Commande d'air chaud: Quand la température ambiante atteint la température définie, la vitesse du ventilateur est automatiquement réduite et l'unité extérieure est arrêtée.
- Dégivrage automatique: Les ventilateurs s'arrêtent pendant le dégivrage.
- Capacité de chauffage: La chaleur est absorbée de l'extérieur et libérée dans la pièce. Quand la température extérieure est insuffisante, il est recommandé d'utiliser un autre appareil de chauffage associé au climatiseur.
- Conseils pour éviter les accumulations de neige: Choisissez pour l'unité extérieure un emplacement qui n'est pas exposé aux flocons de neige, et à l'accumulation de feuilles ou autres débris saisonniers.
- Quelques faibles sons de craquement peuvent se faire entendre pendant le fonctionnement de l'appareil. Ceci est normal car ces craquements peuvent être provoqués par l'expansion/la contraction du plastique.

**Remarque:** Les points 2 à 6 s'appliquent aux modèles réversibles.

### Conditions de fonctionnement du climatiseur

Mode de fonctionnement	Temp.	Température extérieure		Température Intérieure
		10, 13, 16SKVR-E 13, 16SKV-E	10SKV-E	
Chauffage		-15°C ~ 24°C	-10°C ~ 24°C	Moins de 28°C
Refroidissement		-10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Dés humidification		-10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	17°C ~ 32°C

## 22 DEPANNAGE (ELEMENTS A VERIFIER)

L'appareil ne fonctionne pas.	Le refroidissement ou le chauffage est anormalement lent.
<ul style="list-style-type: none"> <li>L'interrupteur d'alimentation principal est hors tension.</li> <li>Le disjoncteur est activé pour couper l'alimentation.</li> <li>L'alimentation électrique est coupée.</li> <li>La minuterie ON est réglée.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les filtres sont encrassés.</li> <li>La température n'a pas été réglée correctement.</li> <li>Les fenêtres ou les portes sont ouvertes.</li> <li>L'entrée ou la sortie d'air de l'unité extérieure est obstruée.</li> <li>La vitesse du ventilateur est trop lente.</li> <li>Le mode de fonctionnement FAN ou DRY est activé.</li> </ul>

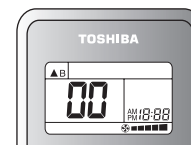
## 23 SÉLECTION DE TÉLÉCOMMANDE A-B

Pour distinguer l'utilisation de la télécommande pour chaque unité intérieure dans le cas où 2 climatiseurs sont installés à proximité.




### Réglage B de la télécommande.

- Appuyez sur la touche RESET de l'unité intérieure pour mettre le climatiseur en marche.
- Pointez la télécommande en direction de l'unité intérieure.
- Maintenez la touche de la télécommande enfoncée avec la pointe d'un stylo. "00" apparaît sur l'afficheur.
- Appuyez sur la touche sans relâcher la touche . "B" apparaît sur l'afficheur. "00" disparaît et le climatiseur s'arrête. La télécommande B est mémorisée.

**Remarque:** 1. Répétez les étapes ci-dessus pour réinitialiser la télécommande en A.  
2. La télécommande A n'a pas d'affichage "A".  
3. Le réglage par défaut d'usine de la télécommande est A.

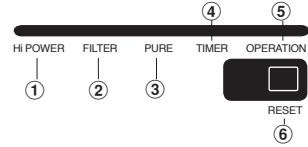


## PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

 <b>PERICOLO</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Non installare, riparare, aprire o rimuovere il coperchio. Ci si potrebbe esporre a tensioni pericolose. Chiedere al rivenditore o a uno specialista di effettuare questa operazione.</li> <li>Lo spegnimento dell'alimentazione non evita il potenziale pericolo di scosse elettriche.</li> <li>L'apparecchio verrà installato conformemente alle norme di cablaggio nazionali.</li> <li>Nel cablaggio fisso deve essere incluso uno strumento per lo scollegamento dall'alimentazione, munito di una separazione dei contatti di almeno 3 mm in tutti i poli.</li> </ul>
 <b>ATTENZIONE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Non esporre il corpo direttamente all'aria fredda per un lungo periodo di tempo.</li> <li>Non infilare le dita o oggetti vari nella presa di ingresso/uscita aria.</li> <li>Quando si verifica un evento anomalo (odore di bruciato, ecc.), spegnere il condizionatore d'aria e scollegare l'alimentazione elettrica, o spegnere l'interruttore di circuito.</li> </ul>
 <b>AVVERTENZA</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Non lavare l'unità con acqua. Si potrebbe ricevere una scossa elettrica.</li> <li>Non utilizzare questo condizionatore d'aria per altri scopi, quali la conservazione del cibo, ecc.</li> <li>Non camminare e non collocare alcun oggetto sull'unità interna/esterna. Si potrebbero provocare incidenti o danni all'unità.</li> <li>Non toccare l'aletta in alluminio perché ci si potrebbe ferire.</li> <li>Prima di pulire l'unità, spegnere l'interruttore di alimentazione principale o l'interruttore di circuito.</li> <li>Se l'unità non verrà utilizzata per un lungo periodo di tempo, spegnere l'interruttore principale o l'interruttore di circuito.</li> <li>In caso di funzionamento prolungato, le procedure di manutenzione devono essere svolte da personale specializzato.</li> </ul>

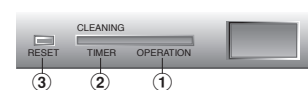
## 1 DISPLAY DELL'UNITÀ INTERNA

Modelli: RAS-10, 13, 16SKVR-E, RAS-13, 16SKV-E



- ① Hi POWER (Verde)
- ② FILTER (Arancione)
- ③ PURE (blu) (serie 10, 13, 16SKVR-E)
- ③ PRE DEF (DE-FROST) (Arancione) (serie 13, 16SKV)
- ④ TIMER (Giallo)
- ⑤ OPERATION (Verde)
- ⑥ Tasto RESET

Modelli: RAS-10SKV-E



- ① OPERATION (Verde)
- ② TIMER/CLEANING (Giallo)
- ③ Tasto RESET

## 2 PREPARATIVI PRIMA DELL'USO

### Preparazione dei filtri

- Aprire la griglia della presa d'aria e rimuovere i filtri dell'aria.
- Collegare i filtri. (per informazioni dettagliate consultare la scheda accessori)

### Caricamento della batteria

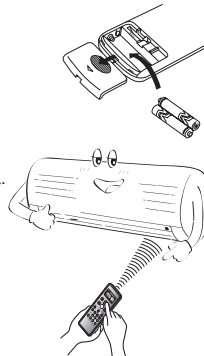
- Togliere il coperchio batteria.
- Inserire 2 nuove batterie (tipo AAA) rispettando le posizioni (+) e (-).

### Impostazione orologio






- Premere CLOCK con la punta di una matita.
- Premere ON/OFF per impostare l'ora.
- Premere SET: impostare il timer.

### Reset telecomando

- Togliere la batteria.
- Premere il tasto di accensione.
- Inserire la batteria.



## 3 DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA

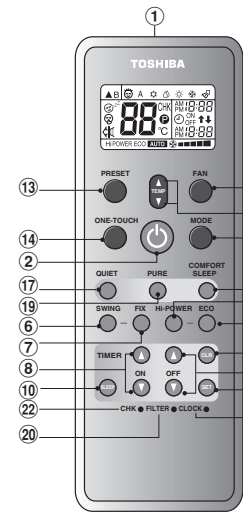
<b>1</b>	<p>Premere : Spostare il deflettore di ventilazione nella direzione verticale desiderata.</p>	
<b>2</b>	<p>Premere : Orientare l'aria automaticamente e premere di nuovo per fermare.</p>	
<b>3</b>	<p>Per la direzione orizzontale, regolare manualmente.</p>	

### Nota:

- Non spostare manualmente le feritoie di ventilazione.
- Quando si utilizza la modalità di funzionamento, è possibile posizionare la leva automaticamente.

## 4 TELECOMANDO

- ① Emettitore di segnali infrarossi
- ② Tasto di accensione/spegnimento
- ③ Tasto di selezione del modo (MODE)
- ④ Tasto della temperatura (TEMP)
- ⑤ Tasto di regolazione della velocità del ventilatore (FAN)
- ⑥ Tasto di oscillazione feritoie di alimentazione (SWING)
- ⑦ Tasto di regolazione della griglia (FIX)
- ⑧ Tasto di accensione a timer (ON)
- ⑨ Tasto di spegnimento a timer (OFF)
- ⑩ Tasto timer spegnimento automatico (SLEEP)
- ⑪ Tasto di impostazione (SET)
- ⑫ Tasto di annulla (CLR)
- ⑬ Tasto di memorizzazione e preselezione (PRESET)
- ⑭ Tasto One touch (ONE-TOUCH)
- ⑮ Tasto alta potenza (Hi-POWER)
- ⑯ Tasto Economy (ECO)
- ⑰ Tasto funzionamento silenzioso (QUIET)
- ⑱ Tasto Comfort per la notte (COMFORT SLEEP)
- ⑲ Tasto Purificatore d'aria al plasma (solo nei modelli RAS-10, 13, 16SKVR-E)
- ⑳ Tasto di reset filtro (FILTER)
- ㉑ Tasto di reset orologio (CLOCK)
- ㉒ Tasto di controllo (CHK)





## 5 ONE-TOUCH

Premere il tasto "ONE-TOUCH" per rendere completamente automatico il funzionamento personalizzato in base alle tipiche preferenze dei clienti che vivono in questa zona del mondo. Le impostazioni personalizzate controllano la temperatura ambiente, la forza e la direzione del flusso d'aria e altre impostazioni in modo da fornire un contatto alternativo con il pulsante "ONE-TOUCH". Se si desidera selezionare altre impostazioni, scegliere tranquillamente tra le numerose funzioni operative dell'unità Toshiba.

Premere : avviare il funzionamento.

## 6 FUNZIONAMENTO AUTOMATICO

Per selezionare automaticamente il raffreddamento, il riscaldamento o la ventilazione e per controllare la velocità del ventilatore.







- Premere : Selezionare A.
- Premere : Impostare la temperatura desiderata.

## 7 RAFFREDDAMENTO / RISCALDAMENTO / SOLA VENTILAZIONE

- Premere : Selezionare Raffreddamento , Riscaldamento , o Sola ventilazione .




- Premere : Impostare la temperatura desiderata.

Raffreddamento: Min. 17°C, Riscaldamento: Max. 30°C, Sola ventilazione: Indicazione di temperatura assente

- Premere : Selezionare AUTO, LOW , LOW+ , MED , MED+ , o HIGH .


## 8 FUNZIONAMENTO IN DEUMIDIFICAZIONE (SOLO RAFFREDDAMENTO)

Per la deumidificazione è prevista una moderata azione di raffreddamento con controllo automatico.

- Premere : Selezionare Deumidificazione .
- Premere : Impostare la temperatura desiderata.

## 9 PURIFICAZIONE DELL'ARIA (solo nei modelli RAS-10, 13, 16SKVR-E)

Durante il funzionamento del condizionatore

Premere  per avviare e interrompere il funzionamento del purificatore d'aria al plasma e dell'ionizzatore.

È possibile attivare il purificatore e lo ionizzatore mentre il condizionatore è spento; il purificatore e lo ionizzatore cominciano a funzionare contemporaneamente.

**Nota:** L'indicatore FILTER (arancione) si accende dopo un funzionamento PURE di circa 1000 ore.

## 10 FUNZIONAMENTO Hi-POWER

Per controllare automaticamente la temperatura ambiente e il flusso dell'aria e ottenere un'azione di raffreddamento e riscaldamento più rapida (tranne che nelle modalità DRY e FAN ONLY)

Premere : Accendere e spegnere la funzione.

## 11 FUNZIONAMENTO ECO

Per controllare automaticamente la temperatura ambiente, in modo da risparmiare energia (tranne che nelle modalità DRY e FAN ONLY)

Premere : Accendere e spegnere la funzione.

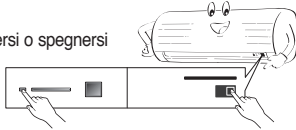
**Nota:** Raffreddamento; la temperatura impostata aumenterà automaticamente di 1 grado all'ora per 2 h (aumento massimo di 2 gradi). Per il riscaldamento le temperatura impostate diminuiranno.



## 12 FUNZIONAMENTO TEMPORANEO

Qualora il telecomando fosse temporaneamente indisponibile o scarico

- Premendo il tasto RESET, l'unità può accendersi o spegnersi senza usare il telecomando.
- La modalità di funzionamento è impostata su AUTOMATICA, la temperatura reimpostata è di 24°C e il funzionamento della ventola è impostato sulla velocità automatica.



## 13 FUNZIONAMENTO DEL TIMER

Impostazione del timer ON		Impostazione del timer OFF	
1	Premere  : Impostare il timer ON.	Premere  : Impostare il timer OFF.	
2	Premere  : Impostare il timer.	Premere  : Impostare il timer.	
3	Premere  : Annullare il timer.	Premere  : Annullare il timer.	

Ogni funzione di temporizzazione prevede l'impostazione sia del timer ON che del timer OFF. L'attivazione verrà ripetuta tutti i giorni con le impostazioni effettuate.

Impostazione del timer quotidiano

1	Premere  : Impostare il timer ON.	3	Premere .
2	Premere  : Impostare il timer OFF.	4	Premere il tasto  mentre il simbolo (☀ o 🌙) lampeggia.

- Mentre il timer quotidiano è attivato, entrambe le frecce (☀, 🌙) sono indicate.

Nota:

- Posizionare il telecomando in modo che riesca a trasmettere il segnale all'unità interna, altrimenti si può verificare un ritardo temporale fino a 15 minuti.
- L'impostazione verrà salvata per il prossimo funzionamento dello stesso tipo.

## 14 FUNZIONI PRESET

Impostare la modalità di funzionamento preferenziale, per poterla selezionare in futuro. L'impostazione verrà memorizzata dall'unità per il funzionamento futuro (tranne la direzione del flusso dell'aria).

1. Selezionare la modalità di funzionamento preferenziale.
2. Per memorizzare l'impostazione tenere premuto per più di 3 secondi. Viene visualizzato il simbolo .
3. Premere : Usare la funzione di preselezione.

## 15 FUNZIONE DI RIACCENSIONE AUTOMATICA

Per riavviare automaticamente il condizionatore dopo un'interruzione dell'energia elettrica (l'alimentazione dell'unità deve essere accesa.)

Impostazione

1. Premere e tenere premuto per 3 secondi il tasto RESET dell'unità interna, per impostare il funzionamento (si udranno 3 bip e la spia OPERATION lampeggerà per 5 volte/secondo per 5 secondi)
  - Non utilizzare i tasti di accensione e spegnimento timer.
2. Premere e tenere premuto per 3 secondi il tasto RESET dell'unità interna, per annullare il funzionamento (si udranno 3 bip ma la spia OPERATION non lampeggerà)

## 16 FUNZIONAMENTO QUIET

Modalità silenziosa, con ventole attivate a velocità bassissima (tranne che in modalità DRY)

- Premere : Accendere e spegnere la funzione.

Nota: In certe condizioni, il funzionamento QUIET può non fornire la temperatura di raffreddamento o riscaldamento desiderate a causa delle funzioni silenziose.

## 17 FUNZIONAMENTO COMFORT SLEEP

Per risparmiare energia di notte, controllare automaticamente il flusso dell'aria e SPEGNERE automaticamente l'unità.

- Premere : Selezionare 1, 3, 5 o 9 ore per il funzionamento del timer OFF.

Nota: Raffreddamento; la temperatura impostata aumenterà automaticamente di 1 grado all'ora per 2 h (aumento massimo di 2 gradi). Per il riscaldamento la temperatura impostata diminuiranno.

## 18 FUNZIONAMENTO CON TIMER DI SPEGNIMENTO

Per attivare la funzione di spegnimento automatico (timer OFF)

- Premere : Selezionare 1, 3, 5 o 9 ore per il funzionamento del timer OFF.

## 19 MANUTENZIONE

⚠ Prima di tutto, spegnere l'interruttore di circuito.

**Reset filtro (Solo in alcuni modelli)**

La spia FILTER si accende; è necessario pulire il filtro.

Per spegnere la spia, premere il tasto RESET dell'unità interna o il tasto FILTER del telecomando.

**Unità interna e telecomando**

- Pulire l'unità interna e il telecomando con uno strofinaccio bagnato, quando necessario.
- Non usare benzina, diluenti, detersivi o strofinacci sottoposti a un trattamento chimico.

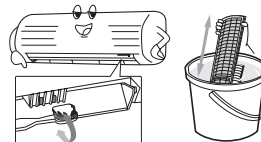
**Pulizia dello ionizzatore d'aria (una volta ogni sei mesi) (solo nei modelli RAS-10, 13, 16SKVR-E)**

1. Spegner il condizionatore con il telecomando e l'alimentazione elettrica.
2. Muovere manualmente le feritole del flusso d'aria verticale fino ad aprirle completamente.
3. Con uno spazzolino strofinare le estremità del piedino in metallo per tre o quattro volte.

Nota: Non utilizzare bastoncini di cotone o altri oggetti contenenti lanugine.

**Pulizia del purificatore d'aria al plasma (ogni 1000 ore di funzionamento) (solo nei modelli RAS-10, 13, 16SKVR-E)**

1. Spegner il condizionatore con il telecomando e l'alimentazione elettrica.
2. Estrarre la griglia di ingresso dell'aria (per informazioni dettagliate consultare il manuale di installazione).
3. Estrarre il purificatore al plasma afferrandolo per il manico.
4. Immergerlo in acqua calda (40°C-50°C) per circa 10-15 minuti, quindi strofinare delicatamente i lati superiore, inferiore, destro e sinistro con una spugna. Funzionamento sleep
5. Lasciarlo asciugare completamente in un posto all'ombra.
6. Afferrare il manico del purificatore e inserire l'unità nei binari delle guide destra e sinistra.
7. Premere entrambe le estremità del purificatore fino a inserire completamente le sporgenze su entrambi i lati dell'unità.
8. Inserire il filtro dell'aria e chiudere la griglia della resa d'aria.



## 20 FUNZIONE DI PULIZIA AUTOMATICA (SOLO RAFFREDDAMENTO E FUNZIONAMENTO DEUMIDIFICAZIONE)

Per evitare i cattivi odori causati dall'umidità nell'unità interna

1. Se il tasto viene premuto una volta nella modalità "Raffreddamento" o "Deumidificazione", il ventilatore resta in funzione per altri 20 minuti, quindi si spegne automaticamente. In questo modo si avrà una riduzione dell'umidità nell'unità interna.
2. Per spegnere l'unità immediatamente, premere 3 volte nell'arco di 30 secondi.

Nota:

- L'impostazione predefinita di fabbrica è PULIZIA AUTOMATICA.
- Per annullare questa funzione, premere e tenere premuto per 20 secondi il tasto Reset dell'unità interna. La funzione di PULIZIA AUTOMATICA sarà annullata (si udranno 5 bip ma la spia OPERATION non lampeggerà)
- Eseguire la stessa operazione per impostare nuovamente questa funzione (si udranno 5 bip e la spia OPERATION lampeggerà per 5 volte/secondo per 5 secondi)
- La funzione di RIACCENSIONE AUTOMATICA verrà annullata impostando o annullando la funzione di PULIZIA AUTOMATICA. Impostarla nuovamente, se necessario.

IT

## 21 FUNZIONAMENTO E PRESTAZIONI

1. Funzione di protezione per tre minuti: Ritarda l'avviamento dell'unità venga per 3 minuti a seguito di una riattivazione improvvisa.
2. Funzione di preriscaldamento: Riscaldare l'unità per 5 minuti prima che abbia inizio la funzione di riscaldamento.
3. Controllo dell'aria calda: Quando la temperatura ambiente raggiunge il valore impostato, la velocità del ventilatore viene automaticamente ridotta e l'unità esterna si arresta.
4. Sbrinamento automatico: I ventilatori si spengono durante l'operazione di sbrinamento.
5. Capacità di riscaldamento: Il calore viene assorbito dall'esterno e rilasciato nel locale. Quando la temperatura esterna è troppo bassa, usare un altro apparecchio di riscaldamento insieme al condizionatore d'aria.
6. Considerazioni relative all'accumulo di neve: Per l'unità esterna, scegliere una posizione in cui essa non risulti soggetta all'accumulo di neve, foglie o detriti associati alle varie stagioni.
7. Durante il funzionamento dell'unità potrebbero udirsi dei rumori di urti. Tutto ciò è normale, in quanto tali rumori sono causati dall'espansione/contrazione della plastica.

Nota: Procedura da 2 a 6 per il modello per riscaldamento

Condizioni di esercizio del condizionatore d'aria

Operazione	Temp.	Temperatura esterna		Temperatura ambiente
		10, 13, 16SKVR-E 13, 16SKV-E	10SKV-E	
Riscaldamento	-15°C ~ 24°C	-10°C ~ 24°C		Inferiore a 28°C
Raffreddamento	-10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C		21°C ~ 32°C
Deumidificazione	-10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C		17°C ~ 32°C

## 22 SOLUZIONE DEI PROBLEMI (PUNTO DI CONTROLLO)

L'unità non funziona.	Il raffreddamento o il riscaldamento è anormalmente basso.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'interruttore di alimentazione principale è spento.</li> <li>• L'interruttore di circuito è attivato per interrompere l'alimentazione.</li> <li>• Interruzione della corrente elettrica</li> <li>• Il timer ON è impostato.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• I filtri sono ostruiti dalla polvere.</li> <li>• La temperatura è stata impostata in modo errato.</li> <li>• Le finestre o le porte sono aperte.</li> <li>• La presa di entrata o di uscita dell'aria dell'unità esterna è ostruita.</li> <li>• La velocità del ventilatore è troppo bassa.</li> <li>• La modalità di funzionamento è FAN o DRY.</li> </ul>

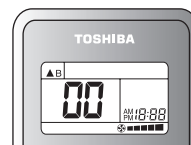
## 23 SELEZIONE A-B DEL TELECOMANDO

Comando da utilizzare in caso 2 condizionatori siano installati in prossimità l'uno dell'altro, in modo da separarli tramite il telecomando di ogni unità interna.

**Impostazione di B sul telecomando**

1. Premere il tasto RESET dell'unità interna per ACCENDERE il condizionatore.
2. Puntare il telecomando verso l'unità interna.
3. Premere e tenere premuto il tasto del telecomando con la punta di una matita. Sul display verrà visualizzato "00".
4. Premere contemporaneamente al tasto . Sul display verrà visualizzato "B", "00" scomparirà e il condizionatore VERRÀ SPENTO. Viene memorizzata l'indicazione "B" del telecomando.

- Nota: 1. Ripetere il punto precedente per impostare nuovamente il telecomando su A.  
2. L'indicazione "A" non viene mai visualizzata sul display.  
3. L'impostazione predefinita del telecomando è su "A".

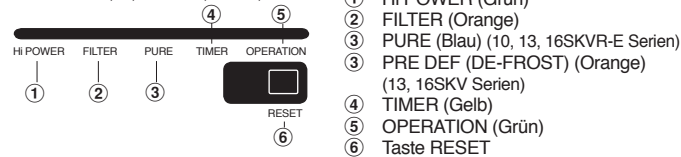


## SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

<b>GEFAHR</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Installieren, reparieren und öffnen Sie das Gerät nicht und entfernen Sie die Abdeckung nicht (hohe Spannungen). Wenden Sie sich für Installations- und Reparaturarbeiten immer an Fachpersonal.</li> <li>• Auch bei ausgeschaltetem Gerät besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags!</li> <li>• Die Installation der Klimaanlage muss in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften zur Installation elektrischer Geräte erfolgen.</li> <li>• Bei einer Festverdrahtung muss eine Möglichkeit zum Trennen der Anlage von der Stromversorgung mit eingebaut werden, die einen Trennabstand von mindestens 3 mm an allen Polen aufweist.</li> </ul>
<b>WARNUNG</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Setzen Sie sich nicht längere Zeit direkt dem kühlen Luftstrom aus der Anlage aus.</li> <li>• Stecken Sie keine Gegenstände in den Lufterin- bzw. Luftauslass und fassen Sie nicht mit den Fingern hinein.</li> <li>• Bei einer Störung (Brandgeruch usw.) stoppen Sie die Anlage, trennen Sie sie vom Stromnetz oder betätigen Sie den Trennschalter.</li> </ul>
<b>VORSICHT</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reinigen Sie die Anlage nicht mit Wasser (Gefahr eines elektrischen Schlags).</li> <li>• Verwenden Sie die Klimaanlage bestimmungsgemäß, also nicht zum Kühlen von Lebensmitteln usw.</li> <li>• Stellen Sie sich nicht auf das Innen-/Außengerät und stellen Sie nichts darauf. Andernfalls besteht Verletzungsgefahr und es kann zu Schäden am Gerät kommen.</li> <li>• Berühren Sie den Aluminiumflügel nicht, denn es besteht Verletzungsgefahr.</li> <li>• Schalten Sie die Anlage vor dem Reinigen am Hauptschalter/Trennschalter aus.</li> <li>• Wenn Sie die Anlage länger nicht verwenden, schalten Sie sie am Hauptschalter/Trennschalter aus.</li> <li>• Nach einem langen Betrieb empfiehlt es sich, das Gerät von einer autorisierten Kundendienststelle warten zu lassen.</li> </ul>

## 1 DISPLAY DES INNENGERÄTS

Modelle: RAS-10, 13, 16SKVR-E, RAS-13, 16SKV-E



Modelle: RAS-10SKV-E



## 2 VORBEREITUNGEN

### Vorbereiten der Filter

1. Öffnen Sie das Lufterinlassabdeckgitter und nehmen Sie die Luftfilter heraus.
2. Bringen Sie die Filter an. (nähere Informationen finden Sie auf dem Blatt für Zubehör).

### Einlegen von Batterien

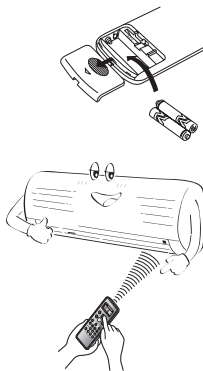
1. Nehmen Sie die Abdeckung ab.
2. Legen Sie 2 neue AAA-Batterien unter Beachtung der Markierungen (+) und (-) polaritätsrichtig ein.

### Einstellen der Zeit

1. Drücken Sie mit der Bleistiftspitze auf CLOCK.
2. Drücken Sie oder : Stellen Sie die Uhrzeit ein.
3. Drücken Sie : Hiermit aktivieren Sie den Timer.

### Zurücksetzen der Fernbedienung

1. Entfernen Sie die Batterie.
2. Drücken Sie .
3. Legen Sie die Batterie ein.



## 3 RICHTUNG DES LUFTSTROMS

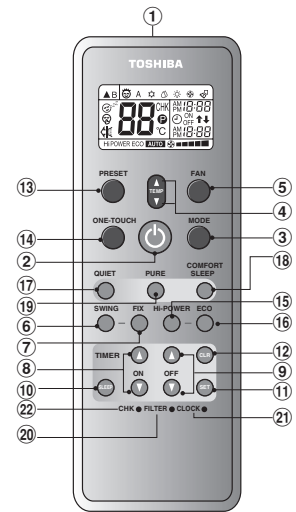
<b>1</b>	Drücken Sie  : Bewegen Sie die Luftströmungslamellen vertikal in die gewünschte Richtung.	
<b>2</b>	Drücken Sie  : Der Luftstrom schwenkt automatisch von oben nach unten und zurück. Zum Stoppen drücken Sie die Taste erneut.	
<b>3</b>	Die horizontale Richtung des Luftstroms stellen Sie bitte von Hand ein.	

### Hinweis:

- Bewegen Sie die Luftströmungslamellen manuell nicht durch Fremdoobjekte.
- Im Betriebsmodus kann der Hebel automatisch gesetzt werden.

## 4 FERNBEDIENUNG

- 1 Infrarotsender
- 2 Start-/Stopptaste
- 3 Betriebsmodusauswahltaste (MODE)
- 4 Temperaturtaste (TEMP)
- 5 Taste für die Ventilatorgeschwindigkeit (FAN)
- 6 Luftstromschwenktaste (SWING)
- 7 Luftstromfeststellaste (FIX)
- 8 Einschalttimertaste (ON)
- 9 Ausschalttimertaste (OFF)
- 10 Sleep-Timer-Taste (SLEEP)
- 11 Einstelltaste (SET)
- 12 Löschtaste (CLR)
- 13 Taste zum Vornehmen und Abrufen gespeicherter Einstellungen (PRESET)
- 14 One-Touchtaste (ONE-TOUCH)
- 15 Hochleistungstaste (HI-POWER)
- 16 Stromspartaste (ECO)
- 17 Flüsterbetriebstaste (QUIET)
- 18 Nachtkomforttaste (COMFORT SLEEP)
- 19 Taste für Plasma-Luftreinigung (PURE) (nur RAS-10, 13, 16SKVR-E)
- 20 Filterbetriebstaste (FILTER)
- 21 Uhrbetriebstaste (CLOCK)
- 22 Kontrolltaste (CHK)



## 5 ONE-TOUCH

Drücken Sie die "ONE-TOUCH"-Taste für einen vollautomatischen Betrieb, der speziell auf die Wünsche der Verbraucher entwickelt wurde. Mit der "ONE-TOUCH" Taste werden Ihnen alternierende Möglichkeiten wie kontrollierte Luftstromstärke, Richtung der Luftströmung usw. geboten. Falls Sie andere Einstellungen bevorzugen, können Sie diese aus den vielen weiteren Betriebsfunktionen Ihres Toshiba Geräts auswählen.

Drücken Sie : Beginn des Betriebs.

## 6 AUTOMATIK

Zur automatischen Auswahl von Kühlbetrieb, Heizbetrieb, Nur-Ventilator-Betrieb

1. Drücken Sie : Wählen Sie A.
2. Drücken Sie : Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.

## 7 KÜHLBETRIEB / HEIZBETRIEB / NUR-VENTILATOR-BETRIEB

1. Drücken Sie : Wählen Sie Kühlbetrieb , Heizbetrieb , oder Nur-Ventilator .
2. Drücken Sie : Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.  
 Kühlbetrieb: Min. 17°C, Heizbetrieb: Max. 30°C, Nur-Ventilator: Keine Temperaturanzeige
3. Drücken Sie : Wählen Sie AUTO, LOW , LOW+ , MED , MED+ , oder HIGH .

## 8 ENTFEUCHTUNGSBETRIEB (NUR KÜHLEN)

Für die Entfeuchtung wird automatisch eine moderate Kühlleistung eingestellt.

1. Drücken Sie : Wählen Sie den Entfeuchtungsbetrieb .
2. Drücken Sie : Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.

## 9 LUFTREINIGUNG (Nur RAS-10, 13, 16SKVR-E)

Während die Klimaanlage in Betrieb ist

Drücken Sie um den Plasma-Luftreiniger und den Luftionisierer ein- und auszuschalten.

Der Plasma-Luftreiniger und Luftionisierer kann aktiviert und deaktiviert werden, während die Klimaanlage nicht in Betrieb ist und der Luftionisierer in Verbindung mit dem Luftreiniger in Betrieb ist.

**Hinweis:** Die FILTER-Anzeige (Orange) schaltet sich an, nach dem die PURE\_Funktion für ungefähr 1000 Stunden in Betrieb war.

## 10 HOCHLEISTUNGSBETRIEB

Nur Raumtemperatur, Luftstrom und Betriebsmodus werden für schnelleres Kühlen bzw. Heizen automatisch gesteuert (nicht im Betriebsmodus DRY (Entfeuchtung) und FAN ONLY (Nur-Ventilator)).

Drücken Sie : Starten und stoppen Sie den Hochleistungsbetrieb.

## 11 STROMSPARMODUS (ECO)

Raumtemperatur, Ventilatorgeschwindigkeit und Betriebsmodus werden für Energie sparenden Betrieb automatisch gesteuert (nicht im Betriebsmodus DRY (Entfeuchtung) und FAN ONLY (Nur-Ventilator)).

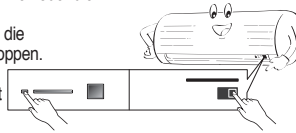
Drücken Sie : Starten und stoppen Sie den Hochleistungsbetrieb.

**Hinweis:** Kühlbetrieb; die eingestellte Temperatur wird automatisch 2 Stunden lang um 1 Grad/Stunde erhöht (maximale Erhöhung um 2 Grad). Beim Heizen sinkt die eingestellte Temperatur.

## 12 TEMPORÄRER BETRIEB

Dank dieser Funktion können Sie die Klimaanlage auch dann bedienen, wenn Sie die Fernbedienung nicht finden können oder die Batterien erschöpft sind.

- Wenn Sie die Taste RESET drücken, können Sie die Klimaanlage ohne Fernbedienung starten und stoppen.
- Der Betriebsmodus ist auf AUTOMATIC eingestellt; die voreingestellte Temperatur beträgt 24°C und der Ventilator ist auf automatische Geschwindigkeit eingestellt.



## 13 TIMERBETRIEB

Einstellen des ON-Timers		Einstellen des OFF-Timers	
1	Drücken Sie  : Stellen Sie den Einschalttimer ein.	Drücken Sie  : Stellen Sie den Ausschalttimer ein.	
2	Drücken Sie  : Hiermit aktivieren Sie den Timer.	Drücken Sie  : Hiermit aktivieren Sie den Timer.	
3	Drücken Sie  : Hiermit schalten Sie den Timer aus.	Drücken Sie  : Hiermit schalten Sie den Timer aus.	

Mit den Timern können der Einschalt- (ON) und der Ausschalttimer (OFF) eingestellt werden. Die Aktivierung erfolgt täglich.

**Einstellen des tägliche Timers**

1	Drücken Sie  : Zum Einstellen des Einschalttimers.	3	Drücken Sie  .
2	Drücken Sie  : Zum Einstellen des Ausschalttimers.	4	Drücken Sie die Taste  solange die Markierung (I oder II) blinkt.

- Wenn der tägliche Timer aktiviert ist, werden beide Pfeile (I, II) angezeigt.

**Hinweis:**

- Der Abstand zwischen Fernbedienung und Innengerät darf nicht größer als die Reichweite der Fernbedienung sein. Andernfalls kommt es zu einer Verzögerung von bis zu 15 Minuten.
- Die Einstellung wird gespeichert und steht wieder zur Verfügung, wenn Sie die Funktion das nächste Mal verwenden.

## 14 BETRIEB MIT VOREINSTELLUNGEN

Stellen Sie den gewünschten Betriebsmodus zur späteren Verwendung ein. Zum Speichern und Abrufen von Einstellungen. (mit Ausnahme der Luftstromrichtung)

- Wählen Sie den gewünschten Betriebsmodus.
- Halten Sie die Taste 3 Sekunden lang gedrückt, um die Einstellung zu speichern. Die Markierung wird angezeigt.
- Drücken Sie : Hiermit starten Sie die Klimaanlage mit den zuvor gespeicherten Einstellungen.

## 15 NEUSTARTAUTOMATIK

Zum automatischen Neustarten der Klimaanlage nach einem Stromausfall. Die Anlage muss eingeschaltet sein.

**Einstellen**

- Halten Sie die RESET-Taste am Innengerät für 3 Sekunden gedrückt, um die Betriebseinstellung zu speichern. (3 Pieptöne und die Lampe OPERATION blinkt 5-mal/sek für 5 Sekunden)
  - Aktivieren Sie den ON-Timer und OFF-Timer nicht.
- Halten Sie die Taste RESET am Innengerät für 3 Sekunden gedrückt, um den Betriebsmodus zu löschen. (3 Pieptöne, aber die Lampe OPERATION blinkt nicht)

## 16 FLÜSTERBETRIEB

Zur Verringerung der Ventilatorgeschwindigkeit auf ein Minimum für einen besonders leisen Betrieb (nicht im Entfeuchtungsbetrieb)

- Drücken Sie : Starten und stoppen Sie den Hochleistungsbetrieb.

**Hinweis:** Unter bestimmten Bedingungen bietet der Betriebsmodus QUIET nicht genug Kühlung oder Heizung, wegen zu niedriger Geräusche.

## 17 NACHTKOMFORTBETRIEB

Zum Energiesparen während der Nacht, automatische Kontrolle des Luftstroms und automatische Abschaltung.

- Drücken Sie : Stellen Sie für den Ausschalttimer (OFF-Timer) 1, 3, 5 oder 9 Stunden ein.

**Hinweis:** Kühlbetrieb; die eingestellte Temperatur wird automatisch 2 Stunden lang um 1 Grad/ Stunde erhöht (maximale Erhöhung um 2 Grad). Beim Heizen sinkt die eingestellte Temperatur.

## 18 SLEEP-TIMER-BETRIEB

Zum Starten des Sleep-Timer-Betriebs (OFF-Timer-Betrieb).

- Drücken Sie : Stellen Sie für den Ausschalttimer (OFF-Timer) 1, 3, 5 oder 9 Stunden ein.

## 19 WARTUNG

⚠ Schalten Sie die Anlage zunächst am Trennschalter aus.

**Zurücksetzen des Filters (Nur bei einigen Modellen)**

FILTER Lampe leuchtet auf; der Filter muss gereinigt werden.

Um die Lampe auszuschalten, drücken Sie die RESET-Taste am Innengerät oder die FILTER-Taste auf der Fernbedienung.

**Innengerät und Fernbedienung**

- Reinigen Sie das Innengerät und die Fernbedienung bei Bedarf mit einem feuchten Tuch.
- Benzin, Verdünnern, Scheuerpulver oder chemisch behandelte Staubtücher dürfen nicht verwendet werden.

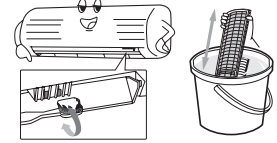
**Reinigung des Luftionisators (einmal alle sechs Monate) (nur RAS-10, 13, 16SKVRE).**

- Schalten Sie das Klimagerät an der Fernbedienung und am Netzteil aus.
- Öffnen Sie manuell die vertikalen Luftströmungslamellen.
- Verwenden Sie eine Zahnbürste, um die Metallanschlüsse zu reinigen.

**Hinweis:** Verwenden Sie keine Wattestäbchen oder andere Objekte mit Flusen.

Reinigen des Plasma-Luftreinigers (Nach ca. 1000 Betriebsstunden) (Nur RAS-10, 13, 16SKVR-E)

- Schalten Sie das Klimagerät an der Fernbedienung und am Netzteil aus.
- Entfernen Sie das Lufteinlassabdeckgitter (Nähere Informationen sind im Installationshandbuch zu finden).
- Ziehen Sie den Plasma-Luftreiniger am Griff heraus.
- Tauchen Sie den Plasma-Luftreiniger in heißem Wasser bei 40°C bis 50° für ungefähr 10 bis 15 Minuten ein. Reinigen Sie es mit einem Schwamm.
- Lassen Sie es im Schatten trocknen.
- Setzen Sie den Plasma-Luftreiniger am Griff wieder in die rechte und linke Führungsleiste ein.
- Drücken Sie beide Enden des Plasma-Luftreinigers in die beidseitig liegenden Wölbungen.
- Befestigen Sie den Luftfilter und anschließend schließen Sie das Lufteinlassabdeckgitter.



## 20 SELBSTREINIGUNGSBETRIEB (NUR KÜHL- UND ENTFEUCHTUNGSBETRIEB)

Zum Schutz vor unangenehmen Gerüchen, die durch Feuchtigkeit im Innengerät verursacht werden können.

- Wenn die Taste im Kühl- ("Cool") bzw. Entfeuchtungsbetrieb ("Dry") einmal gedrückt wird, läuft der Ventilator noch weitere 20 Minuten und schaltet sich dann automatisch aus. Dies verringert die Feuchtigkeit im Innengerät.
- Wenn Sie die Klimaanlage sofort stoppen möchten, drücken Sie innerhalb von 30 Sekunden 3-mal.

**Hinweis:**

- Der Betriebsmodus SELF CLEANING ist werkseitig eingestellt.
- Halten Sie die Taste RESET etwa 20 Sekunden lang am Innengerät gedrückt, um diese Funktion auszuschalten. Der Betriebsmodus SELF CLEANING wird ausgeschaltet. (5 Pieptöne, aber die Lampe OPERATION blinkt nicht)
- Führen Sie das Gleiche aus, um die Funktion wieder zu aktivieren. (5 Pieptöne und die Lampe OPERATION blinkt 5 mal/sek für 5 Sekunden)
- Der Betriebsmodus AUTO RESTART wird gelöscht, indem man den Betriebsmodus SELF CLEANING einstellt oder löscht. Stellen Sie es wider ein, falls notwendig.

## 21 BETRIEBS- UND LEISTUNGSMERKMALE

- Dreiminütige Einschaltverzögerung zum Schutz der Anlage: Wenn die Klimaanlage aus- und sofort wieder eingeschaltet bzw. neu gestartet wird, verzögert diese Funktion den Betriebsstart um etwa 3 Minuten.
- Vorheizvorgang: Die Klimaanlage wird 5 Minuten lang vorgeheizt, bevor der Heizbetrieb startet.
- Warmluftkontrolle: Wenn die eingestellte Raumtemperatur erreicht ist, wird die Ventilatorgeschwindigkeit automatisch reduziert und das Außengerät stoppt.
- Automatischer Abtauvorgang: Während des Abtauvorgangs laufen die Ventilatoren nicht.
- Heizbetrieb: Beim Heizbetrieb wird Außenwärme aufgenommen und in den Raum geführt. Wenn die Außentemperatur sehr niedrig ist, empfiehlt es sich, zum Heizen nicht allein diese Klimaanlage, sondern in Kombination damit ein weiteres Heizgerät zu verwenden.
- Achtung bei Schneeverwehungen: Wählen Sie den Standort für das Außengerät so, dass die Funktion des Geräts nicht von Schneeverwehungen, Laub oder anderen jahreszeitlichen Einflüssen beeinträchtigt wird.
- Kleine knackende Geräusche können während des Betriebs auftreten. Dies ist normal, da die Geräusche durch Ausdehnung/Kontraktion des Plastiks auftreten können.

**Hinweis:** Punkt 2 und 6 gelten nur für das Heizmodell.

**Betriebsbedingungen der Klimaanlage**

Betrieb	Temp.	Außentemperatur		Raumtemperatur
		10, 13, 16SKVR-E 13, 16SKV-E	10SKV-E	
Heizen	-15°C ~ 24°C	-10°C ~ 24°C	-10°C ~ 24°C	Unter 28°C
Kühlen	-10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	15°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Entfeuchten	-10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	15°C ~ 43°C	17°C ~ 32°C

## 22 STÖRUNGSBEHEBUNG

Die Klimaanlage funktioniert nicht.	Die Kühl- oder Heizleistung ist unzureichend.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Hauptschalter ist ausgeschaltet.</li> <li>• Der Trennschalter wurde ausgelöst, um die Stromversorgung zu unterbrechen.</li> <li>• Die Stromversorgung ist unterbrochen.</li> <li>• Der On-Timer ist eingestellt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• In den Filtern hat sich Staub angesammelt.</li> <li>• Die Temperatur wurde nicht richtig eingestellt.</li> <li>• Fenster oder Türen sind geöffnet.</li> <li>• Lufteinlass oder Luftauslass des Außengeräts sind blockiert.</li> <li>• Die Ventilatorgeschwindigkeit ist zu niedrig.</li> <li>• Als Betriebsmodus ist FAN (Ventilator) oder DRY (Entfeuchtung) eingestellt.</li> </ul>

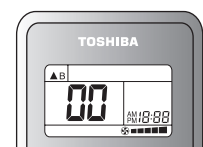
## 23 FERNBEDIENUNG A-B Wahl

Werden 2 Klimageräte installiert, muss die Fernbedienung für jedes Innengerät getrennt werden.

**Fernbedienung B-Installation.**

- Drücken Sie am Innengerät die Taste RESET, um das Klimagerät anzustellen.
- Richten Sie die Fernbedienung auf das Innengerät.
- Halten Sie die Taste auf der Fernbedienung mit der Spitze eines Bleistifts gedrückt. "00" wird im Display angezeigt.
- Drücken Sie und gleichzeitig drücken. Die Zuordnung "B" erscheint im Display. "00" verschwindet im Display und das Klimagerät wird ausgeschaltet. Die Zuordnung B der Fernbedienung wird gespeichert.

- Hinweis:**
- Wiederholen Sie die obigen Schritte, um die Fernbedienung auf Zuordnung A umzustellen.
  - Die Fernbedienung A zeigt im Display kein "A".
  - Die Werkseinstellung der Fernbedienung steht auf A.

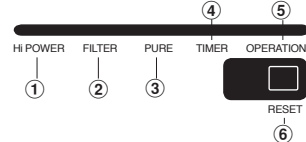


## PRECAUÇÕES RELATIVAS A SEGURANÇA

<b>PERIGO</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Não instale, repare, abra ou retire a tampa, pois poderá ficar exposto a tensões perigosas. Encarregue o concessionário ou um técnico especializado desta tarefa.</li> <li>O facto de desligar a alimentação de corrente eléctrica não impede um eventual choque eléctrico.</li> <li>O aparelho será instalado em conformidade com o regulamento nacional de instalações eléctricas.</li> <li>Nas cablagens fixas tem de ser incorporado um meio de desconexão da alimentação com um intervalo de contactos de, pelo menos, 3 mm em todos os pólos.</li> </ul>
<b>AVISO</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Evite expor directamente o corpo ao caudal de ar frio por períodos prolongados.</li> <li>Não insira os dedos ou qualquer dispositivo na entrada/saída de ar.</li> <li>Se ocorrer uma anomalia (cheiro a queimado, etc.), pare o aparelho de ar condicionado e desligue a alimentação eléctrica ou o disjuntor.</li> </ul>
<b>CUIDADO</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Não proceda à lavagem da unidade com água. Poderão ocorrer choques eléctricos.</li> <li>Não utilize a unidade para outros fins, tais como a conservação de alimentos, criação de animais, etc.</li> <li>Não pise nem coloque objectos em cima da unidade interior/exterior. Isto pode provocar danos ou avaria na unidade.</li> <li>Não toque na barra de alumínio porque tal pode provocar uma lesão.</li> <li>Antes de proceder à limpeza da unidade, desligue o interruptor principal ou o disjuntor.</li> <li>Quando a unidade não for utilizada por períodos prolongados, desligue o interruptor principal ou o disjuntor.</li> <li>É recomendável que a manutenção seja feita por um especialista autorizado, quando a unidade estiver em funcionamento por um período prolongado.</li> </ul>

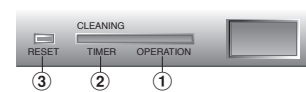
## 1 MOSTRADOR DA UNIDADE INTERIOR

Modelos: RAS-10, 13, 16SKVR-E, RAS-13, 16SKV-E



- 1 HI POWER (Verde)
- 2 FILTER (Laranja)
- 3 PURE (Azul) (Séries 10, 13, 16SKVR-E)
- 3 PRE DEF (Descongelamento prévio) (DE-FROST (Descongelamento)) (Laranja) (Séries 13, 16SKV)
- 4 TIMER (Amarelo)
- 5 OPERATION (Verde)
- 6 Botão RESET

Modelos: RAS-10SKV-E



- 1 OPERATION (Verde)
- 2 TIMER/CLEANING (Temporizador/Limpeza) (Amarelo)
- 3 Botão RESET

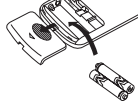
## 2 PREPARAÇÃO ANTES DA UTILIZAÇÃO

### Preparação dos filtros

- Abra a grelha de admissão de ar e remova os filtros de ar.
- Fixe os filtros. (Consultar a folha de acessórios pormenorizadamente)

### Carregamento das pilhas

- Retirar a tampa da bateria.
- Insira 2 pilhas novas (tipo AAA) tendo atenção à orientação dos pólos (+) e (-).



### Configuração do relógio

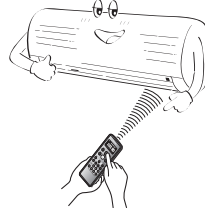
- Carregue em CLOCK (Relógio) • utilizando a ponta de um lápis.

- Carregue em ON ou OFF: (Desligado) ajuste a hora.

- Carregue em SET: Programe o temporizador.

### Reinicialização do controlo remoto

- Retire as pilhas.
- Carregue em ON.
- Introduza as pilhas.



## 3 DIRECÇÃO DO CAUDAL DE AR

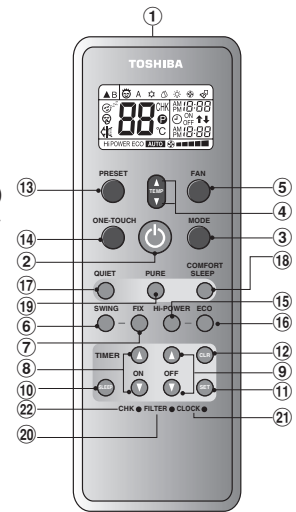
<b>1</b>	Carregue em FIX: Mova o difusor na direcção vertical desejada.	
<b>2</b>	Carregue em SWING: Incline o caudal de ar automaticamente e carregue novamente para parar.	
<b>3</b>	O ajuste na direcção horizontal tem de ser realizado manualmente.	

### Nota:

- Não movimente a lâmina manualmente.
- A lâmina pode posicionar-se automaticamente ligando o modo de funcionamento.

## 4 CONTROLO REMOTO

- 1 Emissor de infra-vermelhos
- 2 Botão de colocação em funcionamento/paragem
- 3 Botão de selecção do modo (MODE)
- 4 Botão da temperatura (TEMP)
- 5 Botão de velocidade da ventoinha (FAN)
- 6 Botão de oscilação das lâminas (SWING)
- 7 Botão de regulação do difusor (FIX)
- 8 Botão para programar a hora de conexão (ON)
- 9 Botão para programar a hora de desconexão (OFF)
- 10 Botão do temporizador de desactivação automática (SLEEP)
- 11 Botão de configuração (SET)
- 12 Botão "Clear" (Inicialização) - (CLR)
- 13 Botão memória e pré-selecção (PRESET)
- 14 Tecla de funcionamento automático (ONE-TOUCH)
- 15 Botão de alta potência (HI-POWER)
- 16 Botão de economia (ECO)
- 17 Botão silencioso (QUIET)
- 18 Botão sleep conforto (COMFORT SLEEP)
- 19 Botão da purificação de ar com plasma (PURE) (Apenas nos modelos RAS-10, 13, 16SKVR-E)
- 20 Botão de reinicialização do filtro (FILTRO)
- 21 Botão de reinicialização do relógio (CLOCK)
- 22 Botão de inspeção (CHK)



## 5 TOQUE ÚNICO

Pressione o botão "ONE-TOUCH" (Funcionamento automático) para activar o funcionamento automático personalizado de acordo com as preferências comuns dos consumidores na sua parte do mundo. As definições personalizadas controlam a temperatura do fluxo de ar, a direcção do fluxo de ar e outras definições que disponibilizam um contacto alternativo através do botão "ONE-TOUCH". Se preferir outras definições pode seleccioná-las recorrendo a muitas outras funções operacionais da sua unidade Toshiba.

Carregue em ONE-TOUCH: Início da operação.

## 6 OPERAÇÃO AUTOMÁTICA

Para seleccionar automaticamente arrefecimento, aquecimento ou operação exclusiva da só ventoinha

1. Carregue em MODE: Seccione A.
2. Carregue em TEMP: Regule a temperatura desejada.

## 7 OPERAÇÃO DE ARREFECIMENTO / AQUECIMENTO / SÓ VENTONINHA

1. Carregue em MODE: Seccione Arrefecimento, Aquecimento, ou Só ventoinha.
2. Carregue em TEMP: Regule a temperatura desejada.

Arrefecimento: Mín. 17°C, Aquecimento: Máx. 30°C, Só ventoinha: Sem indicação de temperatura

3. Carregue em FAN: Seccione AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, ou HIGH.

## 8 FUNCIONAMENTO A SECO (APENAS ARREFECIMENTO)

Para o processo de desumidificação, o arrefecimento moderado é controlado automaticamente.

1. Carregue em MODE: Seccione Seco.
2. Carregue em TEMP: Regule a temperatura desejada.

## 9 OPERAÇÃO DE PURIFICAÇÃO DO AR (Apenas nos modelos RAS-10, 13, 16SKVR-E)

Durante o funcionamento do aparelho de ar condicionado

Carregue em PURE para activar ou desactivar a operação do purificador de ar por plasma e a operação do ionizador de ar.

O purificador de ar por plasma e o ionizador de ar podem ser activados ou desactivados quando o aparelho de ar condicionado se encontra desligado, e o ionizador de ar é activado simultaneamente com a operação do purificador de ar por plasma.

**Nota:** O indicador FILTER (Filtro) (laranja) acende-se após cerca de 1000 horas de operação PURE.

## 10 OPERAÇÃO HI-POWER

Para controlar automaticamente a temperatura ambiente e o fluxo de ar para uma operação de arrefecimento ou aquecimento mais rápida (excepto quando no modo DRY (Seco) e FAN ONLY (Só ventoinha))

Carregue em HI-POWER: Inicie e pare a operação.

## 11 OPERAÇÃO ECO

Para controlar automaticamente a temperatura ambiente poupando energia (excepto quando no modo DRY (Seco) e FAN ONLY (Só ventoinha))

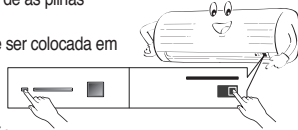
Carregue em ECO: Inicie e pare a operação.

**Nota:** Na operação de arrefecimento, a temperatura configurada irá aumentar automaticamente em 1 grau/hora durante 2 horas (aumento de 2 graus no máximo). A temperatura irá diminuir no caso da operação de aquecimento.

## 12 FUNCIONAMENTO TEMPORÁRIO

No caso de não se saber onde está o telecomando ou de as pilhas estarem descarregadas

- Se se carregar no botão RESET, a unidade pode ser colocada em funcionamento ou parada sem o telecomando.
- O modo de funcionamento está configurado para a operação AUTOMATIC (Automático), a temperatura predefinida é de 24°C e a operação da ventoinha encontra-se na velocidade automática.



## 13 OPERAÇÃO TIMER

Configuração de ON Timer		Configuração de OFF Timer	
1	Carregue em  : Defina o temporizador ON desejado.	Carregue em  : Defina o temporizador OFF desejado.	
2	Carregue em  : Programe o temporizador.	Carregue em  : Programe o temporizador.	
3	Carregue em  : Cancele o temporizador.	Carregue em  : Cancele o temporizador.	

Cada um dos temporizadores permite ao utilizador definir ambos os temporizadores ON e OFF e os mesmos serão ativados diariamente.  
Configurar temporizador diário

1	Carregue em  : Definir o temporizador ON.	3	Carregue em  .
2	Carregue em  : Definir o temporizador OFF.	4	Carregue no botão  enquanto a marca (I ou II) estiver a piscar.

- No decorrer da activação do temporizador diário, ambas as setas (I, II) são indicadas.
- Nota:**
- Mantenha o telecomando dentro do alcance de transmissão à unidade interior, caso contrário poderá ocorrer um atraso até 15 minutos.
- A configuração será guardada para a próxima operação igual.

## 14 OPERAÇÃO PRESET

Defina o tipo de funcionamento preferido para posterior utilização. A configuração será guardada pela unidade para operação futura (excepto direcção do fluxo de ar).

1. Seleccione o tipo de funcionamento preferido.
2. Carregue e mantenha carregado o botão durante 3 segundos para memorizar a definição. É mostrada a marca .
3. Carregue em : Execute a operação pré-configurada.

## 15 OPERAÇÃO AUTO RESTART

Para reiniciar automaticamente o sistema de ar condicionado após uma falha de energia (A unidade tem de estar ligada à corrente.)

**Configuração**

1. Pressione ininterruptamente o botão RESET (Reinicializar) na unidade interior durante 3 segundos para configurar o funcionamento. (é emitido um sinal sonoro – 3 bips – e a lâmpada indicadora do funcionamento (OPERATION) irá piscar 5 vezes/segundo durante 5 segundos).  
• Não opere a activação (ON) do temporizador nem a desactivação (OFF) do temporizador.
2. Pressione ininterruptamente o botão RESET (Reinicializar) na unidade interior durante 3 segundos para cancelar o funcionamento. (é emitido um sinal sonoro – 3 bips – mas a lâmpada indicadora do funcionamento (OPERATION) não pisca)

## 16 FUNCIONAMENTO SILENCIOSO

Funcionamento silencioso em velocidade de ventoinha super reduzida para (excepto em modo DRY (Seco))

Carregue em : Inicie e pare a operação.

**Nota:** Sob determinadas condições, a operação QUIET (Silenciosa) pode não fornecer arrefecimento ou aquecimento adequados por causa das baixas características sonoras.

## 17 FUNCIONAMENTO SLEEP CONFORTO

Para poupar energia enquanto dorme, a unidade irá controlar automaticamente o fluxo de ar e desligar-se (OFF) automaticamente.

Carregue em : Seleccione 1, 3, 5 ou 9 horas para operação OFF timer.

**Nota:** Na operação de arrefecimento, a temperatura configurada irá aumentar automaticamente em 1 grau/hora durante 2 horas (aumento de 2 graus no máximo). A temperatura irá diminuir no caso da operação de aquecimento.

## 18 FUNCIONAMENTO TEMPORIZADOR SLEEP

Para iniciar o funcionamento do temporizador sleep (temporizador OFF)

Carregue em : Seleccione 1, 3, 5 ou 9 horas para operação OFF timer.

## 19 MANUTENÇÃO

⚠ Em primeiro lugar, desligue o disjuntor.

**Reinicialização do filtro (Em alguns modelos apenas)**

A lâmpada indicadora do filtro (FILTER) acende-se; o filtro tem de ser limpo. Para desligar a lâmpada, pressione o botão RESET (Reinicialização) na unidade interior ou o botão FILTER (Filtro) no controlo remoto.

**Unidade interior e telecomando**

- Limpe a unidade interior e o telecomando com um pano humedecido, sempre que for necessário.
- Não use benzina, diluente, pó para polir ou produtos de limpeza do pó quimicamente tratados.

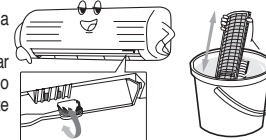
**Limpeza do ionizador de ar (Uma vez a cada seis meses) (Apenas nos modelos RAS-10, 13, 16SKVR-E)**

1. Desligue o a unidade de ar condicionado utilizando o controlo remoto e a corrente.
2. Abra completamente as lâminas verticais do fluxo de ar manualmente.
3. Utilize uma escova de dentes para esfregar as extremidades do pino metálico três ou quatro vezes.

**Nota:** Não utilize cotonetes ou quaisquer outros objectos com algodão.

**Limpeza da unidade purificador de ar por plasma (Após cerca de 1000 horas de funcionamento) (Apenas nos modelos RAS-10, 13, 16SKVR-E)**

1. Desligue o a unidade de ar condicionado utilizando o controlo remoto e a corrente.
2. Retire a grelha de entrada de ar (Consulte pormenorizadamente o Manual de Instalação).
3. Retire o purificador de ar por plasma agarrando a pega, e puxando-o para fora.
4. Coloque de molho em água quente, a 40°C a 50°C, durante cerca de 10 a 15 minutos e esfregue para cima, baixo, esquerda, direita e esfregue a superfície suavemente com uma esponja.
5. Deixe secar cuidadosamente à sombra.
6. Encaixe o purificador de ar por plasma agarrando a pega e introduzindo-o dentro das guias direita e esquerda.
7. Pressione ambas as extremidades do purificador de ar por plasma até as protuberâncias em ambos os lados do purificador de ar por plasma estarem completamente introduzidas.
8. Encaixe o filtro de ar, e depois feche a grelha de entrada de ar.



## 20 OPERAÇÃO DE AUTO-LIMPEZA (OPERAÇÃO DE ARREFECIMENTO E A SECO APENAS)

Para prevenir maus odores causados pela humidade na unidade interior

1. Se o botão for carregado uma vez durante o modo "Arrefecimento" ou "Seco", a ventoinha irá continuar a trabalhar durante mais 20 minutos, desligando-se então automaticamente. Isto permitirá a diminuição de humidade na unidade interior.
2. Para parar a unidade imediatamente, carregue 3 vezes e em cada 30 segundos.

**Nota:**

- A função SELF CLEANING (auto-limpeza) é predefinida de fábrica.
- Para cancelar esta função, pressione ininterruptamente o botão RESET (Reinicialização) na unidade interior durante cerca de 20 segundos.  
A função SELF CLEANING (auto-limpeza) será cancelada. (é emitido um sinal sonoro – 5 bips – mas a lâmpada indicadora do funcionamento (OPERATION) não pisca)
- Repita esta acção para configurar esta função novamente. (é emitido um sinal sonoro – 5 bips – e a lâmpada indicadora do funcionamento (OPERATION) irá piscar 5 vezes/segundo durante 5 segundos).
- A função AUTO RESTART (arranque automático) será cancelada ao configurar ou cancelar a função SELF CLEANING (auto-limpeza). Configure-a novamente se necessário.

## 21 OPERAÇÃO E DESEMPENHO

1. Função de protecção de três minutos: Para impedir que a unidade seja activada durante 3 minutos, quando de um rearranque ou ligação súbitos.
2. Operação de pré-aquecimento: Aquecimento da unidade durante 5 minutos antes de começar a operação de aquecimento.
3. Aqueça controle de ar: Quando a temperatura no quarto atinge o valor programado, a velocidade da ventoinha é automaticamente reduzida e a unidade exterior pára.
4. Descongelamento automático: As ventoinhas param durante a operação de descongelamento.
5. Capacidade de aquecimento: O calor é absorvido do exterior e libertado no quarto. Quando a temperatura exterior é demasiado baixa, utilize outro aparelho de aquecimento recomendado em conjunto com o aparelho de ar condicionado.
6. Possibilidade de acumulação de neve: Seleccione uma localização para a unidade exterior, de modo que esta não fique exposta à acumulação de neve, folhas ou outros detritos sazonais.
7. Pode ocorrer algum som menor quando a unidade está a operar. Isto é normal visto que o som pode ser provocado pela expansão/contractão do plástico.

**Nota:** Item 2 a 6 para o modelo de aquecimento

**Condições de operação do aparelho de ar condicionado**

Operação	Temp.	Temperatura exterior		Temperatura ambiente
		10, 13, 16SKVR-E 13, 16SKV-E	10SKV-E	
Aquecimento		-15°C ~ 24°C	-10°C ~ 24°C	Inferior a 28°C
Arrefecimento		-10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Seco		-10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	17°C ~ 32°C

## 22 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS (PONTO DE CONTROLO)

A unidade não funciona.	O arrefecimento ou aquecimento são anormalmente baixos.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• O interruptor de corrente principal está desligado.</li> <li>• O disjuntor está activado para cortar a corrente.</li> <li>• Interrupção da corrente eléctrica</li> <li>• ON timer está configurado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Os filtros estão bloqueados com pó.</li> <li>• A temperatura foi regulada incorrectamente.</li> <li>• As janelas ou portas estão abertas.</li> <li>• A entrada ou saída de ar da unidade exterior está bloqueada.</li> <li>• A velocidade da ventoinha é demasiado baixa.</li> <li>• O modo de operação é FAN ou DRY.</li> </ul>

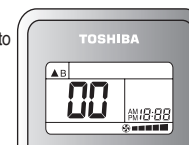
## 23 CONTROLO REMOTO SELECÇÃO A-B

Para separar a utilização do controlo remoto para cada unidade interior na eventualidade da instalação de 2 unidades de ar condicionado adjacentes.

**Configuração do controlo remoto B.**

1. Pressione o botão RESET (Reinicialização) na unidade interior para ligar (ON) a unidade de ar condicionado.
2. Aponte o controlo remoto à unidade interior.
3. Pressione ininterruptamente o botão no controlo remoto utilizando a ponta de um lápis. A indicação "00" irá surgir no ecrã.
4. Carregue em enquanto pressiona . A indicação "B" irá surgir no ecrã e a indicação "00" irá desaparecer e a unidade de ar condicionado irá desligar-se (OFF). O controlo remoto B é memorizado.

- Nota:**
1. Repita o passo anterior para reconfigurar o controlo remoto para a posição A.
  2. O controlo remoto A não apresenta a indicação "A" no ecrã.
  3. A predefinição do controlo remoto de fábrica é A.



## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

<b>⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nie wolno samodzielnie instalować ani przeprowadzać napraw urządzenia, jak również otwierać bądź zdejmować pokrywy. Może to grozić porażeniem prądem o wysokim napięciu. Wykonanie tych czynności należy zlecić sprzedawcy lub wykwalifikowanemu personelowi.</li> <li>Odcięcie dopływu prądu nie chroni przed możliwym porażeniem prądem elektrycznym.</li> <li>Urządzenie powinno być zainstalowane zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznych.</li> <li>Stala instalacja elektryczna winna być wyposażona w urządzenie odłączające zasilanie o odstępzie między stykami wynoszącym przynajmniej 3 mm.</li> </ul>
<b>⚠ OSTRZEŻENIE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Unikać dłuższego bezpośredniego wystawienia ciała na podmuch chłodnego powietrza.</li> <li>Nie należy wkładać palców lub innych obiektów do otworów wlotu/wylotu powietrza.</li> <li>W przypadku zauważenia nieprawidłowego działania klimatyzatora (np. śwąd) należy wyłączyć urządzenie i odłączyć zasilanie lub wyłączyć wyłącznik automatyczny.</li> </ul>
<b>⚠ UWAGA</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nie myć urządzenia wodą. Grozi to porażeniem prądem elektrycznym.</li> <li>Nie używać klimatyzatora w pomieszczeniach przeznaczonych do innych celów, takich jak przechowywanie pożywienia, hodowla zwierząt itp.</li> <li>Nie stawiać ani kłaść żadnych przedmiotów na urządzeniu wewnętrznym/zewnętrznym. Działanie takie może spowodować uszkodzenie ciała lub urządzenia.</li> <li>Nie należy dotykać aluminiowego radiatora, co może spowodować urazy.</li> <li>Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy wyłączyć urządzenie za pomocą głównego wyłącznika zasilania lub wyłącznika automatycznego.</li> <li>Jeśli klimatyzator nie będzie używany przez dłuższy czas, należy wyłączyć główny wyłącznik zasilania lub wyłącznik automatyczny.</li> <li>Zaleca się, aby wszelkie czynności konserwacyjne po długim okresie eksploatacji urządzenia, były dokonywane przez serwis.</li> </ul>

## 1 WYŚWIETLACZ URZĄDZENIA WEWNĘTRZNEGO

Rodzaje Typów: RAS-10, 13, 16SKVR-E, RAS-13, 16SKV-E



Rodzaje Typów: RAS-10SKV-E



- 1 Wysokonapięciowy (Zielona)
- 2 FILTR (Pomarańczowy)
- 3 PURE (Niebieski) (Seria 10, 13, 16SKV-E)
- 3 PRE DEF (ODMRAZANIE) (Pomarańczowy) (Seria 13, 16SKV)
- 4 TIMER (Żółta)
- 5 OPERATION (Zielona)
- 6 Przycisk RESET

- 1 OPERATION (Zielona)
- 2 TIMER/CZYSZCZENIE (Żółta)
- 3 Przycisk RESET

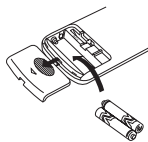
## 2 PRZYGOTOWANIE PRZED UŻYCIEM

### Przygotowanie filtrów

- Otwórz kratkę wlotu powietrza i wyjmij filtry powietrza.
- Zainstaluj filtry. (patrz szczegóły w opisie akcesoriów)

### Wkładanie baterii

- Zdjąć osłonę baterii.
- Włożyć dwie nowe baterie (typ AAA) pamiętając, aby nie pomylić biegunów baterii (+) i (-).



### Ustawianie zegara

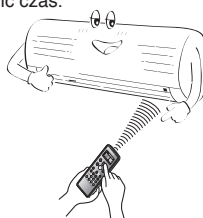
- Naciśnięcie CLOCK • za pomocą np. koniuszka ołówka.

- Naciśnij przycisk lub : aby ustawić czas.

- Naciśnij przycisk : Ustaw programator.

### Programowanie Pilotu Zdalnego Sterowania

- Usunąć baterie.
- Naciśnij przycisk .
- Włożyć baterie.



## 3 KIERUNEK STRUMIENIA POWIETRZA

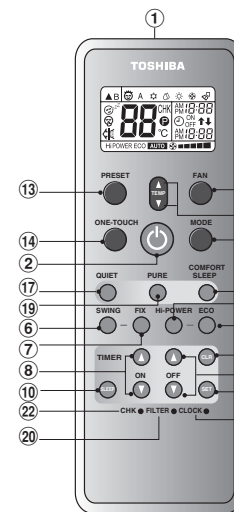
<b>1</b>	Naciśnij przycisk  : Ustaw żaluzje, aby wyregulować pionowy strumień powietrza.	
<b>2</b>	Naciśnij przycisk  : Uruchoam automatyczną funkcję ruchu (SWING) i naciśnij ponownie, aby zatrzymać.	
<b>3</b>	Poziomy strumień powietrza wyreguluj ręcznie.	

### Uwaga:

- Nie należy przesuwac ręcznie żaluzji wentylacyjnych.
- Żaluzje wentylacyjne automatycznie ustawiają się w pozycji, zgodnie z trybem działania.

## 4 ZDALNE STEROWANIE

- 1 Przełącznik promieni podczerwonych
- 2 Przycisk Start/Stop
- 3 Przycisk wyboru trybu (MODE)
- 4 Przycisk temperatury (TEMP)
- 5 Przycisk prędkości wentylatora (FAN)
- 6 Przycisk swobodnego ruchu żaluzji wentylacyjnych (SWING)
- 7 Przycisk ustawienia żaluzji (FIX)
- 8 Przycisk programatora czasu włączenia (ON)
- 9 Przycisk programatora czasu wyłączenia (OFF)
- 10 Przycisk programowanego wyłączenia (SLEEP)
- 11 Przycisk programowania (SET)
- 12 Przycisk usuwania (CRL)
- 13 Przycisk pamięci i ustawień (PRESET)
- 14 Przycisk Sensora Dotykowego (ONE-TOUCH)
- 15 Przycisk intensywnego działania (HI-POWER)
- 16 Przycisk trybu niskiego poboru mocy (ECO)
- 17 Przycisk wyciszania (QUIET)
- 18 Przycisk komfortowego wyłączenia (COMFORT SLEEP)
- 19 Przycisk plazmowego urządzenia oczyszczającego powietrze (PURE) (Tylko RAS-10, 13, 16KVR-E)
- 20 Przycisk programowania filtra (FILTER)
- 21 Przycisk programowania zegara (CLOCK)
- 22 Przycisk trybu sprawdzania (CHK)



## 5 SENSOR DOTYKOWY

Naciśnięcie przycisku "ONE-TOUCH" w celu całkowitego automatycznego działania, zgodnego z preferencjami użytkownika, typowymi dla danego regionu. Ustawienia użytkownika kontrolują temperaturę cyrkulacji powietrza, jego kierunek cyrkulacji, i inne typowe ustawienia, poprzez naprzemienne zastosowanie przycisku sensora dotykowego "ONE-TOUCH". W celu zmiany ustawień, można wybrać inne funkcje działania urządzenia firmy Toshiba.

Naciśnij przycisk : Rozpocząć działanie.

## 6 DZIAŁANIE AUTOMATYCZNE

Urządzenie samoczynnie wybiera funkcję chłodzenia, nagrzewania lub pracy wentylatora

- Naciśnij przycisk : Wybierz A.
- Naciśnij przycisk : Ustaw żądaną temperaturę.

## 7 CHŁODZENIE / NAGRZEWANIE / TYLKO WENTYLATOR

- Naciśnij przycisk : Wybierz Chłodzenie , Nagrzewanie , lub Tylko wentylator .
- Naciśnij przycisk : Ustaw żądaną temperaturę.  
Chłodzenie: 17°C lub powyżej, Grzanie: 30°C lub poniżej, Tylko wentylator: Brak wskazania temperatury
- Naciśnij przycisk : Wybierz AUTO, LOW , LOW+ , MED , MED+ , lub HIGH .

## 8 OPERACJA OSUSZANIA (TYLKO CHŁODZENIE)

W trakcie operacji Osuszania, urządzenie samoczynnie kontroluje funkcję chłodzenia ustawioną na poziom średni.

- Naciśnij przycisk : Wybierz Osuszanie .
- Naciśnij przycisk : Ustaw żądaną temperaturę.

## 9 DZIAŁANIE OCZYSZCZANIA POWIETRZA (Tylko dla typu RAS-10, 13, 16SKVR-E)

Podczas działania klimatyzacji

Naciśnij przycisk w celu rozpoczęcia lub zakończenia plazmowego urządzenia oczyszczania powietrza, za pomocą jonizatora powietrza.

Plazmowe urządzenie oczyszczania powietrza i jonizator powietrza mogą zostać aktywowane lub dezaktywowane podczas zatrzymywania pracy urządzenia klimatyzacji, ponieważ współpracują razem z urządzeniem.

**Uwaga:** Wskaźnik FILTER (pomarańczowy) załącza się po ok. 1000 godzinach działania urządzenia PURE.

## 10 TRYB HI-POWER

Urządzenie automatycznie kontroluje temperaturę cyrkulacji powietrza w pomieszczeniu dla lepszego jego chłodzenia lub ogrzewania (z wyjątkiem trybu działania DRY lub FAN ONLY)

Naciśnij przycisk : Uruchoam i zatrzymaj pracę.

## 11 DZIAŁANIE W TRYBIE NISKIEGO POBORU MOCY

Urządzenie automatycznie kontroluje zużycie energii w pomieszczeniu (z wyjątkiem trybu DRY lub FAN ONLY)

Naciśnij przycisk : Uruchoam i zatrzymaj pracę.

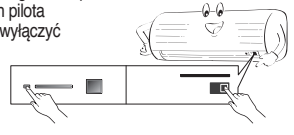
**Uwaga:** Tryb chłodzenia; ustawienia temperatury zmniejszają się automatycznie o 1 stopień/godz. przez 2 godziny działania urządzenia (maksymalnie o 2 stopnie). W przypadku trybu ogrzewania ustawienia temperatury automatycznie wzrosną.



## 12 DZIAŁANIE FUNKCJI TEMPORARY

Ta funkcja służy do sterowania urządzeniem w wypadku zagubienia pilota zdalnego sterowania lub wyczerpania baterii zasilających pilota

- Naciśnięcie przycisku RESET można uruchomić lub wyłączyć klimatyzator bez korzystania z pilota.
- Tryb działania zostaje ustawiony na AUTOMATIC, wstępnie ustawienie temperatury to 24°C, a działanie prędkości wentylatora zostaje automatycznie przyspieszone.



## 13 OBSŁUGA PROGRAMATORA

Ustawianie programatora czasu włączenia ON		Ustawianie programatora czasu wyłączenia OFF	
1	Naciśnij przycisk  : Ustaw żądaną godzinę włączenia urządzenia.	Naciśnij przycisk  : Ustaw żądaną godzinę wyłączenia urządzenia.	
2	Naciśnij przycisk  : Ustaw programator.	Naciśnij przycisk  : Ustaw programator.	
3	Naciśnij przycisk  : Skasuj ustawienia programatora.	Naciśnij przycisk  : Skasuj ustawienia programatora.	

**Czas włączenia ON i wyłączenia OFF można ustawić przy pomocy dowolnego programatora, który będzie codziennie stosował te ustawienia. Ustawianie programatora codziennego**

1	Naciśnij przycisk  : Ustaw programator czasu włączenia ON.	3	Naciśnij przycisk  .
2	Naciśnij przycisk  : Ustaw programator czasu wyłączenia OFF.	4	Naciśnij przycisk  gdy miga wskaźnik (  lub  ) .

- Podczas aktywowania funkcji programatora codziennego, wyświetlane są obie strzałki ( , ).
- Uwaga:**
- Pilot powinien się znajdować w odpowiedniej odległości od urządzenia wewnętrznego; w przeciwnym razie wystąpi opóźnienie do 15 minut.
  - Ustawienie zostanie zachowane dla kolejnej operacji tego samego typu.

## 14 USTAWIENIA POCZĄTKOWE

Istnieje możliwość zapamiętania ustawień najczęściej wykonywanej operacji w celu ich późniejszego wykorzystania. Zapamiętywanie ustawień dla przyszłego wykorzystania (nie dotyczy ustawienia kierunku strumienia powietrza).

- Wybierz najczęściej wykonywaną operację.
- Naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy przycisk aby zapamiętać ustawienie. Wyświetlone zostanie wskazanie .
- Naciśnij przycisk : Rozpocznij pracę urządzenia według zaprogramowanych ustawień.

## 15 OPERACJA AUTOMATYCZNEGO WZNAWIANIA PRACY

Automatyczne wznawianie pracy klimatyzatora po zaniku napięcia (Zasilanie urządzenia musi być włączone.)

- Ustawianie**
- Nacisnąć i przytrzymać przycisk RESET na wewnętrznym urządzeniu przez 3 sekundy, w celu ustawienia trybu działania. (3 sygnały dźwiękowe, a lampka OPERATION mrugnie 5 razy/sek. przez 5 sekund)
    - Nie obsługiwać funkcji timer ON i timer OFF.
  - Nacisnąć i przytrzymać przycisk RESET na wewnętrznym urządzeniu przez 3 sekundy, w celu anulowania trybu działania. (3 sygnały dźwiękowe, bez mrugającej lampki OPERATION)

## 16 CICHE DZIAŁANIE

Maksymalne zwolnienie prędkości wiatraka w celu wyciszenia urządzenia (z wyjątkiem trybu DRY)

- Naciśnij przycisk : Uruchom i zatrzymaj pracę.
- Uwaga:** W pewnych warunkach, tryb działania QUIET może nie dostarczać odpowiedniego chłodzenia czy ogrzewania, zgodnie z nisko-szumowym trybem działania.

## 17 DZIAŁANIE FUNKCJI KOMFORTOWEGO WYŁĄCZENIA

Urządzenie kontroluje zużycie energii podczas trybu uśpienia, automatycznie kontrolując cyrkulację powietrza, i automatycznie wyłączając się.

- Naciśnij przycisk : Wybierz ustawienie programatora czasu wyłączenia 1, 3, 5 lub 9 godz.
- Uwaga:** Tryb chłodzenia, ustawiona temperatura automatycznie zmniejszy się o 1 stopień/godz. przez 2 godziny działania urządzenia. W przypadku trybu ogrzewania, ustawienia temperatury automatycznie wzrosną.

## 18 DZIAŁANIE FUNKCJI PROGRAMOWANEGO WYŁĄCZENIA

Uruchamianie funkcji programowanego wyłączenia (programator WYŁ.)

Naciśnij przycisk : Wybierz ustawienie programatora czasu wyłączenia 1, 3, 5 lub 9 godz.

## 19 KONSERWACJA

⚠ Należy najpierw wyłączyć wyłącznik automatyczny.

**Programowanie filtra (tylko niektóre z typów urządzeń)**  
 Lampka filtra zapalona; filtr musi zostać oczyszczony.  
 W celu wyłączenia lampki, nacisnąć przycisk RESET na wewnętrznym urządzeniu, lub przycisk FILTER na pilocie zdalnego sterowania.

**Urządzenie wewnętrzne i pilot**

- Urządzenie wewnętrzne oraz pilot należy w miarę potrzeby wycierać wilgotną szmatką.
- Nie należy stosować benzyny, rozcieńczalnika, proszku polerskiego ani odpylnika obrabianego chemicznie.

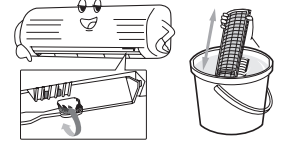
**Czyszczenie jonizatora powietrza (Raz na sześć miesięcy) (RAS-10, 13, 16SKVR-E)**

- Wyłączyć urządzenie klimatyzacji, stosując pilot zdalnego sterowania i wyłączając zasilanie.
- Ręcznie całkowicie otworzyć pionowe żaluzje wentylacyjne.
- Zastosować szczoteczkę do zębów, w celu oczyszczenia metalowych końcówek, przecierając je trzy lub czterokrotnie.

**Uwaga:** Nie stosować bawełnianych tamponów lub innych tego typu materiałów, pozostawiającego resztki włókna.

## Czyszczenie plazmowego urządzenia oczyszczania powietrza (po ok. 1000 godz. Działania) (Tylko RAS-10, 13, 16SKVR-E).

- Wyłączyć urządzenie klimatyzacji, stosując pilot zdalnego sterowania i wyłączając zasilanie.
- Usunąć kratę wentylacyjną wlotu powietrza (Patrz szczegóły w instrukcji obsługi).
- Usunąć plazmowe urządzenie oczyszczania powietrza, trzymając za uchwyt poprzez pociągnięcie.
- Namoczyć je w ciepłej wodzie o temperaturze 40°C do 50°C przez ok. 10 do 15 minut, po czym wytrzeć delikatnie gąbką wszystkie jego powierzchnie.
- Pozostawić w zacienionym miejscu do całkowitego wyschnięcia.
- Zainstalować ponownie plazmowe urządzenie oczyszczania powietrza trzymając za uchwyt, i umieszczając urządzenie w prawych i lewych szynach prowadzących.
- Dociśnąć obydwa końce plazmowego urządzenia oczyszczania powietrza, aż występy po obydwu jego stronach zostaną całkowicie wsunięte.
- Zainstalować filtr powietrza, po czym zamknąć kratę wentylacyjną wlotu powietrza.



## 20 OPERACJA SAMOCZYSZCZENIA (TYLKO CHŁODZENIE I OSUSZANIE)

Ochrona przed nieprzyjemnym zapachem wywołanym osadzeniem się wilgoci w urządzeniu wewnętrznym

- Po jednokrotnym naciśnięciu przycisku podczas pracy w trybie "Chłodzenia" lub "Osuszania", wentylator będzie kontynuował pracę przez kolejnych 20 minut, a następnie wyłączy się automatycznie. Funkcja ta umożliwiła redukcję wilgotności w środku urządzenia wewnętrznego.
- Aby natychmiast zakończyć pracę urządzenia należy, naciśnij przycisk 3 razy w ciągu 30 sekund.

- Uwaga:**
- Tryb działania samoczyszczenia SELF CLEANING, jest fabrycznym ustawieniem standardowym.
  - W celu anulowania tego trybu działania, nacisnąć i przytrzymać przycisk reset, na wewnętrznym urządzeniu przez 20 sekund. Tryb działania SELF CLEANING zostanie anulowany (5 sygnałów dźwiękowych, bez mrugającej lampki OPERATION)
  - W celu ponownego ustawienia tej funkcji, należy powtórzyć powyższe czynności. (5 sygnałów dźwiękowych, a lampka OPERATION mrugnie 5 razy/sek. przez 5 sekund)
  - Tryb automatycznego rozpoczęcia działania AUTO RESTART zostanie anulowany poprzez funkcję ustawiania lub anulowania trybu działania SELF CLEANING. Ustawić ponownie w razie konieczności.

## 21 SPOSÓB I SKUTECZNOŚĆ DZIAŁANIA

- Funkcja trzyminutowej ochrony: Uniemożliwia uruchomienie klimatyzatora przez około 3 minuty po nagłym ponownym uruchomieniu lub włączeniu zasilania (ON).
- Operacja nagrzewania wstępnego: Nagrzewanie urządzenia przez 5 minut przed rozpoczęciem podgrzewania powietrza.
- Kontrola ciepłego powietrza: Kiedy temperatura pomieszczenia osiągnie nastawiony poziom, szybkość obrotów wentylatora zostaje automatycznie zmniejszona i urządzenie zewnętrzne przestaje pracować.
- Automatyczne odszranianie: W trakcie odszraniania wentylatory zostają zatrzymane.
- Zdolność grzewcza: Ciepło jest absorbowane z zewnątrz budynku i uwalniane wewnątrz pomieszczenia. Jeżeli temperatura na zewnątrz jest zbyt niska, poza klimatyzatorem zaleca się stosować również inne urządzenia grzewcze.
- Niebezpieczeństwo związane z nagromadzeniem śniegu: Urządzenie zewnętrzne powinno być umieszczone w miejscu, w którym nie zagraża mu nawiewanie śniegu, gromadzenie się liści lub innych odpadów sezonowych.
- Podczas działania urządzenie mogą dochodzić pewne mało znaczące dźwięki. Stanowi to normalne działanie urządzenia, spowodowane pracą elementów plastycznych.

**Uwaga:** Punkty 2-6 dotyczą modelu grzewczego

## Warunki pracy klimatyzatora

Operacja	Temp.	Temperatura Zewnętrzna		
		10, 13, 16SKVR-E 13, 16SKV-E	10SKV-E	Temperatura pokojowa
Nagrzewanie	-15°C ~ 24°C	-10°C ~ 24°C	Poniżej 28°C	
Chłodzenie	-10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C	
Osuszanie	-10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	17°C ~ 32°C	

## 22 PROBLEMY I ICH PRZYCZYNY

Urządzenie nie działa.	Mała skuteczność chłodzenia lub nagrzewania.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Wyłączono główny wyłącznik zasilania.</li> <li>Došlo do uruchomienia wyłącznika automatycznego, który spowodował odcięcie zasilania.</li> <li>Zanik napięcia</li> <li>Ustawiony jest programator czasu włączenia (ON).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nadmierne nagromadzenie zanieczyszczeń doprowadziło do zatkania filtrów.</li> <li>Temperatura została ustawiona nieprawidłowo.</li> <li>W pomieszczeniu otwarto drzwi lub okna.</li> <li>Wlot lub wylot powietrza urządzenia zewnętrznego jest zatkany.</li> <li>Szybkość obrotów wentylatora została ustawiona na zbyt niski poziom.</li> <li>Klimatyzator jest ustawiony na tryb FAN lub DRY.</li> </ul>

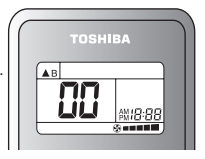
## 23 PILOT ZDALNEGO STEROWANIA SELEKCJA A-B

Oddzielne zastosowanie pilota zdalnego sterowania dla każdego z 2 urządzeń klimatyzacji, zainstalowanych w bezpośredniej bliskości.




### Ustawianie Pilotu Zdalnego Wybierania B

- Naciśnij przycisk RESET na wewnętrznym urządzeniu, w celu załączenia urządzenia klimatyzacji.
- Skierować pilot zdalnego sterowania na wewnętrzne urządzenie.
- Nacisnąć i przytrzymać przycisk na pilocie zdalnego sterowania, używając np. końcówek ołówka. Na wyświetlaczu pojawi się "00".
- Naciśnij przycisk podczas przytrzymywania . Na wyświetlaczu pojawi się "B", co spowoduje zniknięcie "00" i wyłączenie urządzenia klimatyzacji. Oznacza to, że ustawienia Pilotu Zdalnego Sterowania zostały zapamiętane.

- Uwaga:**
- Powtórzyć powyższe czynności, w celu ponownego programowania Pilotu Zdalnego Sterowania jako A.
  - Pilot Zdalnego Sterowania nie posiada wyświetlania znaku "A".
  - Standardowym ustawieniem fabrycznym Pilotu Zdalnego Sterowania jest A.

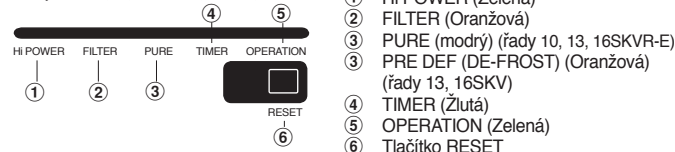


## BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

 <b>NEBEZPEČÍ</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Neinstalujte, neopravujte, neotvírejte ani neodstraňujte kryt zařízení. Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem. Pokud potřebujete takový úkon provést, požádejte o to svého dodavatele nebo technika.</li> <li>Vypnutí napájení přístroje nezabrání případnému zásahu elektrickým proudem.</li> <li>Zařízení musí být instalováno v souladu s národními předpisy o elektroinstalacích.</li> <li>Součástí pevné elektroinstalace musí být zařízení pro odpojení od zdroje napájení, se vzdáleností mezi kontakty alespoň 3 mm u všech pólů.</li> </ul>
 <b>VAROVÁNÍ</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nevystavujte své tělo delší dobu přímému proudu studeného vzduchu.</li> <li>Nevkládejte do vzduchového vstupu/výstupu prsty ani žádné předměty.</li> <li>Pokud je zřetelné jakékoliv neobvyklé chování zařízení (pach spalovaného materiálu, atd.), vypněte klimatizační zařízení a odpojte napájecí zdroj nebo vypněte jistič přístroje.</li> </ul>
 <b>UPOZORNĚNÍ</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Neomyjte zařízení vodou. Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.</li> <li>Nepoužívejte klimatizační zařízení pro jiné účely, například pro ošetření potravin, k chovu zvířat, atd.</li> <li>Na vnitřní/venkovní jednotku zařízení nestoupejte, ani na něj nic nepokládejte. Mohlo by dojít k zranění nebo poškození jednotky.</li> <li>Nedotýkejte se hliníkového žebra, protože může dojít k poranění.</li> <li>Před vyčištěním zařízení vypněte hlavní spínač nebo obvodový jistič.</li> <li>Pokud nebude klimatizační zařízení delší čas používáno, vypněte z bezpečnostních důvodů hlavní vypínač nebo jistič.</li> <li>Doporučujeme, aby v případě, že bude zařízení v provozu dlouhodobě, prováděl údržbu schválený specialista.</li> </ul>

## 1 DISPLEJ VNITŘNÍ JEDNOTKY

Modely: RAS-10, 13, 16SKVR-E, RAS-13, 16SKV-E



Modely: RAS-10SKV-E



## 2 PŘÍPRAVA ZAŘÍZENÍ PŘED POUŽITÍM




### Příprava filtrů

- Otevřete mřížku vstupního vzduchového otvoru a vyjměte vzduchové filtry.
- Připojte filtry. (viz podrobnosti na listě příslušenství).


### Instalace baterií

- Odstraňte kryt prostoru pro baterie.
- Vložte 2 nové baterie (typ AAA) a dodržte přitom jejich polaritu umístění (+) a (-) pólů.


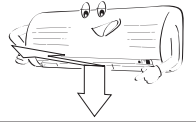



### Nastavení hodin

- Stiskněte CLOCK • hrotem tužky.
- Stiskněte  nebo  : [vypnuto] nastavíte.
- Stiskněte  : Nastavte časovač.

### Vynulování dálkového ovladače

- Vyjměte baterie.
- Stiskněte .
- Vložte baterie.

## 3 SMĚR PRŮTOKU VZDUCHU

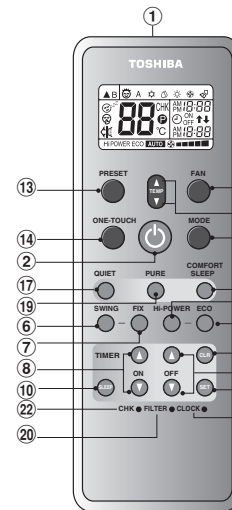
<b>1</b>	Stiskněte  : Přesuňte žaluzie do požadované svislé polohy.	
<b>2</b>	Stiskněte  : Swing the air automatically and Stiskněte again to stop.	
<b>3</b>	Nastavení ve vodorovném směru je nutné provést ručně.	

### Poznámka:

- Nepohybujte žaluzií ručně pomocí ostatních.
- Žaluzie může zaujmout polohu automaticky přechodem do provozního režimu.

## 4 DÁLKOVÉ OVLÁDÁNÍ

- Vysílač infračerveného signálu
- Tlačítko start/stop
- Tlačítko výběru režimu (MODE)
- Tlačítko teploty (TEMP)
- Tlačítko rychlosti ventilátoru (FAN)
- Tlačítko naklápění žaluzie (SWING)
- Tlačítko nastavení žaluzií (FIX)
- Tlačítka časového spínače zapnutí (ON)
- Tlačítko časového spínače vypnutí (OFF)
- Tlačítko časovače režimu spánku (SLEEP)
- Nastavovací tlačítko (SET)
- Tlačítko vymazat (CLR)
- Tlačítko paměti a přednastavení (PRESET)
- Jednodotkové tlačítko (ONE-TOUCH)
- Tlačítko vysokého výkonu (HI-POWER)
- Tlačítko ekonomického režimu (ECO)
- Tlačítko tichého režimu (QUIET)
- Tlačítko režimu komfortní spánku (COMFORT SLEEP)
- Tlačítko plazmového čističe vzduchu (PURE) (pouze RAS-10, 13, 16SKVR-E)
- Tlačítko vynulování filtru (FILTER)
- Tlačítko vynulování hodin (CLOCK)
- Kontrolní tlačítko (CHK)





## 5 JEDNODOTKOVÉ TLAČÍTKO

Stisknutím tlačítka „ONE-TOUCH“ spustíte plně automatický provoz, který uzpůsoben podle požadavků typického zákazníka ve Vaší části světa. Uzpůsobená nastavení řídí teplotu průtoku vzduchu, jeho sílu, směr proudění a další nastavení, které měníte dotykem tlačítka „ONE-TOUCH“. Pokud dáváte přednost jiným nastavením, můžete si vybrat z mnoha provozních funkcí svého zařízení Toshiba.












Stiskněte  : Spustíte provoz.

## 6 AUTOMATICKÝ PROVOZ - PŘEPÍNÁNÍ

Pokud chcete automaticky zvolit chlazení, vytápění nebo pouze provoz ventilátoru




- Stiskněte  : Vyberte A.
- Stiskněte  : Nastavte požadovanou teplotu.

## 7 PROVOZNÍ REŽIMY OCHLAZOVÁNÍ / VYHŘÍVÁNÍ / POUZE VENTILÁTOR

- Stiskněte  : Vyberte Ochlazování , Vyhřívání , nebo Pouze ventilátor .
- Stiskněte  : Nastavte požadovanou teplotu.  
Chlazení: Minimálně 17°C, Vyhřívání: Maximálně 30°C, Pouze ventilátor: Bez indikace
- Stiskněte  : Zvolit AUTO, LOW , LOW+ , MED , MED+ , nebo HIGH .

## 8 PROVOZNÍ REŽIM VYSOUŠENÍ (POUZE CHLAZENÍ)

Pokud chcete zvolit režim vysoušení, je přiměřený výkon chlazení řízen automaticky.

- Stiskněte  : Zvolte vysoušení .
- Stiskněte  : Nastavte požadovanou teplotu.

## 9 PROVOZ S ČIŠTĚNÍM VZDUCHU (pouze RAS-10, 13, 16SKVR-E)

Během provozu klimatizace

Stiskněte  spustíte a zastavíte provoz čističe a ionizátoru vzduchu.

Plazmový čistič vzduchu a ionizátor lze aktivovat nebo deaktivovat, když je klimatizace zastavena a ionizátor vzduchu se spouští společně s provozem plazmového čističe vzduchu.

**Poznámka:** Kontrolka FILTER (oranžová) se zapne přibližně po 1000 hodinách provozu PURE.


## 10 PROVOZNÍ FUNKCE S VYSOKÝM VÝKONEM

Pro automatickou kontrolu teploty místnosti a průtoku vzduchu při rychlejší ochlazení nebo ohřívání (s výjimkou režimu DRY [Vysoušení] a FAN ONLY [pouze ventilátor])

Stiskněte  : Spustí a zastaví provoz zařízení.

## 11 EKONOMICKÝ PROVOZ

Pro automatickou kontrolu místnosti s cílem šetřit energii (s výjimkou režimu DRY [Vysoušení] a FAN ONLY [pouze ventilátor])

Stiskněte  : Spustí a zastaví provoz zařízení.

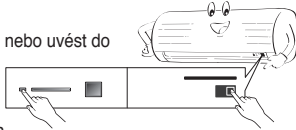
**Poznámka:** Chlazení; nastavená teplota se zvýší automaticky o 1 stupeň/hodina během 2 hodin (maximální zvýšení o 2 stupně) Při vytápění se nastavená teplota sníží.



## 12 DOČASNÝ PROVOZ

V případě nesprávně umístěného, nebo vybitého dálkového ovladače:

- Stiskem tlačítka RESET lze zařízení zastavit nebo uvést do chodu bez použití dálkového ovladače.
- Provozní režim je nastaven na AUTOMATIC [automatický], kdy je předem nastavená teplota 24°C a provoz ventilátoru je nastaven na automatické otáčky.



## 13 PROVOZ V REŽIMU ČASOVAČE

Nastavení časovače zapnutí		Nastavení časovače vypnutí	
1	Stiskněte  : Nastavte požadovaný časovač zapnutí (ON)	Stiskněte  : Nastavte požadovaný časovač vypnutí (OFF)	
2	Stiskněte  : Nastavte časovač.	Stiskněte  : Nastavte časovač.	
3	Stiskněte  : Zrušte nastavení časovače.	Stiskněte  : Zrušte nastavení časovače.	

Každý časovač umožňuje uživateli nastavit čas spuštění a vypnutí a aktivuje se každý den. Nastavení kombinovaného časovače

1	Stiskněte  : Nastavte čas spuštění.	3	Stiskněte .
2	Stiskněte  : Nastavte čas vypnutí.	4	Pokud problikává značka (↑ nebo ↓) stiskněte tlačítko .

- Během aktivace každodenního časového spínače se rozsvítí obě šipky (↑, ↓).

### Poznámka:

- Používejte dálkový ovladač na takovém místě, ze kterého může volně vysílat do vnitřní jednotky; v opačném případě dojde k časovému zpoždění až do 15 minut.
- Nastavení bude uloženo až do následujícího použití stejné funkce.

## 14 PROVOZ V REŽIMU PŘEDNASTAVENÍ

Nastavte požadovanou funkci pro pozdější použití. Nastavení bude v tomto případě uloženo do paměti a v budoucnosti je bude možné použít (s výjimkou směru průtoku vzduchu)

1. Zvolte požadovanou funkci.
2. Stisknutím a podržením po dobu 3 sekund uložte nastavení do paměti. Zobrazí se značka .
3. Stiskněte tlačítko přednastavení : Použijte přednastavenou funkci.

## 15 PROVOZ V REŽIMU AUTOMATICKÉHO OBNOVENÍ PROVOZU

Pro automatické restartování klimatizačního zařízení po výpadku dodávky elektrické energie (Musí být zapnutý hlavní spínač jednotky.)

### Nastavení

1. Pro nastavení provozu stiskněte a držte tlačítko RESET [nulovat] na vnitřní jednotce po dobu 3 sekund. (Ozve se 3 pípnutí a po 5 sekund bude přerušované svítit kontrolka OPERATION [provoz] 5 x za sekundu)
  - Neprovádějte ZAPNUTÍ ani VYPNUTÍ časového spínače.
2. Pro zrušení provozu stiskněte a držte tlačítko RESET [nulovat] na vnitřní jednotce po dobu 3 sekund. (Ozve se 3 pípnutí, ale kontrolka OPERATION [provoz] neblíká)

## 16 TICHÝ PROVOZ

Provoz při velmi nízkých otáčkách ventilátoru pro tichý provoz (kromě režimu sucho - DRY (Vysoušení))

Stiskněte : Spustí a zastaví provoz zařízení.

**Poznámka:** Za určitých podmínek nemůže režim QUIET [tichý] zajistit odpovídající chlazení či ohřev kvůli nedostatečnému výkon při nízké hlučnosti.

## 17 PROVOZ PRO KOMFORTNÍ SPÁNEK

Pro úsporu energie během spánku automaticky kontroluje průtok vzduchu a automaticky VYPNE.

Stiskněte : Pro aktivaci časovače vypnutí zvolte 1, 3, 5 nebo 9 hodin.

**Poznámka:** Chlazení, nastavená teplota se zvýší automaticky o 1 stupeň/hodinu během 2 hodin (maximální zvýšení o 2 stupně). Při vytápění se nastavená teplota snižuje.

## 18 PROVOZ S ČASOVAČEM SPÁNKU

Pro spuštění funkce časovače spánku (časovače vypnutí)

Stiskněte : Pro aktivaci časovače vypnutí zvolte 1, 3, 5 nebo 9 hodin.

## 19 ÚDRŽBA

⚠ Nejprve vypněte obvodový jistič.

### Vynulování filtru (Pouze některé modely)

Svítil kontrolka FILTER, filtr se musí vyčistit.

Pro vypnutí kontrolky stiskněte tlačítko RESET [nulovat] na vnitřní jednotce nebo tlačítko FILTER na dálkovém ovládání.

### Vnitřní jednotka a dálkové ovládání

- Vnitřní jednotku a dálkové ovládání můžete v případě potřeby vyčistit vlhkým hadříkem.
- Nepoužívejte žádný benzín, ředidlo, leštící prášky nebo chemikáliemi napuštěné prachovky.

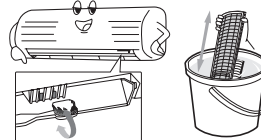
### Čištěním ionizátoru vzduchu (Jednou za šest měsíců)(pouze RAS-10, 13, 16SKVR-E)

1. Vypněte klimatizační jednotku dálkovým ovladačem a odpojte napájení.
2. Zcela otevřete rukou žaluzie svíslého proudu vzduchu.
3. Tříkrát nebo čtyřikrát kartáčem očistěte konce kovových čepů.

**Poznámka:** Nepoužívejte vatové tampóny nebo jiné předměty s volnými vlákny.

## Čištěním plazmového čističe vzduchu (V provozu přibližně 1000 hodin) (Pouze RAS-10, 13, 16SKVR-E)

1. Vypněte klimatizační jednotku dálkovým ovladačem a odpojte napájení.
2. Vyměňte vstupní vzduchovou mřížku (Viz podrobnosti v instalačním návodu).
3. Vyměňte plazmový čistič vzduchu uchopením za rukojeť a vytažením ven.
4. Namočte jej do horké vody o teplotě 40° C až 50° C po dobu 10 až 15 minut a otrepte směrem nahoru, dolů, doleva, doprava a povrch jemně otrepte houbou.
5. Nechte ve stínu důkladně uschnout.
6. Připojte plazmový čistič vzduchu uchopením za rukojeť a zasunutím do pravých a levých vodičích kolejnič.
7. Stiskněte oba konce plazmového čističe vzduchu, dokud výčnělky na obou stranách plazmového čističe vzduchu nebudou zcela zasunuty.
8. Připojte vzduchový filtr, poté uzavřete vstupní vzduchovou mřížku.



## 20 SAMOČISTIČÍ PROVOZ (POUZE PROVOZ CHLazenÍ A VYSOUŠENÍ VZDUCHU)

Pro ochranu před nepříjemným zápachem, způsobeným vlhkostí sraženou ve vnitřní jednotce:

1. Pokud je jednou stisknuto tlačítko během použití režimů "Chlazení" nebo "Vysoušení", pak bude ventilátor pokračovat v chodu dalších 20 minut a poté se automaticky vypne. Tím bude zajištěno odstranění vlhkosti z mřížní jednotky.
2. Pokud je nutná jednotku ihned zastavit, stiskněte v intervalu 30 sekund třikrát .

### Poznámka:

- SELF CLEARING [samочиštění] je provozní režim standardně nastavený ve výrobním závodě.
- Pro zrušení této funkce stiskněte a držte nulovací tlačítko na vnitřní jednotce po dobu 20 sekund. Režim SAMOČISTIČENÍ bude zrušen. (Ozve se 5 pípnutí, ale kontrolka OPERATION [provoz] neblíká)
- Pro opětovné nastavení této funkce postupujte stejně. (Ozve se 5 pípnutí a po 5 sekund bude přerušované svítit kontrolka OPERATION [provoz] 5 x za sekundu)
- Funkce AUTO RESTART [automatické vynulování] bude zrušena nastavení nebo zrušením funkce SELF CLEARING [samочиštění]. V případě potřeby ji znovu nastavte.

## 21 PROVOZ A VÝKONY

1. Funkce tříminutové ochrany: Jako ochrana jednotky před aktivací na dobu 3 minut, pokud dojde k náhlému spuštění nebo přepnutí do polohy ON.
2. Funkce předehřívání: Pro zahřátí jednotky na dobu 5 minut před spuštěním vyhřívací funkce.
3. Řízení teplého vzduchu: Pokud pokojová teplota dosáhne nastavené hodnoty, otáčky ventilátoru se automaticky sníží a venkovní jednotka se zastaví.
4. Automatické odmrazování: Během režimu odmrazování se ventilátor zastaví.
5. Kapacita vyhřívání: Teplota je absorbována z venkovního prostředí a uvolňována v pokoji. Pokud je venkovní teplota příliš nízká, doporučujeme použít v kombinaci s klimatizačním zařízením jiné topné těleso.
6. Pozor na nahromaděný sníh: Vyberte pro venkovní jednotku takové místo, kde nebude vystavena vlivu navátého sněhu, nahromaděných listů nebo jiných sezónních nečistot.
7. Při provozu zařízení se může ozývat slabé praskání. To je normální, protože praskání může být způsobováno roztahováním/smršťováním plasty.

**Poznámka:** Položky 2 až 6 platí pro model s vyhříváním

### Provozní podmínky klimatizačního zařízení

Provoz	Teplota	Venkovní teplota		Pokojevá teplota
		10, 13, 16SKVR-E 13, 16SKV-E	10SKV-E	
Vyhřívání	-15°C ~ 24°C	-10°C ~ 24°C	Méně než 28°C	
Chlazení	-10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C	
Vysoušení	-10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	17°C ~ 32°C	

## 22 VYHLEDÁVÁNÍ ZÁVAD (KONTROLNÍ SEZNAM)

Jednotka nepracuje.	Chlazení nebo vyhřívání má neobvykle nedostatečný výkon.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hlavní vypínač je vypnutý.</li> <li>• Jistič přerušil přívod proudu.</li> <li>• Přerušení dodávky elektrického proudu.</li> <li>• Je nastaven časový spínač zapnutí (ON).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Filtry jsou zablokované prachem.</li> <li>• Teplota nebyla správně nastavena.</li> <li>• Jsou otevřena okna nebo dveře.</li> <li>• Přívodní nebo výstupní vzduchový otvor venkovní jednotky je zablokovaný.</li> <li>• Jsou nastaveny příliš nízké otáčky ventilátoru.</li> <li>• Provozní režim je nastaven na ventilátor FAN nebo vysoušení DRY.</li> </ul>

## 23 VOLBA A-B NA DÁLKOVÉM OVLADAČI

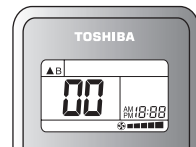
Pro oddělené používání dálkového ovladače pro každou vnitřní jednotku v případě, že jsou 2 klimatizační jednotky nainstalovány blízko sebe.

### Nastavení B dálkového ovladače.




1. Stiskněte tlačítko RESET [nulování] na vnitřní jednotce pro ZAPNUTÍ klimatizační jednotky.
2. Zaměřte dálkový ovladač na vnitřní jednotku.
3. Na dálkovém ovladači hrotem tužky zatlačte a držte tlačítko CHK ● Na displeji se objeví „00“.

4. Během stlačení CHK ● stlačte Na displeji se objeví „B“, „00“ zmizí a klimatizace se VYPNE. Dálkové ovládání B se ukládá do paměti.

- Poznámka:**
1. Opakujte shora uvedený krok pro vynulování dálkového ovladače na A.
  2. Dálkový ovladač A nemá zobrazené „A“.
  3. Výrobní nastavení dálkového ovladače ze závodu je A.

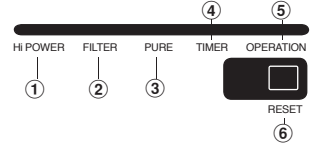


## MJERE SIGURNOSTI

 <b>OPASNOST</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nemojte ugrađivati, popravljati, otvarati niti skidati poklopac. Unutra se nalaze elementi pod visokim naponom. Obavljanje toga prepustite prodavaču ili serviseru.</li> <li>Isključivanje mrežnog napona neće spriječiti mogućnost nastanka električnog udara.</li> <li>Uređaj mora biti ugrađen u skladu s nacionalnim standardima ožičenja.</li> <li>Mogućnost isključivanja s izvora napajanja, s razmakom između kontakata od najmanje 3 mm na svim polovima, mora biti ugrađena u fiksni sustav ožičenja.</li> </ul>
 <b>UPOZORENJE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nemojte svoje tijelo dulje vrijeme izravno izlagati hladnome zraku.</li> <li>Nemojte gurati prste ni druge predmete u otvore za ulaz i izlaz zraka.</li> <li>U slučaju nastanka neuobičajenih pojava (mirisa zagarjelosti i sl.), isključite klimatski uređaj i iskopčajte mrežni napon ili izvadite osigurač.</li> </ul>
 <b>OPREZ</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Uređaj ne perite vodom. To bi moglo izazvati električni udar.</li> <li>Klimatski uređaj nemojte koristiti u svrhe za koje nije namijenjen, primjerice za zamrzavanje hrane, uzgajanje životinja i sl.</li> <li>Nemojte gaziti niti bilo što stavljati na unutarnju i vanjsku jedinicu. To može prouzročiti ozljede i oštetiti uređaj.</li> <li>Nemojte doticati aluminijsko rebro jer se možete ozlijediti.</li> <li>Prije čišćenja uređaja, isključite glavni prekidač ili izvadite osigurač.</li> <li>Ako uređaj dulje vrijeme neće biti korišten, isključite glavni prekidač ili izvadite osigurač.</li> <li>U slučaju dugotrajnog rada preporučuje se da održavanje provodi ovlaštena osoba.</li> </ul>

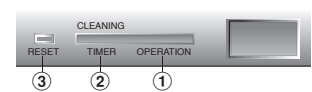
## 1 PRIKAZ UNUTARNE JEDINICE

Modeli: RAS-10, 13, 16SKVR-E, RAS-13, 16SKV-E



- Hi POWER (Zelena)
- FILTER (Narančasta)
- PURE (Plavi) (10, 13, 16SKVR-E serija)
- PRE DEF (DE-FROST) (Narančasta) (13, 16SKV serija)
- TIMER (Žuta)
- OPERATION (Zelena)
- Tipka RESET

Modeli: RAS-10SKV-E



- OPERATION (Zelena)
- TIMER/CLEANING (Žuta)
- Tipka RESET

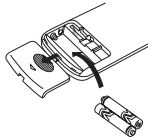
## 2 PRIJE UPORABE

### Priprema filtera



- Otvorite rešetku usisa zraka i izvadite filtre za zrak.
- Ugrađite filtre. (pogledajte detalj na listu s dodatnim komponentama)

### Stavljanje baterija

- Uklonite poklopac baterije.
- Stavite 2 nove baterije veličine AAA, pazite pritom na ispravan položaj polova (+) i (-).




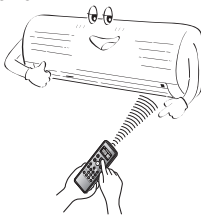
### Postavljanje sata

- Pritisnite CLOCK • vrhom olovke.
- Pritisnite tipku  ili  : namjestite vrijeme.


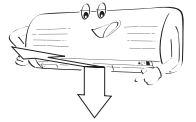



- Pritisnite tipku  : Pokrenite programator.

### Resetiranje daljinskog upravljača

- Uklonite bateriju.
- Pritisnite tipku .
- Umetnite bateriju.



## 3 SMJER STRUJANJA ZRAKA

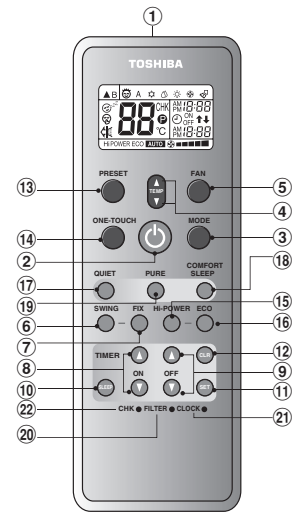
<b>1</b>	Pritisnite tipku  : Namjestite rešetkasti otvor na željeni okomiti smjer.	
<b>2</b>	Pritisnite tipku  : Automatski usmjerite zrak i pritisnite ponovno za zaustavljanje.	
<b>3</b>	Za vodoravno usmjeravanje namjestite ručno.	

### Napomena:

- Nemojte ručno pomicati rešetku.
- Rešetka se može automatski pozicionirati načinom rada.

## 4 DALJINSKI UPRAVLJAČ

- Odašiljač infracrvenih signala
- Tipka za uključivanje/isključivanje
- Tipka biranja načina rada (MODE)
- Tipka temperature (TEMP)
- Tipka brzine ventilatora (FAN)
- Tipka za okretanje rešetke (SWING)
- Tipka za namještanje rešetkastog otvora (FIX)
- Tipka za uključivanje programatora (ON)
- Tipka za isključivanje programatora (OFF)
- Tipka za automatsko isključivanje (SLEEP)
- Tipka za postavljanje (SET)
- Tipka za brisanje (CLR)
- Tipka za memoriju i unos programa (PRESET)
- Tipka "jedan pritisak" (ONE-TOUCH)
- Tipka za veliku snagu (HI-POWER)
- Tipka za ekonomičan rad (ECO)
- Tipka za tihi rad (QUIET)
- Tipka za ugodan noćni rad (COMFORT SLEEP)
- Tipka tekućeg pročistača zraka (PURE) (RAS-10, 13, 16SKVR-E samo)
- Tipka za resetiranje filtra (FILTER)
- Tipka za resetiranje sata (CLOCK)
- Tipka za provjeru (CHK)





## 5 ONE-TOUCH

Pritisnite tipku "ONE-TOUCH" za potpuni automatski rad koji je prilagođen tipičnim preferencama potrošača u vašoj regiji. Prilagođene postavke upravljaju temperaturom jačine struje zraka, smjerom strujanja zraka i ostalim postavkama koje vam omogućuju promjene kontakta pomoću tipke "ONE-TOUCH". Ako biste željeli drugačije postavke možete ih odabrati iz mnogih drugih funkcija rada na svojoj Toshiba jedinici.












Pritisnite tipku  : Pokrenite uređaj.

## 6 AUTOMATSKI RAD

Omnogućuje automatski odabir hlađenja, grijanja ili provjetravanje

- Pritisnite tipku  : Odaberite A.
- Pritisnite tipku  : Namjestite željenu temperaturu.

## 7 HLAĐENJE / GRIJANJE / PROVJETRAVANJE

- Pritisnite tipku  : Odaberite Hlađenje , Grijanje , ili Provjetravanje .
- Pritisnite tipku  : Namjestite željenu temperaturu.  
Hlađenje: Min. 17°C, Grijanje: Maks. 30°C, Provjetravanje: Nema prikaza temperature
- Pritisnite tipku  : Odaberite postavku AUTO, LOW , LOW+ , MED , MED+ , ili HIGH .

## 8 SUHO HLAĐENJE (SAMO HLAĐENJE)

Za odvlažavanje, umjerena snaga hlađenja automatski se kontrolira.

- Pritisnite tipku  : Odaberite Suhi rad .
- Pritisnite tipku  : Namjestite željenu temperaturu.

## 9 ČIŠĆENJE ZRAKA (samo RAS-10, 13, 16SKVR-E)

Tijekom rada klima-uređaja


Pritisnite tipku  kako biste pokrenuli i zaustavili rad tekućeg pročistača i ionizatora zraka.

Tekući pročistač zraka i ionizator zraka mogu se aktivirati ili deaktivirati tijekom mirovanja klima-uređaja a ionizator zraka pokreće se zajedno s funkcijom pročišćavanja zraka.

**Napomena:** Pokazivač FILTER (narančasti) uključuje se nakon približno 1000 sati rada PURE-a.


## 10 RAD PRI VELIKOJ SNAZI

Za automatsko kontroliranje sobne temperature i struje zraka za brže hlađenje ili grijanje (osim načina rada SUHO i PROVJETRAVANJE)

Pritisnite tipku  : Za uključivanje i isključivanje.

## 11 EKONOMIČAN RAD

Za automatsko kontroliranje stanja zraka u sobi zbog štednje energije (osim načina rada SUHO i PROVJETRAVANJE)

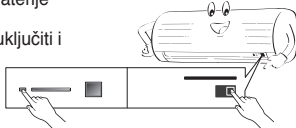
Pritisnite tipku  : Za uključivanje i isključivanje.

**Napomena:** Hlađenje; postavljena temperatura automatski će se podizati za jedna stupanj na sat tijekom dva sata (povećanje od najviše 2 stupnja). Grijanje; postavljena temperatura će se sniziti.

## 12 PRIVREMENI RAD

U slučaju da zagubite daljinski upravljač ili se baterije isprazne.

- Pritiskom tipke RESET uređaj je moguće uključiti i isključiti bez daljinskog upravljača.
- Način rada namješten je na AUTOMATIC, temperatura je postavljena na 24°C a ventilator na automatsku brzinu.



## 13 RAD PROGRAMATORA

Namještanje vremena uključivanja programatora	Namještanje vremena isključivanja programatora
<b>1</b> Pritisnite tipku  : Namjestite željeno vrijeme uključivanja.	Pritisnite tipku  : Namjestite željeno vrijeme isključivanja.
<b>2</b> Pritisnite tipku  : Pokrenite programator.	Pritisnite tipku  : Pokrenite programator.
<b>3</b> Pritisnite tipku  : Isključite programator.	Pritisnite tipku  : Isključite programator.

Svaki programator omogućuje podešavanje vremena uključivanja i isključivanja koje ce biti aktivirano svakog dana.

### Namještanje svakodnevnog programatora

<b>1</b> Pritisnite tipku  : Podešavanje programatora za uključivanje.	<b>3</b> Pritisnite tipku  .
<b>2</b> Pritisnite tipku  : Podešavanje programatora za isključivanje.	<b>4</b> Pritisnite tipku  kad počne treperiti oznaka (■ ili ■).

- Kad je aktiviran svakodnevni programator, bit će prikazane obje strelice (■, ■).

### Napomena:

- Daljinski upravljač postavite tako da je omogućen lak prijem do unutarnje jedinice. U suprotnome može doći do vremenskog zastoja od 15 minuta.
- Namještena će postavka biti spremjena za sljedeći takav rad.

## 14 PROGRAMIRANJE

Podesite željeni način rada za budući rad. Namještena će postavka biti spremjena za sljedeće obavljanje rada (osim u smjeru protoka zraka).

- Odaberite željeni način rada.
- Držite pritisnutu tipku u trajanju od 3 sekunde kako bi se postavke memorirale. Bit će prikazana oznaka .
- Pritisnite tipku : Pokrenite programirani rad.

## 15 AUTOMATSKO UKLJUČIVANJE

Služi za automatsko uključivanje klimatskog uređaja nakon prekida napajanja (Uređaj mora biti priključen na napajanje.)

### Namještanje

- Pritisnite i držite tipku RESET na unutrašnjoj jedinici 3 sekunde kako biste postavili način rada. (3 bipa a svjetlo OPERATION trepti 5 puta/s tijekom 5 sekundi)
  - Nemojte dirati programatore ON i OFF.
- Pritisnite i držite tipku RESET na unutrašnjoj jedinici 3 sekunde kako biste prekinuli rad. (3 bipa ali svjetlo OPERATION ne trepti)

## 16 TIHI RAD

Za tihi rad s vrlo malom brzinom ventilatora (osim u režimu SUHO)

Pritisnite tipku : Za uključivanje i isključivanje.

**Napomena:** U određenim uvjetima tihi rad (QUIET) možda neće pružiti prikladno hlađenje ili grijanje zbog smanjenja jačine zvuka.

## 17 UGODAN NOĆNI RAD

Kako biste tijekom spavanja štedjeli energiju, automatski kontrolirajte protok zraka i automatski isključite uređaj (OFF).

Pritisnite tipku : Odaberite vrijeme od 1, 3, 5 ili 9 sati za isključivanje programatora.

**Napomena:** Hlađenje; postavljena temperatura automatski će se podizati za jedan stupanj na sat tijekom dva sata (povećanje od najviše 2 stupnja). Grijanje; postavljena temperatura će se sniziti.

## 18 PROGRAMATOR

Za pokretanje funkcije operatorka (za isključivanje)

Pritisnite tipku : Odaberite vrijeme od 1, 3, 5 ili 9 sati za isključivanje programatora.

## 19 ODRŽAVANJE

⚠ Najprije prekinite napajanje ili izvadite osigurač.

### Resetiranje filtra (samo određeni modeli)

svjetlo FILTER svijetli; filter mora biti očišćen.

Da biste isključili svjetlo, pritisnite tipku RESET na unutrašnjoj jedinici ili tipku FILTER na daljinskom upravljaču.

### Unutarnja jedinica i daljinski upravljač

- Prema potrebi, unutarnju jedinicu i daljinski upravljač očistite vlažnom krpom.
- Nemojte koristiti benzin, razrjeđivače, prašak za pranje niti krpe navlažene kemikalijama.

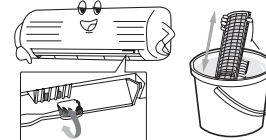
### Čišćenje ionizatora zraka (jedanput u šest mjeseci) (samo RAS-10, 13, 16SKVR-E)

- Isključite klima-uređaj pomoću daljinskog upravljača i napajanja električnom energijom.
- Rukom potpuno otvorite vertikalne rešetke za protok zraka.
- Pomoću četkice za zube tri ili četiri puta protrljajte metalni pin.

**Napomena:** Nemojte koristiti jastučice od vate ili druge stvari s pahuljicama.

## Čišćenje jedinice tekućeg pročištača zraka (nakon otprilike 1000 sati rada) (samo RAS-10, 13, 16SKVR-E)

- Isključite klima-uređaj pomoću daljinskog upravljača i napajanja električnom energijom.
- Izvadite ulaznu rešetku za zrak (pojednosti potražite u priručniku za montažu).
- Izvadite tekući pročištač zraka hvatanjem ručice i izvlačenjem.
- Namačite u vrućoj vodi temperature 40°C do 50°C otprilike 10 do 15 minuta te spužvom protrljajte površinu u svim smjerovima.
- Pustite da se pročištač dobro osuši na sjenovitom mjestu.
- Ugradite natrag tekući pročištač zraka hvatanjem za ručicu i umetanjem u desnu i lijevu vodilicu.
- Pritisnite oba kraja tekućeg pročištača zraka dok hvataljke na obje strane pročištača ne budu potpuno umetnute.
- Priključite zračni filter pa zatvorite ulaznu rešetku za zrak.



## 20 SAMOČIŠĆENJE (SAMO KOD HLA-ENJA I SUHOG RADA)

Kako biste spriječili nastanak neugodnih mirisa zbog vlage u unutarnjoj jedinici

- Pritisne li se tipka jedanput tijekom "Hlađenja" ili "Suhog rada", ventilator će nastaviti raditi još 20 minuta, a zatim će se automatski isključiti. To će smanjiti vlagu u unutarnjoj jedinici.
- Kako biste uređaj trenutno zaustavili, pritisnite tipku 3 puta unutar 30 sekunda.

### Napomena:

- Rad u načinu samočišćenja (SELF CLEANING) je osnovna tvornička postavka.
- Da biste poništili ovu funkciju pritisnite i držite tipku za resetiranje na unutrašnjoj jedinici otprilike 20 sekundi. Rad SELF CLEANING bit će prekinut. (5 bipova ali svjetlo OPERATION ne trepti)
- Ponovite isti postupak za ponovno postavljanje ove funkcije. (5 bipova a svjetlo OPERATION trepti 5 puta/s tijekom 5 sekundi)
- Način rada auto-pokretanja (AUTO RESTART) prekinut će se postavljanjem ili poništavanjem načina rada SELF CLEANING. Ako je potrebno, ponovno ga postavite.

## 21 OPTIMALAN RAD UREĐAJA

- Zaštitna značajka od tri minute: Sprječava rad uređaja u trajanju od 3 minute nakon nenadanog pokretanja ili uključivanja.
- Prethodno zagrijavanje: Zagrijava uređaj u trajanju od 5 minuta prije početka grijanja prostorije.
- Regulacija toplog zraka: Kad se temperatura u prostoriji izjednači sa zadanom, brzina ventilatora automatski se smanjuje, a vanjska se jedinica zaustavlja.
- Automatsko odmrzavanje: Ventilatori neće raditi tijekom odmrzavanja.
- Kapacitet grijanja: Toplina se dobavlja izvana i ispušta u prostoriju. Ako je vanjska temperatura preniska, preporučuje se koristiti još jedan uređaj za zagrijavanje zajedno s klimatskim uređajem.
- Nakupljanje snijega: Odaberite položaj vanjske jedinice gdje neće biti izložena nanosima snijega, nakupljanju lišća i sličnim okolnostima.
- Za vrijeme rada jedinice može se čuti zanemarivo krckanje. To je uobičajeno jer takav zvuk može izazvati širenje ili skupljanje plastike.

**Napomena:** Gornje točke od 2 do 6 odnose se na model s grijanjem.

### Radni uvjeti klimatskog uređaja

Rad	Temp.	Vanjska temperatura		Sobna temperatura
		10, 13, 16SKVR-E 13, 16SKV-E	10SKV-E	
Grijanje		-15°C ~ 24°C	-10°C ~ 24°C	Niža od 28°C
Hlađenje		-10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Suho		-10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	17°C ~ 32°C

CR

## 22 RJEŠAVANJE PROBLEMA (PREKONTROLIRAJTE TOČKE)

Uređaj ne radi.	Hlađenje ili grijanje vrlo je slabo.
<ul style="list-style-type: none"><li>Isključen je glavni prekidač napajanja.</li><li>Aktivirao se prekidač osigurača i isključio napajanje.</li><li>Prekid napajanja električne energije.</li><li>Namješten je programator.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Filteri su blokirani zbog prašine.</li><li>Temperatura nije ispravno namještena.</li><li>Otvoreni su prozori ili vrata.</li><li>Blokirani su usis ili ispuh zraka vanjske jedinice.</li><li>Brzina ventilatora je preniska.</li><li>Uređaj radi u načinu rada provetranja ili suhog hlađenja.</li></ul>

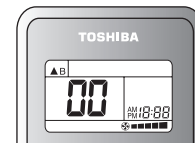
## 23 ODABIR A-B POMOĆU DALJINSKOG UPRAVLJAČA

Za odvojeno korištenje daljinskog upravljača za unutarnje jedinice u slučaju kada su 2 klima-uređaja međusobno blizu.

### Postavljanje daljinskog upravljača B

- Pritisnite tipku RESET na unutarnjoj jedinici kako biste UKLJUČILI klima-uređaj.
- Usmjerite daljinski upravljač prema unutarnjoj jedinici.
- Vrhom olovke pritisnite i držite tipku na daljinskom upravljaču. Na zaslonu će biti prikazano "00".
- Pritisnite tipku tijekom držanja tipke . Na zaslonu će biti prikazano "B", "00" a klima-uređaj će se isključiti (OFF). Daljinska kontrola B pohranjena je u memoriju.

**Napomena:** 1. Ponovite gornje korake kako biste daljinsku kontrolu postavili na A.  
2. Daljinska kontrola A nema prikaz "A".  
3. Zadana tvornička postavka daljinske kontrole je A.

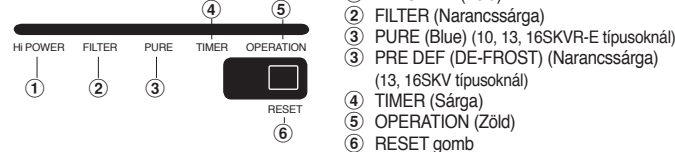


## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

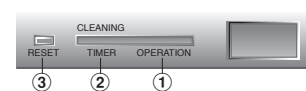
<b>VIGYÁZAT!</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ne mozdítsa el, ne szerelje, ne nyissa fel és ne vegye le a fedelet! Ellenkező esetben veszélyes feszültségű elektromos árammal érintkezhet. Az ilyen munkákat bízva a szakszervizre.</li> <li>A tápforrás kikapcsolásával nem szűnik meg az áramütés veszélye.</li> <li>A készüléket az elektromos berendezésekre vonatkozó helyi előírások szerint kell üzembe helyezni.</li> <li>Egy minden pólust nyitó kapcsolót vagy áramkört kioldót (min. 3 mm érintkezőközzel) kell a fix kábelezésbe iktatni.</li> </ul>
<b>FIGYELMEZTETÉS</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ne maradjon hosszabb ideig közvetlenül a kiáramló hideg levegő útjában!</li> <li>A levegőbemenetbe/kimenetbe ne nyújtsa be az ujját vagy más tárgyat.</li> <li>Ha valamilyen rendellenességet észlel (pl. égett szagot), azonnal állítsa le a klímaberendezést, és válassza le az elektromos hálózatról, vagy kapcsolja le az áramkört megszakítóját.</li> </ul>
<b>FIGYELEM</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ne mossa a berendezést vízzel! Ez áramütést okozhat.</li> <li>Ne használja a légkondicionálót egyéb célokra, például ételek tartósítására, állattartáshoz stb.</li> <li>Ne tegyen semmit a beltéri vagy a kültéri egységre. Ez személyi sérüléshez vagy a műszer károsodásához vezethet.</li> <li>Ne érjen az alumínium bordázathoz, mert sérülést okozhat.</li> <li>Az egység tisztítása előtt kapcsolja ki a főkapcsolót vagy az áramkört megszakítót.</li> <li>Ha a berendezés előreláthatólag hosszabb ideig nem lesz használva, akkor kapcsolja ki a főkapcsolót vagy az áramkört megszakítót.</li> <li>Hosszú ideig tartó használatot követően ajánlott a készülék szakértő általi karbantartása.</li> </ul>

## 1 BELTÉRI EGYSÉG KIJELZŐ

Modellek: RAS-10, 13, 16SKVR-E, RAS-13, 16SKV-E



Modellek: RAS-10SKV-E



- Hi POWER (Zöld)
- FILTER (Narancssárga)
- PURE (Blue) (10, 13, 16SKVR-E típusoknál)
- PRE DEF (DE-FROST) (Narancssárga) (13, 16SKV típusoknál)
- TIMER (Sárga)
- OPERATION (Zöld)
- RESET gomb

- OPERATION (Zöld)
- TIMER/CLEANING (Sárga)
- RESET gomb

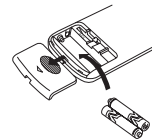
## 2 HASZNÁLAT ELŐTTI TEENDŐK

### A szűrők előkészítése

- Nyissa fel a levegőbemenet rácsát, és vegye ki a levegőszűrőket.
- A szűrők felszerelése. (a részleteket lásd a kiegészítő lapon).

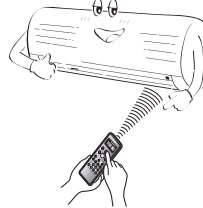
### Az elemek behelyezése

- Távolítsa el az elemfedelelet.
- Helyezzen be 2 darab új elemet (AAA típusút), figyelve a (+) és a (-) pólus helyes irányára.



### Óra beállítás

- Nyomja meg a CLOCK • gombot egy ceruza hegyével.
- Nyomja meg a ON és a OFF gombot az idő beállításához.
- Nyomja meg a SET gombot: Eltávolítja az időzítési beállítást.



### A távirányító alaphelyzetbe állítása

- Távolítsa el az elemet.
- Nyomja meg a ON gombot.
- Helyezze be az elemet.

## 3 A LEVEGŐFÚVÁS IRÁNYA

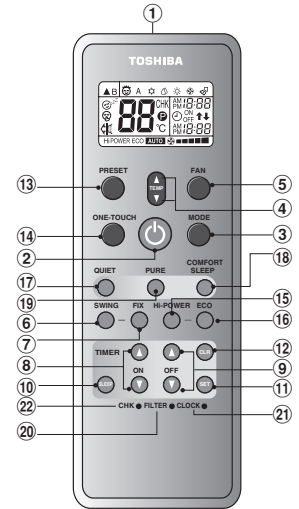
<b>1</b>	Nyomja meg a FIX gombot: A terelőlapot a kívánt függőleges állásba állíthatja.	
<b>2</b>	Nyomja meg a SWING gombot: A levegőfúvás iránya automatikusan hintázik, a gomb újbóli megnyomására pedig megáll.	
<b>3</b>	A vízszintes irányt kézzel kell beállítani.	

### Megjegyzés:

- Ne mozgassa kézzel a terelőlapot.
- A működésbe lépés során a légtérrelőlap automatikus mozgásba kerülhet.

## 4 A TÁVIRÁNYÍTÓ

- Infravörös jeladó
- Elindítás/leállítás gomb
- Üzem módválasztó gomb (MODE)
- Hőmérséklet gomb (TEMP)
- Ventilátor sebesség gomb (FAN)
- Terelőlap lengető gomb (SWING)
- Terelőlap-állítás gomb (FIX)
- Bekapcsolási időzítés gomb (ON)
- Kikapcsolási időzítés gomb (OFF)
- Automatikus kikapcsolási időzítő gomb (SLEEP)
- Beállítás gomb (SET)
- Törlés gomb (CLR)
- Memória és tárolás gomb (PRESET)
- Egy gombnyomás üzemmód (ONE-TOUCH)
- Nagy teljesítmény gomb (HI-POWER)
- Takarékos üzemmód gomb (ECO)
- Csendes üzemmód gomb (QUIET)
- Kényelmi automatikus kikapcsolás gomb (COMFORT SLEEP)
- Plazma légtisztító gomb (PURE)
- Csak az RAS-10, 13, 16SKVR-E esetén)
- Szűrő helyreállítás gomb (FILTER)
- Óra beállítás gomb (CLOCK)
- Ellenőrzés gomb (CHK)



## 5 EGY GOMBNYOMÁS (ONE-TOUCH) FUNKCIÓ

Nyomja meg a „ONE-TOUCH” gombot egy teljesen automatizált működéshez, amely az Ön térségére jellemző fogyasztói igények szerint lett kialakítva. A testre szabott beállítások szabályozzák a hőmérsékletet, a légáramerősséget, a légáramirányt, valamint egyéb paramétereket, hogy egy alternatív szolgáltatást nyújtsanak Önnek a gomb egyetlen megnyomásával. Amennyiben más beállításokat szeretne, úgy választhat a Toshiba készüléke számos egyéb funkciója közül.

Nyomja meg a ONE-TOUCH gombot: A művelet elindul.

## 6 AUTOMATIKUS MŰKÖDÉS

A készülék automatikusan választ hűtés, fűtés és ventilátor üzemmód közül, és vezéri a ventilátor sebességét.

- Nyomja meg a MODE gombot: Válassza az A beállítást.
- Nyomja meg a TEMP gombot: Be lehet állítani a kívánt hőmérsékletet.

## 7 HŰTÉS / FŰTÉS / VENTILÁTOR ÜZEMMÓD

- Nyomja meg a MODE gombot: Válassza a Hűtés, Fűtés, vagy Ventilátor üzemmód beállítását.
- Nyomja meg a TEMP gombot: Be lehet állítani a kívánt hőmérsékletet.  
Hűtés: Min. 17°C, Fűtés: Max. 30°C, Ventilátor: Nincs hőfokjelzés
- Nyomja meg a FAN gombot: Válassza az AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+ beállítást.

## 8 SZÁRÍTÁS MÓD (CSAK HŰTÉS)

Nedvességmentesítésre a rendszer automatikusan szabályoz egy mérsékelt hűtőteljesítményt.

- Nyomja meg a MODE gombot: Válassza a Szárítás üzemmódot.
- Nyomja meg a TEMP gombot: Be lehet állítani a kívánt hőmérsékletet.

## 9 A LÉGTISZTÍTÓ MŰKÖDÉSE (Csak az RAS-10, 13, 16SKVR-E esetén)

A klímaberendezés működése közben

Nyomja meg a PURE gombot a légtisztító és a levegő ionizáló művelet elindításához és leállításához.

A légtisztító és a levegő ionizáló aktiválható vagy deaktiválható, mialatt a légkondicionáló le van állítva. Ekkor a levegő ionizáló a plazma légtisztító művelettel együtt indul el.

**Megjegyzés:** A FILTER (szűrő) jelző (narancssárga) kigyullad, amint a légtisztító működése eléri az 1000 üzemórát.

## 10 HI-POWER ÜZEMMÓD

A gyorsabb hűtés vagy fűtés érdekében a hőmérséklet és a légáram automatikus szabályozása (kivéve SZÁRÍTÁS és CSAK VENTILÁTOR üzemmódban)

Nyomja meg a HI-POWER gombot: Az üzemmód ki- és bekapcsolása.

## 11 TAKARÉKOS ÜZEMMÓD

A környezet automatikus szabályozása energiatakarékos módon (kivéve SZÁRÍTÁS és CSAK VENTILÁTOR üzemmódban)

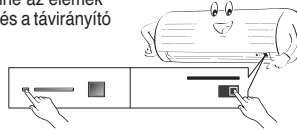
Nyomja meg a ECO gombot: Az üzemmód ki- és bekapcsolása.

**Megjegyzés:** A hűtési művelet során a beállított hőmérséklet automatikusan 1 fokot emelkedik óránként 2 órán keresztül (maximum 2 fokok emelkedés). A fűtési művelet során a beállított hőmérséklet csökkenni fog.



## 12 IDEIGLENES MŰVELET

- Ha nem találja a távirányítót, vagy lemerültek benne az elemek
- A RESET gomb megnyomásával a berendezés a távirányító nélküli is elindítható és leállítható.
  - Az üzemmód AUTOMATIKUS működésre van állítva, a beállított hőmérséklet 24°C és a ventilátor működése automatikus sebességen van.



## 13 IDŐZÍTÉS MÓD

A be- és kikapcsolás beállítása		A be- és időzítés beállítása	
1	Nyomja meg a  gombot : Állítsa be a kívánt ON (Be) időzítőt.	Nyomja meg a  gombot : Állítsa be a kívánt OFF (Ki) időzítőt.	
2	Nyomja meg a  gombot : Eltávolítja az időzítési beállítást.	Nyomja meg a  gombot : Eltávolítja az időzítési beállítást.	
3	Nyomja meg a  gombot : Törli az időzítési beállítást.	Nyomja meg a  gombot : Törli az időzítési beállítást.	

A felhasználó minden időzítőnél beállíthatja az ON és OFF időzítőt. Ezek naponta aktiválódnak. A minden napra időzítés beállítása

1	Nyomja meg a  gombot : Állítsa be az ON (bekapcsolási) időzítőt.	3	Nyomja meg a  gombot.
2	Nyomja meg a  gombot : Állítsa be az OFF (kikapcsolási) időzítőt.	4	Nyomja meg a  gombot, ha a (↑ vagy ↓) jel villog.

• A minden napra beállítás közben mindkét nyíl (↑, ↓) megjelenik a kijelzőn.

**Megjegyzés:**

- Ha a távirányító olyan helyen van, amely akadályozza a megfelelő jelátvitelt, akkor maximum 15 perc késés előfordulhat.
- A klímaberendezés a beállításokat az üzemmód újbóli bekapcsolásáig megjegyezi.

## 14 ELŐRE BEÁLLÍTOTT MŰKÖDÉS

Válassza ki a kívánt üzemmódot a jövőbeli használatra. A berendezés a beállításokat az üzemmód újbóli bekapcsolásáig megjegyezi (kivéve a légáramlás iránya)

1. Válassza ki a kívánt üzemmódot.
2. Nyomja meg és tartsa nyomva a gombot 3 másodpercig a beállítás tárolásához. Megjelenik a jelzés.
3. Nyomja meg a gombot : Az eltárolt működési mód aktiválódik.

## 15 AUTOMATIKUS ÚJRAINDÍTÁS FUNKCIÓ

Áramkimaradás után a klímaberendezés automatikus újraindítása (Ehhez a berendezésnek áram alatt kell lennie.)

**Beállítás**

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a RESET gombot a beltéri egységen 3 másodpercig, a művelet beállításához. (3 sípolás hallható, és az OPERATION (üzemmód) lámpa másodpercenként 5-ször felvillan, 5 másodpercen keresztül)
  - Ne használja az időzített BEKAPCSOLÁS és az időzített KIKAPCSOLÁS funkciókkal.
2. Nyomja meg és tartsa lenyomva a RESET gombot a beltéri egységen 3 másodpercig a művelet törlesztéséhez. (3 sípolás hallható, de az OPERATION (működés) lámpa nem villog)

## 16 CESENDES ÜZEMMÓD

Különlegesen alacsony ventilátorsebesség a csendes működés érdekében (kivéve a DRY (Szárítás) üzemmódot)

Nyomja meg a gombot : Az üzemmód ki- és bekapcsolása.

**Megjegyzés:** Bizonyos esetekben a QUIET (csendes) üzemmód nem nyújt megfelelő hűtést vagy fűtést a zajszint alacsonyan tartásának érdekében.

## 17 KÉNYELMI AUTOMATIKUS KIKAPCSOLÁS

Alvás során az energia-megtakarítás érdekében a légáram automatikus szabályozása és automatikus kikapcsolás.

Nyomja meg a gombot : A kikapcsolási időzítéshez négy beállítás választható – 1, 3, 5 vagy 9 óra.

**Megjegyzés:** A hűtési művelet során a beállított hőmérséklet automatikusan emelkedik 1 fokot óránként, 2 órán keresztül (maximum 2 fokos emelkedés). A fűtési műveletkor a beállított hőmérséklet csökken.

## 18 MŰKÖDTETÉS AUTOMATIKUS KIKAPCSOLÁSSAL

Az automatikus kikapcsolásidőzítő (OFF) működtetésének megkezdése

Nyomja meg a gombot : A kikapcsolási időzítéshez négy beállítás választható – 1, 3, 5 vagy 9 óra.

## 19 KARBANTARTÁS

Elsőként kapcsolja le a hálózati megszakítót.

**A szűrő helyreállítása (Csak néhány modell esetén)**

Amikor a FILTER (szűrő) lámpa kigyullad, a szűrőt meg kell tisztítani.

A lámpa kikapcsolásához nyomja meg a RESET gombot a beltéri egységen, vagy a FILTER gombot a távirányítón.

**Beltéri egység és távirányító**

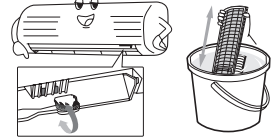
- Ha kell, egy nedves ruhával tisztítsa meg a beltéri egységet és a távirányítót.
- Ne használjon benzint, hígítót, sűrűolajot vagy vegyszerrel kezelt tisztítószert a tisztításhoz.

**A levegőionizáló tisztítása (Félévente egyszer) (Csak az RAS-10, 13, 16SKVR-E esetén)**

1. Kapcsolja ki a klímaberendezést a távirányítóval, majd kapcsolja ki a tápegységet.
  2. Nyissa ki kézzel teljesen a függőleges légáram terelőlapátokat.
  3. Vegyen egy fogkefét és a fémpecek végeit súrolja meg 3-szor vagy 4-szer.
- Megjegyzés:** Ne használjon pamutrongyot vagy egyéb bohyos anyagot.

## A plazma légtisztító egység tisztítása (kb. 1000 üzemóra után) (Csak az RAS-10, 13, 16SKVR-E esetén)

1. Kapcsolja ki a klímaberendezést a távirányítóval, majd kapcsolja ki a tápegységet.
2. Távolítsa el a levegő-bemeneti rácsot (lásd: felhasználói kézikönyv).
3. Vegye ki a légtisztítót úgy, hogy a fogantyút megfogja és kihúzza.
4. Áztassa 40°C - 50°C-os vízbe kb. 10 - 15 percre, majd óvatosan dörzsölje meg minden irányban (fel, le, jobbra, balra), és így figyelmesen tisztítsa meg a felszínét egy szivaccsal.
5. Szárítsa meg teljesen egy árnyékos helyen.
6. A fogantyúnál fogva helyezze vissza a légtisztítót úgy, hogy betolja a jobb-, és baloldali vezetősíneken.
7. Nyomja meg a plazma légtisztító mindkét végét, amíg a két oldalán lévő kitérkedések tökéletesen a helyükre nem illeszkednek.
8. Helyezze fel a légszűrőt, majd ezután zárja vissza a levegő-bemeneti rácsot.



## 20 ÖNTISZTÍTÁS FUNKCIÓ (CSAK HŰTÉS ÉS SZÁRÍTÁS ÜZEMMÓDBAN)

A beltéri egységben lecsapódó pára miatti kellemetlen szagok ellen véd

1. Ha a gombot „Hűtés” vagy „Szárítás” üzemmódban egyszer megnyomják, a ventilátor még 20 percig nem áll le, majd magától kikapcsol. Ez csökkenti a beltéri egység nedvességét.
2. A berendezés azonnali leállításához, 30 másodpercen belül nyomja meg háromszor a gombot.

**Megjegyzés:**

• Az ÖNTISZTÍTÁS funkció egy gyári alapbeállítás.

• E funkció törlesztéséhez nyomja meg és tartsa lenyomva a RESET gombot 20 másodpercig a beltéri egységen.

Az ÖNTISZTÍTÁS funkció törlik. (5 sípolás hallható, de az OPERATION (működés) lámpa nem villog)

- Végezze el ugyanezt a műveletet a funkció visszaállításához. (5 sípolás hallható, és az OPERATION (működés) lámpa másodpercenként 5-ször felvillan, 5 másodpercen keresztül)
- Az AUTOMATIKUS ÚJRAINDÍTÁS funkció törlik az ÖNTISZTÍTÁS funkció beállításával vagy törlesztésével. Állítsa be újra, ha szükséges.

## 21 ÜZEMMÓDOK ÉS TELJESÍTMÉNY

1. Három perces védelem funkció: Megakadályozza a berendezés működését 3 percig, ha közvetlenül működés után újraindították vagy bekapcsolták.
2. Előfűtés: Fűtés üzemmód előtt 5 percig előmelegíti a berendezést.
3. A meleg levegő szabályozása: Ha a szoba hőmérséklete elérte a beállított hőmérsékletet, a ventilátor sebessége automatikusan csökken, és a kültéri egység leáll.
4. Automatikusan jégmentesítés: Jégmentesítés üzemmódban a ventilátorok leállnak.
5. Fűtési kapacitás: A rendszer hőt nyer ki a külső térből, és a helyiségben kibocsátja. Ha a külső hőmérséklet túl alacsony, javasolt a légkondicionáló mellett egy másik fűtő berendezés használata is.
6. A hó lerakódásának figyelembe vétele: Olyan helyet kell a kültéri egység számára választani, ahová a szél nem hord a havat, falevelet vagy egyéb szezonális hulladékot.
7. Kisebb patogóg zöreje előfordulhat a berendezés működése során, amely normális, mivel ezt a műanyag hőtágulása és összehúzódása okozhatja.

**Megjegyzés:** A 2-6 pont fűtő modellre vonatkozik

**A légkondicionáló üzemi feltételei**

Működés	Hőmérs.	Kültéri hőmérséklet		Szobahőmérséklet
		10, 13, 16SKVR-E 13, 16SKV-E	10SKV-E	
Fűtés	-15°C ~ 24°C	-10°C ~ 24°C	28°C alatt	
Hűtés	-10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C	
Szárítás	-10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	17°C ~ 32°C	

## 22 HIBELHÁRÍTÁS (ELLENŐRZŐ LISTA)

**A berendezés nem működik.**

- A tápkapcsoló ki van kapcsolva?
- Az áramkört megszakító kioldott, emiatt nincs áram?
- Áramszünet van?
- Bekapcsolási időzítés van beállítva?

**A hűtés vagy fűtés teljesítménye túl gyenge.**

- Eltömődtek a levegőszűrők?
- Lehet, hogy nem a kívánt hőmérséklet van beállítva?
- Ajtó vagy ablak nyitva van?
- Nem szabad az áramlás a kültéri egység levegőbemeneténél vagy -kimeneténél?
- A ventilátor sebesség alacsonyra van állítva?
- Nem ventilátor vagy szárítás (FAN/DRY) üzemmódban van a berendezés?

## 23 A TÁVIRÁNYÍTÓN AZ A-B ÁLLÁS KIVÁLASZTÁSA

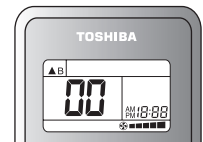
Két légkondicionáló egymáshoz közel történő felszerelése esetén, az egyes beltéri egységek egymástól független használata távirányítóval.

**A B távirányító beállítása.**




1. Nyomja meg a RESET gombot a beltéri egységen, hogy a légkondicionálót bekapcsolja.
2. Irányítsa a távirányítót a beltéri egység felé.
3. Tartsa lenyomva a gombot a távirányítón egy ceruza hegyével. Ekkor „00” jelzés látható a kijelzőn.
4. Nyomja meg a gombot, a gomb lenyomva tartása közben. A „B” jelzés jelenik meg a kijelzőn és a „00” jelzés eltűnik, a légkondicionáló pedig kikapcsol. A B távirányító beállítása eltávolításra kerül.

**Megjegyzés:** 1. Ismétlje meg az előző folyamatot az A távirányító visszaállításához.

2. Az A távirányító állásnak nincs „A” jelzése.
3. A távirányító gyári alapbeállítás az A állás.

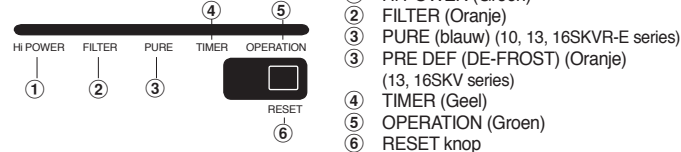


## VEILIGHEIDSVORZORGEN

 <b>GEVAAR</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>De behuizing niet monteren, repareren, openen noch demonteren. Hierdoor loopt men elektrocutiegevaar. Laat dit over aan de dealer of een specialist.</li> <li>Het toestel afzetten voorkomt geen elektrocutie.</li> <li>Het toestel dient te worden geïnstalleerd conform de nationale voorschriften.</li> <li>De aansluiting op het stroomnet moet zijn voorzien van een schakelaar die alle polen bedient en met een contactscheiding van minstens 3 mm.</li> </ul>
 <b>WAARSCHUWING</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Stel uw lichaam niet te lang bloot aan de koude luchtstroom.</li> <li>Stop niets in de luchtinlaat/-uitlaat.</li> <li>Bij abnormale werking (brandgeur, enz.) moet u de airconditioning afzetten en de voeding loskoppelen of de stroom onderbreken.</li> </ul>
 <b>OPGELET</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reinig het toestel niet met water. Dit kan elektrocutie tot gevolg hebben.</li> <li>Gebruik deze airconditioning niet voor andere doeleinden zoals bijvoorbeeld het bewaren van levensmiddelen, het kweken van dieren, enz.</li> <li>Ga niet op de binnen-/buitenmodule zitten en plaats er ook niets op. Dit kan leiden tot letsels of schade aan het apparaat.</li> <li>Raak niet de aluminium koelribben aan, daar dit blessures veroorzaken kan.</li> <li>Zet de hoofdschakelaar of stroomonderbreker af alvorens het toestel te reinigen.</li> <li>Zet de hoofdschakelaar of stroomonderbreker af wanneer het toestel gedurende lange tijd niet wordt gebruikt.</li> <li>Het wordt aanbevolen, na een lange looptijd, door een specialist servicewerkzaamheden aan het toestel te laten verrichten.</li> </ul>

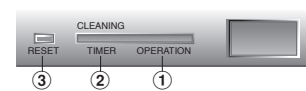
## 1 DISPLAY BINNENMODULE

Modellen: RAS-10, 13, 16SKVR-E, RAS-13, 16SKV-E



- ① Hi POWER (Groen)
- ② FILTER (Oranje)
- ③ PURE (blauw) (10, 13, 16SKVR-E series)
- ③ PRE DEF (DE-FROST) (Oranje) (13, 16SKV series)
- ④ TIMER (Geel)
- ⑤ OPERATION (Groen)
- ⑥ RESET knop

Modellen: RAS-10SKV-E



- ① OPERATION (Groen)
- ② TIMER/CLEANING (Geel)
- ③ RESET knop

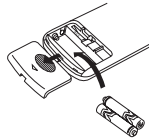
## 2 VOORBEREIDSELEN

### Filters klaarmaken

- Open het luchtinlaatrooster en verwijder de luchtfilters.
- Bevestig de filters. (zie detail in de accessoirelijst)

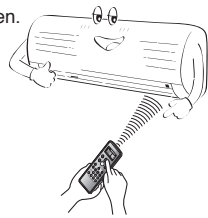
### Batterijen aanbrengen

- Neem het deksel van het batterijvak.
- Plaats 2 nieuwe batterijen (type AAA) en hou daarbij rekening met de (+) en (-) aanduidingen.



### Klokinstelling


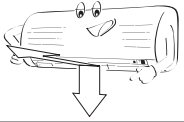

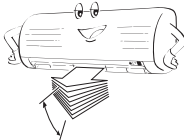

- Druk op CLOCK • met de punt van de stift.
- Druk op  of  of  of  om de tijd in te stellen.
- Druk op : Stel de timer in.



### Terugzetten van de afstandsbediening

- Verwijder de batterij.
- Druk op .
- Leg de batterij in.

## 3 LUCHTSTROOMRICHTING

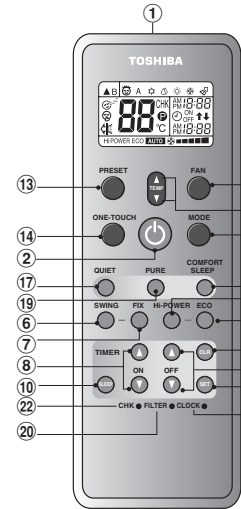
<b>1</b>	Druk op  : Beweeg het blaasrooster in de gewenste verticale richting.	
<b>2</b>	Druk op  : Automatische luchtverdeling en nogmaals drukken om te stoppen.	
<b>3</b>	Manueel horizontaal instellen.	

### Opmerking:

- Het rooster niet handmatig bewegen.
- Het rooster wordt automatisch ingesteld, zodra de bedrijfsmodus ingeschakeld wordt.

## 4 AFSTANDSBEDIENING

- ① Infraroodsignaalzender
- ② Start/Stop-toets
- ③ Standkeuzeknop (MODE)
- ④ Temperatuurregelknop (TEMP)
- ⑤ Ventilatorregelknop (FAN)
- ⑥ Toets voor het zwenken van het rooster (SWING)
- ⑦ Blaasroosterregelknop (FIX)
- ⑧ Timer AAN-knop (ON)
- ⑨ Timer UIT-knop (OFF)
- ⑩ Slaaptimer-knop (SLEEP)
- ⑪ Instellingstoets (SET)
- ⑫ Wistoets (CLR)
- ⑬ Geheugen- en preset-knop (PRESET)
- ⑭ 1-Knopsbediening (ONE-TOUCH)
- ⑮ Hoogvermogensknop (HI-POWER)
- ⑯ Economy-knop (ECO)
- ⑰ Stil-knop (QUIET)
- ⑱ Comfortslaap-knop (COMFORT SLEEP)
- ⑲ Toets voor plasma-luchtreiniger (PURE) (alleen RAS-10, 13, 16SKVR-E)
- ⑳ Toets om filter terug te zetten (FILTER)
- ㉑ Toets om klok terug te zetten (CLOCK)
- ㉒ Controletoets (CHK)





## 5 1-KNOPSBEDIENING

Druk op de toets "ONE-TOUCH" voor volautomatisch bedrijf, afgestemd op de voorkeur van de typische klant in uw wereldstreek. Deze afgestemde instelling regelt de temperatuur, de sterkte en de richting van de luchtstroom en andere instellingen en biedt u een alternatieve bediening met "ONE-TOUCH" op de toets. Indien u de voorkeur geeft aan andere instellingen, dan kunt u kiezen uit vele andere bedieningsfuncties van uw Toshiba-apparaat.












Druk op : start het bedrijf.

## 6 AUTOMATISCHE WERKING

Om automatisch koeling, verwarming of ventilatie te kiezen en de ventilatorsnelheid te regelen


- Druk op : Kies A.
- Druk op : Stel de gewenste temperatuur in.

## 7 KOELING / VERWARMING / VENTILATIE WERKING

- Druk op : Kies Koeling , Verwarming , of Ventilatie .
- Druk op : Stel de gewenste temperatuur in.  
Koeling: Min. 17°C, Verwarming: Max. 30°C, Ventilatie: Geen temperatuurindicatie
- Druk op : Kies AUTO, LOW , LOW+ , MED , MED+ , of HIGH .

## 8 DROGE WERKING (ALLEN KOELEN)

Bij ontvochtigen wordt automatisch een lichte koeling doorgevoerd.

- Druk op : Kies Droge lucht .
- Druk op : Stel de gewenste temperatuur in.

## 9 LUCHTREINIGINGSFUNCTIE (alleen RAS-10, 13, 16SKVR-E)

Tijdens het bedrijf van de airconditioner

Druk op  om de plasma-luchtreiniger en de luchtionisator te starten en te stoppen.

De plasma-luchtreiniger en de luchtionisator kunnen geactiveerd en gedeactiveerd worden terwijl de airconditioner uitgeschakeld is; de luchtionisator start dan samen met de plasma-luchtreiniger.

**Opmerking:** de FILTER-indicator (oranje) gaat branden na een PURE-bedrijfsduur van ongeveer 1000 uur.

## 10 HOOGVERMOGENSWERKING

Om de kamertemperatuur en de luchtstroom automatisch te controleren voor een snellere koeling of verwarming (uitgezonderd in de bedrijfsfuncties DRY en FAN ONLY)

Druk op : Werking starten en stoppen.

## 11 ECO-WERKING

Voor automatisch controle van de ruimte, om energie te sparen (uitgezonderd in de bedrijfsfuncties DRY en FAN ONLY)

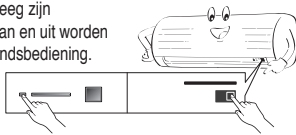
Druk op : Werking starten en stoppen.

**Opmerking:** koelfunctie in bedrijf; de ingestelde temperatuur stijgt gedurende 2 uur, met 1 graad per uur (maximaal 2 graad stijging). In de verwarmingsfunctie daalt de temperatuur.

## 12 TIJDELIJK WERKING

Wanneer de afstandsbediening zoek is of de batterijen leeg zijn

- Met een druk op de RESET knop kan het toestel aan en uit worden geschakeld zonder gebruik te maken van de afstandsbediening.
- De bedrijfsmodus wordt op AUTOMATIC-bedrijf ingesteld, de ingestelde temperatuur is 24°C en de snelheid van de ventilator staat op automatisch.



## 13 TIMERGESTUURDE WERKING

ON Timer instellen		OFF Timer instellen	
1	Druk op  : Stel de gewenste ON timer in.	Druk op  : Stel de gewenste OFF timer in.	
2	Druk op  : Stel de timer in.	Druk op  : Stel de timer in.	
3	Druk op  : Annuleer de timer.	Druk op  : Annuleer de timer.	

Elke timer stelt de gebruiker in staat zowel de AAN- als de UIT-timer in te stellen, en wordt dagelijks geactiveerd. **Dagelijkse timer instellen**

1	Druk op  : Stel de ON-timer in.	3	Druk op  .
2	Druk op  : Stel de OFF-timer in.	4	Druk op  knop terwijl (■ of ■) knippert.

- Wanneer de dagelijkse timer wordt geactiveerd, zijn beide pijltjes (■, ■) zichtbaar.

### Opmerking:

- Hou de afstandsbediening binnen het zendbereik van de binnenmodule, zoniet moet er tot 15 minuten worden gewacht.
- De instelling wordt opgeslagen voor de volgende identieke functie.

## 14 VOORINSTELFUNCTIE

Stel uw voorkeur in voor gebruik in de toekomst. De instelling wordt opgeslagen voor toekomstige bediening (uitgezonderd de richting van de luchtstroming).

1. Selecteer de voorkeurswerking.
2. Druk op en houd haar 3 seconden ingedrukt om de instelling in het geheugen op te slaan. verschijnt.
3. Druk op : Laat de vooringestelde functie werken.

## 15 AUTOMATISCHE HERSTART

Om de airconditioning automatisch te herstarten na een stroomuitval (Toestel moet zijn aangeschakeld.)

### Instelling

1. Houdt de RESET-toets op de binneneenheid 3 seconden ingedrukt, om de bedrijfsfunctie te starten. (3 pieptonen en het OPERATION-lampje knippert, gedurende 5 seconden, 5 keer per seconde)
  - Bedien niet ON-timer en OFF-timer.
2. Houdt de RESET-toets op de binneneenheid 3 seconden ingedrukt, om de bedrijfsfunctie te annuleren. (3 pieptonen maar het OPERATION-lampje knippert niet)

## 16 STILLE WERKING

De ventilator zal aan een superlaag toerental gaan draaien voor een stille werking (uitgezonderd in DRY-modus)

- Druk op : Werking starten en stoppen.

**Opmerking:** Onder bepaalde omstandigheden is het mogelijk, dat het QUIET-bedrijf, wegens zijn specifieke eigenschappen, niet voldoende koeling of verwarming levert.

## 17 COMFORT SLAAP-WERKING

Om, terwijl u slaapt, energie te sparen, de luchtstroom automatisch te regelen en automatisch uit te schakelen.

- Druk op : Kies 1, 3, 5 of 9 h voor OFF timer.

**Opmerking:** In de koelfunctie stijgt de ingestelde temperatuur automatisch 1 graad per uur, gedurende 2 uur (maximaal 2 graad stijging). In de verwarmingsfunctie daalt de ingestelde temperatuur.

## 18 SLAAPTIMER-WERKING

Om de slaaptimer-werking (OFF timer) te starten

- Druk op : Kies 1, 3, 5 of 9 h voor OFF timer.

## 19 ONDERHOUD

⚠ Schakel eerst de stroomonderbreker uit.

### Filter terugzetten (alleen voor sommige modellen)

Het FILTER-lampje brandt; de filter moet gereinigd worden.

Om het lampje uit te schakelen, moet u op de RESET-toets, op de binneneenheid, drukken of op de FILTER-toets, op de afstandsbediening.

### Binnenmodule en afstandsbediening

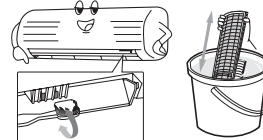
- Reinig de binnenmodule en de afstandsbediening met een vochtige doek indien nodig.
- Gebruik geen benzine, thinner, schuurpoeder noch chemisch behandeld stofdoek.

### Reiniging van de luchtionisator (eens per zes maanden) (alleen RAS-10, 13, 16SKVR-E)

1. Schakel de airconditioner uit met de afstandsbediening en schakel de hoofdstroom uit.
  2. Open de verticale luchtstroomroosters met de hand.
  3. Gebruik een tandenborstel om de uiteinden van de stift drie tot vier keer af te borstelen.
- Opmerking:** Gebruik geen wattenstaafjes of andere pluizige voorwerpen.

## Reiniging van de plasma-luchtreiniger (na ongeveer 1000 uren bedrijfsduur) (alleen RAS-10, 13, 16SKVR-E)

1. Schakel de airconditioner uit met de afstandsbediening en schakel de hoofdstroom uit.
2. Verwijder het luchttoevoerrooster (voor details, zie installatiehandboek)
3. Grijp de plasma-luchtreiniger aan de hendel vast en trek hem uit het apparaat.
4. Week hem gedurende ongeveer 10 tot 15 minuten in, in warm water van 40°C tot 50°C, en wrijf de bovenkant, de onderkant, de zijanten en het oppervlak voorzichtig schoon met een spons.
5. Laat de reiniger goed drogen in de schaduw.
6. Neem de plasma-luchtreiniger weer aan de hendel vast en schuif hem in de linker en rechter geleidingsrail.
7. Druk op de beide uiteinden van de plasma-luchtreiniger, totdat de uitsteeksels aan beide kanten van de plasma-luchtreiniger compleet ingevoerd zijn.
8. Maak de luchtfilter vast en doe dan het luchttoevoerrooster dicht.



## 20 ZELFREINIGING (ALLEEN KOELING EN DROGE WERKING)

Om slechte geuren door vocht in de binnenmodule te voorkomen

1. Wanneer de knop eenmaal wordt ingedrukt tijdens "Koeling" of "Droge" werking, blijft de ventilator nog 20 minuten werken waarna hij automatisch stopt. Hierdoor zal het vocht in de binneneenheid gaan afnemen.
2. Druk 3 keer binnen de 30 seconden op , knop om het toestel meteen af te zetten.

### Opmerking:

- SELF CLEANING is de van fabriekswege ingestelde standaard bedrijfsfunctie.
- Om deze functie te annuleren, moet u de RESET-toets op de binneneenheid gedurende 20 seconden ingedrukt houden. De bedrijfsfunctie SELF CLEANING wordt dan geannuleerd (5 pieptonen, maar het OPERATION-lampje brandt niet)
- Doe hetzelfde om deze functie weer in te schakelen. (5 pieptonen en het OPERATION-lampje knippert, gedurende 5 seconden, 5 keer per seconde)
- Door instelling of annulering van de bedrijfsfunctie SELF CLEANING wordt de bedrijfsfunctie AUTO RESTART geannuleerd. Stel deze zonnodig opnieuw in.

## 21 WERKING EN PRESTATIES

1. Beveiligingsfunctie van drie minuten: Voorkomt dat het toestel gedurende 3 minuten kan worden gestart nadat het plots werd herstart of aangeschakeld.
2. Voorverwarming: Laat het toestel 5 minuten opwarmen voor het begint te verwarmen.
3. Warmeluchtregeling: Wanneer de kamertemperatuur de insteltemperatuur bereikt, wordt het ventilatortoerental automatisch verlaagd en stopt de buitenmodule.
4. Automatisch ontdooien: Bij het ontdooien werken de ventilatoren niet.
5. Warmvermogen: Warmte wordt geabsorbeerd van buiten en binnen afgegeven. Wanneer het buiten te koud is, gebruikt u bij voorkeur een verwarmingstoestel samen met de airconditioning.
6. Hou rekening met sneeuwophoping: Stel de buitenmodule zo op dat ze niet is blootgesteld aan ophoping van sneeuw, bladeren of dergelijke.
7. Tijdens het bedrijf van het apparaat is soms een kraakgeluid te horen. Dit is normaal, daar een kraakgeluid veroorzaakt kan worden door de uitzetting/krimping van kunststof.

**Opmerking:** Punt 2 tot 6 voor verwarmingsmodel

### Werkingsvoorwaarden

Functie	Temp.	Buitentemperatuur		Kamertemperatuur
		10, 13, 16SKVR-E 13, 16SKV-E	10SKV-E	
Verwarming	-15°C ~ 24°C	-10°C ~ 24°C	Minder dan 28°C	
Koeling	-10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C	
Droog	-10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	17°C ~ 32°C	

## 22 STORINGEN VERHELPEN (CONTROLES)

Toestel werkt niet.	Gebrekige koeling of verwarming.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• De hoofdschakelaar staat af.</li> <li>• De stroomonderbreker werd geactiveerd om de stroomvoorziening te onderbreken.</li> <li>• Geen stroom.</li> <li>• ON timer is ingesteld.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De filters zitten vol stof.</li> <li>• De temperatuur is niet correct ingesteld.</li> <li>• Deuren of vensters staan open.</li> <li>• De luchtuitlaat of -inlaat van de buitenmodule is afgesloten.</li> <li>• Het ventilatortoerental is te laag ingesteld.</li> <li>• Werkingsstand FAN of DRY.</li> </ul>

NL

## 23 A-B SELECTIE AFSTANDSBEDIENING

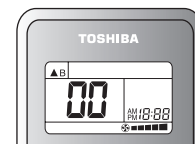
Voor afzonderlijke gebruik van de afstandsbediening voor elke binneneenheid, voor het geval dat 2 airconditioners dicht bij elkaar geïnstalleerd zijn.

### Instelling afstandsbediening B.

1. Druk op de RESET-toets op de binneneenheid om de airconditioner aan te schakelen.
2. Richt de afstandsbediening op de binneneenheid.
3. Houdt de toets op de afstandsbediening ingedrukt met de punt van de stift. "00" verschijnt in de display.
4. Druk tegelijkertijd op en . "B" verschijnt nu in de display en "00" verdwijnt en de airconditioner schakelt uit. De afstandsbediening B wordt in het geheugen opgeslagen.

**Opmerking:**

1. Herhaal de bovengenoemde stap om de afstandsbediening in te stellen op A.
2. Voor de afstandsbediening A verschijnt geen "A" in de display.
3. De van fabriekswege ingestelde standaardwaarde van de afstandsbediening is A.

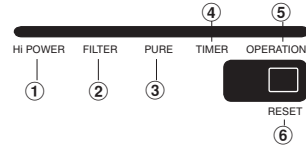


## ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

<b>⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Μην τοποθετείτε, μην επισκευάζετε, μην ανοίγετε και μην αφαιρείτε το κάλυμμα. Ενδέχεται να εκτεθείτε σε επικίνδυνες στάθμες τάσης. Αναθέστε στην αντιπροσωπεία ή σε κάποιον ειδικευμένο τεχνικό να το κάνει.</li> <li>Η απενεργοποίηση της συσκευής δεν σας προστατεύει από πιθανό κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.</li> <li>Η τοποθέτηση της συσκευής θα πρέπει να γίνει σύμφωνα με τον εθνικό κανονισμό που αφορά τις καλωδιώσεις.</li> <li>Θα πρέπει να παρέχεται στην μόνιμη καλωδίωση τρόπος αποσύνδεσης από την παροχή, με διαχωρισμό των επαφών τουλάχιστον κατά 3 mm, σε όλους τους πόλους.</li> </ul>
<b>⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Μην εκτίθεστε απευθείας στον κρύο αέρα επί μεγάλης χρονικής περιόδου.</li> <li>Μην εισάγετε τα δάχτυλά σας ή αντικείμενα στην εισαγωγή/έξοδο του αέρα.</li> <li>Όταν υπάρχουν μη φυσιολογικές ενδείξεις (οσμή καμένου κ.λπ.), διακόψτε τη λειτουργία του κλιματιστικού και αποσυνδέστε το από την πρίζα ή κατεβάστε την ασφάλεια.</li> </ul>
<b>⚠ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Μην πλένετε την μονάδα με νερό. Μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.</li> <li>Μην χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό αυτό για άλλους σκοπούς, όπως η συντήρηση τροφίμων, η εκτροφή ζώων κ.λπ.</li> <li>Να μην πατάτε και να μην τοποθετείτε τίποτα επάνω στην εσωτερική/εξωτερική μονάδα. Μπορεί να τραυματιστείτε ή να προκαλέσετε ζημιά στη μονάδα.</li> <li>Μην ακουμπάτε την περσίδα αλουμινίου καθώς μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.</li> <li>Πριν τον καθαρισμό της μονάδας, κλείστε το γενικό διακόπτη ή τον ασφαλειοδιακόπτη.</li> <li>Όταν η μονάδα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλη χρονική περίοδο, κλείστε το γενικό διακόπτη ή τον ασφαλειοδιακόπτη.</li> <li>Συνιστάται να γίνεται η συντήρηση από τεχνικό όταν η συσκευή έχει λειτουργήσει επί μακρόν.</li> </ul>

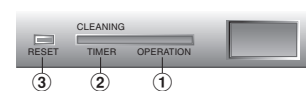
## 1 ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ

Μοντέλα: RAS-10, 13, 16SKVR-E, RAS-13, 16SKV-E



- 1 Λυχνία HI POWER (Πράσινη)
- 2 Λυχνία FILTER (Πορτοκαλί)
- 3 Λυχνία PURE (Μπλε) (σειρά 10, 13, 16SKVR-E)
- 3 Λυχνία PRE DEF (DE-FROST) (Πορτοκαλί) (σειρά 13, 16SKV)
- 4 Λυχνία TIMER (Κίτρινη)
- 5 Λυχνία OPERATION (Πράσινη)
- 6 Κουμπί RESET

Μοντέλα: RAS-10SKV-E



- 1 Λυχνία OPERATION (Πράσινη)
- 2 Λυχνία TIMER/CLEANING (Κίτρινη)
- 3 Κουμπί RESET

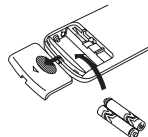
## 2 ΠΡΟΕΤΙΜΑΣΙΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

### Προετοιμασία των φίλτρων

1. Ανοίξτε τη γρίλια εισόδου του αέρα και αφαιρέστε τα φίλτρα αέρα.
2. Τοποθετήστε τα φίλτρα. (βλ. λεπτομέρειες στο φύλλο αξεσουάρ).

### Τοποθέτηση των μπαταριών

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα της μπαταρίας.
2. Τοποθετήστε 2 νέες μπαταρίες (τύπου AAA), σύμφωνα με τις θέσεις (+) και (-).

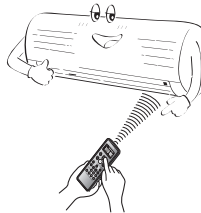


### Ρύθμιση του ρολογιού

1. Πιέστε το CLOCK με τη μύτη ενός μολυβιού.

2. Πιέστε ON ή OFF: ρυθμίστε την ώρα.

3. Πιέστε SET: Επιλέξτε το χρονοδιακόπτη.



### Επαναφορά τηλεχειριστηρίου

1. Αφαιρέστε την μπαταρία.
2. Πιέστε ON.
3. Τοποθετήστε την μπαταρία.

## 3 ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΡΟΗΣ

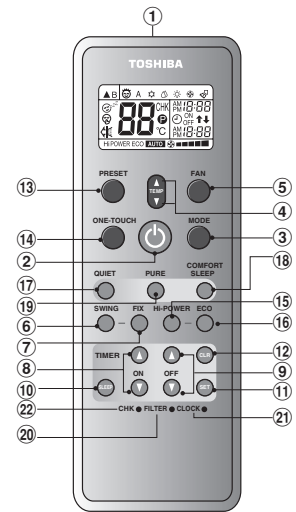
<b>1</b>	Πιέστε <b>FIX</b> : Μετακινήστε την περσίδα κατακόρυφα, ωσότου στραφεί προς την κατεύθυνση που επιθυμείτε.	
<b>2</b>	Πιέστε <b>SWING</b> : Ενεργοποιείτε την αυτόματη ταλάντευση της ροής αέρα. Πιέστε και πάλι για διακοπή.	
<b>3</b>	Η οριζόντια κατεύθυνση ρυθμίζεται με το χέρι.	

### Σημείωση:

- Μη μετακινείτε την περσίδα με το χέρι.
- Η θέση της περσίδας μπορεί να ρυθμίζεται αυτόματα με ορισμένες λειτουργίες.

## 4 ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

- 1 Πιπός υπέρυθρων σημάτων
- 2 Κουμπί εκκίνησης/παύσης
- 3 Κουμπί επιλογής λειτουργίας (MODE)
- 4 Κουμπί θερμοκρασίας (TEMP)
- 5 Κουμπί ταχύτητας ανεμιστήρα (FAN)
- 6 Κουμπί παλινδρόμησης περιόδων (SWING)
- 7 Κουμπί ρύθμισης θέσης περιόδων (FIX)
- 8 Κουμπί Χρονοδιακόπτη ενεργοποίησης (ON)
- 9 Κουμπί Χρονοδιακόπτη απενεργοποίησης (OFF)
- 10 Κουμπί Χρονοδιακόπτη ύπνου (SLEEP)
- 11 Κουμπί ρύθμισης (SET)
- 12 Κουμπί απαλοιφής (CLR)
- 13 Κουμπί Μνήμης και Προεπιλογής (PRESET)
- 14 Κουμπί ενός πατήματος (ONE-TOUCH)
- 15 Κουμπί υψηλής ισχύος (HI-POWER)
- 16 Κουμπί Οικονομίας (ECO)
- 17 Κουμπί Ήσυχης Λειτουργίας (QUIET)
- 18 Κουμπί Άνετου ύπνου (COMFORT SLEEP)
- 19 Κουμπί καθαρισμού αέρα Plasma (PURE) (μόνο RAS-10, 13, 16SKVR-E)
- 20 Κουμπί επαναφοράς φίλτρου (FILTER)
- 21 Κουμπί επαναφοράς ρολογιού (CLOCK)
- 22 Κουμπί ελέγχου (CHK)



## 5 ONE-TOUCH

Πιέστε το κουμπί "ONE-TOUCH" για μια πλήρως αυτοματοποιημένη λειτουργία που έχει προσαρμοστεί για τις τυπικές προτιμήσεις των πελατών στη δική σας χώρα. Οι προσαρμοσμένες ρυθμίσεις ελέγχουν τη θερμοκρασία, την ισχύ της ροής του αέρα, την κατεύθυνση της ροής του αέρα και άλλες ρυθμίσεις για να σας παρέχουν εναλλακτική ρυθμίσεις μπορείτε να τις επιλέξετε από τις πολλές λειτουργίες της μονάδας Toshiba.

Πιέστε **ONE-TOUCH**: Ξεκινάει η λειτουργία.

## 6 ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Για να επιλέξετε αυτόματα τη λειτουργία ψύξης, θέρμανσης ή μόνο ανεμιστήρα, καθώς

1. Πιέστε **MODE**: Επιλέξτε A.
2. Πιέστε **TEMP**: Ρυθμίστε στην θερμοκρασία που επιθυμείτε.

## 7 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΨΥΞΗΣ / ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ / ΜΟΝΟ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ

1. Πιέστε **MODE**: Επιλέξτε ψύξη ❄, θέρμανση ☀, ή ανεμιστήρα μόνο 🌀.
2. Πιέστε **TEMP**: Ρυθμίστε στην θερμοκρασία που επιθυμείτε.  
Ψύξη: Ελάχ. 17°C, Θέρμανση: Μέγ. 30°C, Ανεμιστήρας μόνο: Δεν υπάρχει ένδειξη θερμοκρασίας
3. Πιέστε **FAN**: Επιλέξτε AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, ή HIGH.

## 8 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ (ΜΟΝΟ ΨΥΞΗ)

Κατά τη λειτουργία της αφύγρανσης, ελέγχεται αυτόματα και μια λειτουργία περιορισμένης ψύξης.

1. Πιέστε **MODE**: Επιλέξτε Αφύγρανση ☁.
2. Πιέστε **TEMP**: Ρυθμίστε στην θερμοκρασία που επιθυμείτε.

## 9 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΑΕΡΑ (Μόνο RAS-10, 13, 16SKVR-E)

Κατά τη λειτουργία του κλιματιστικού

Πιέστε **PURE** για να ξεκινήσει και να σταματήσει η λειτουργία καθαρισμού plasma και ιονισμού του αέρα.

Η λειτουργία καθαρισμού plasma και ιονισμού του αέρα μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί κατά τη λειτουργία του κλιματιστικού. Το κλιματιστικό σταματάει και η λειτουργία ιονισμού του αέρα ξεκινάει μαζί με τη λειτουργία καθαρισμού plasma αέρα.

**Σημείωση:** Η λυχνία FILTER (πορτοκαλί) ανάβει όταν η λειτουργία PURE ολοκληρώσει περίπου 1000 ώρες λειτουργίας.

## 10 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ HI-POWER

Για τον αυτόματο έλεγχο της θερμοκρασίας του δωματίου και της ροής αέρα για ταχύτερη ψύξη ή θέρμανση (εκτός από τις λειτουργίες DRY και FAN ONLY)

Πιέστε **HI-POWER**: Εκκίνηση και τερματισμός της λειτουργίας.

## 11 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ECO

Για τον αυτόματο έλεγχο της θερμοκρασίας του δωματίου για εξοικονόμηση ενέργειας (εκτός από τις λειτουργίες DRY και FAN ONLY)

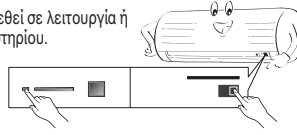
Πιέστε **ECO**: Εκκίνηση και τερματισμός της λειτουργίας.

**Σημείωση:** Λειτουργία ψύξης: η καθορισμένη θερμοκρασία θα αυξάνεται κατά 1 βαθμό/ώρα για 2 ώρες (μέγιστη αύξηση 2 βαθμοί). Για τη λειτουργία θέρμανσης η καθορισμένη θερμοκρασία θα μειώνεται.



## 12 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΣ

- Εάν χάσετε το τηλεχειριστήριό σας ή αποφορτιστεί
- Πιέζοντας το κουμπί RESET, η μονάδα μπορεί να τεθεί σε λειτουργία ή εκτός λειτούργειας, χωρίς τη χρήση του τηλεχειριστηρίου.
  - Ο τρόπος λειτουργίας ρυθμίζεται σε λειτουργία ΑΥΤΟΜΑΤΙΚ, η προεπιλεγμένη θερμοκρασία είναι 24°C και η λειτουργία ανεμιστήρα είναι στην αυτόματη ταχύτητα.



## 13 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

Ρύθμιση του χρονοδιακόπτη ON		Ρύθμιση του χρονοδιακόπτη OFF	
1	Πιέστε : Ρυθμίστε την επιθυμητή ώρα ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ του χρονοδιακόπτη.	Πιέστε : Ρυθμίστε την επιθυμητή ώρα ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ του χρονοδιακόπτη.	
2	Πιέστε : Επιλέξτε το χρονοδιακόπτη.	Πιέστε : Επιλέξτε το χρονοδιακόπτη.	
3	Πιέστε : Ακυρώστε τη λειτουργία του χρονοδιακόπτη.	Πιέστε : Ακυρώστε τη λειτουργία του χρονοδιακόπτη.	

Κάθε χρονοδιακόπτης επιτρέπει στο χρήστη να ρυθμίσει τους χρονοδιακόπτες ON και OFF, και θα ενεργοποιείται σε καθημερινή βάση.

### Ρύθμιση του καθημερινού χρονοδιακόπτη

1	Πιέστε : Ρυθμίστε το χρονοδιακόπτη ON.	3	Πιέστε .
2	Πιέστε : Ρυθμίστε το χρονοδιακόπτη OFF.	4	Πιέστε το κουμπί  ενόσω αναβοσβήνει η ένδειξη (#.#).

- Όταν ενεργοποιείται ο καθημερινός χρονοδιακόπτης, υποδεικνύονται και τα δύο βέλλα (#.#).

### Σημείωση:

- Τοποθετήστε το τηλεχειριστήριο σε θέση τέτοια από όπου θα μπορούσε να μεταδώσει σήμα στην εσωτερική μονάδα. Διαφορετικά, μπορεί να προκύψει χρονική καθυστέρηση έως και 15 λεπτά.
- Η ρύθμιση θα αποθηκευθεί για την επόμενη παρόμοια λειτουργία.

## 14 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ PRESET

Ρυθμίστε τη λειτουργία που προτιμάτε για μελλοντική χρήση. Η ρύθμιση θα αποθηκευτεί στη μονάδα για μελλοντική λειτουργία (εκτός της κατεύθυνσης της ροής αέρα).

1. Ρυθμίστε τη λειτουργία που προτιμάτε.
2. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το για 3 δευτερόλεπτα για να αποθηκευτεί η ρύθμιση. Εμφανίζεται η ένδειξη .
3. Πιέστε το κουμπί : Εκκινεί η αποθηκευμένη λειτουργία.

## 15 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗΣ

Για να επανεκκινήσετε αυτόματα το κλιματιστικό μετά από διακοπή ρεύματος (η μονάδα πρέπει να είναι ενεργοποιημένη).

### Ρύθμιση

1. Πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί RESET στην εσωτερική μονάδα για 3 δευτερόλεπτα για να ρυθμίσετε τη λειτουργία. (Ακούγεται ένας χαρακτηριστικός ήχος (μπιπ) 3 φορές και η λυχνία OPERATION αναβοσβήνει 5 φορές/δευτ. για 5 δευτερόλεπτα)
- Μην ενεργοποιείτε (ON) και απενεργοποιείτε (OFF) το χρονοδιακόπτη.
2. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί RESET στην εσωτερική μονάδα για 3 δευτερόλεπτα για να ακυρώσετε τη λειτουργία. (Ακούγεται ένας χαρακτηριστικός ήχος (μπιπ) 3 φορές αλλά η λυχνία OPERATION δεν αναβοσβήνει)

## 16 ΗΣΥΧΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Ο ανεμιστήρας δουλεύει σε πάρα πολύ χαμηλή ταχύτητα για ήσυχη λειούργια (εκτός από όταν είναι στην κατάσταση DRY)

Πιέστε : Εκκίνηση και τερματισμός της λειτουργίας.

**Σημείωση:** Υπό ορισμένες συνθήκες, η λειτουργία QUIET μπορεί να μην παρέχει επαρκή ψύξη ή θέρμανση λόγω των χαρακτηριστικών της ήσυχης λειτουργίας.

## 17 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΕΤΟΥ ΥΠΝΟΥ

Για την εξοικονόμηση ενέργειας κατά τη διάρκεια του ύπνου, τον αυτόματο έλεγχο της ροής του αέρα και την αυτόματη απενεργοποίηση (OFF).

Πιέστε : Εκκίνηση και τερματισμός της λειτουργίας.

**Σημείωση:** Στη λειτουργία ψύξης, η καθορισμένη θερμοκρασία θα αυξάνεται κατά 1 βαθμό/ώρα για 2 ώρες (μεγίστη αύξηση 2 βαθμοί). Στη λειτουργία θέρμανσης, η καθορισμένη θερμοκρασία θα μειωθεί.

## 18 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΥΠΝΟΥ

Για να ξεκινήσει η λειτουργία του χρονοδιακόπτη ύπνου (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ χρονοδιακόπτη)

Πιέστε : Επιλέξτε 1, 3, 5 ή 9 ώρες για τη λειτουργία του χρονοδιακόπτη απενεργοποίησης.

## 19 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

⚠ Πρώτα απενεργοποιήστε τον ασφαλειοδιακόπτη.

### Επαναφορά φίλτρου (Μόνο σε ορισμένα μοντέλα)

Ανάβει η λυχνία FILTER. Το φίλτρο πρέπει να καθαριστεί.

Για να σβήσει η λυχνία, πιέστε το κουμπί RESET στην εσωτερική μονάδα ή το κουμπί FILTER στο τηλεχειριστήριο.

### Εσωτερική μονάδα και τηλεχειριστήριο

- Καθαρίστε την εσωτερική μονάδα και το τηλεχειριστήριο, όποτε χρειάζεται, με ένα βρεγμένο πανί.
- Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλυτικό, σκόνη υαλισμάτος ή ξεσκονόπανο με χημικές ουσίες.

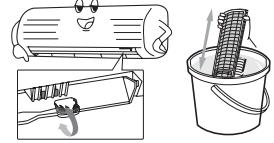
### Καθαρισμός του ιονιστή αέρα (Μία φορά κάθε έξι μήνες) (Μόνο RAS-10, 13, 16SKVR-E)

1. Απενεργοποιήστε το κλιματιστικό χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο και αποσυνδέστε το από την πρίζα.
2. Ανοίξτε πλήρως τις κατακόρυφες περσίδες ροής αέρα με το χέρι.
3. Χρησιμοποιήστε μια οδοντόβουρτσα για να τρίψετε τις άκρες της μεταλλικής ακίδας τρεις ή τέσσερις φορές.

**Σημείωση:** Μην χρησιμοποιείτε μπατονέτες ή άλλα αντικείμενα με χνούδι.

## Καθαρισμός της μονάδας καθαρισμού αέρα plasma (Λειτουργία περίπου 1000 ώρες) (Μόνο RAS-10, 13, 16SKVR-E)

1. Απενεργοποιήστε το κλιματιστικό χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο και αποσυνδέστε το από την πρίζα.
2. Αφαιρέστε τη γρίλα εισόδου αέρα (δείτε τις λεπτομέρειες στις οδηγίες εγκατάστασης).
3. Αφαιρέστε τη μονάδα καθαρισμού αέρα plasma κρατώντας το χερούλι και τραβώντας την προς τα έξω.
4. Μουλιάστε την σε ζεστό νερό στους 40°C έως 50°C για περίπου 10 έως 15 λεπτά και τρίψτε την επιφάνεια απαλά με ένα σφουγγάρι προς τα πάνω, κάτω, αριστερά και δεξιά.
5. Αφήστε την να στεγνώσει πλήρως σε σκιερό μέρος.
6. Τοποθετήστε τη μονάδα καθαρισμού αέρα plasma κρατώντας την από τη λαβή και εισαγάγοντάς την στη δεξιά και αριστερή τρύχα καθοδήγησης.
7. Πατήστε και τα δύο άκρα της μονάδας καθαρισμού αέρα plasma μέχρι να εισαχθούν πλήρως οι προεξοχές της μονάδας και από τις δύο πλευρές.
8. Τοποθετήστε το φίλτρο αέρα και στη συνέχεια κλείστε τη γρίλα εισόδου αέρα.



## 20 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟΜΑΤΟΥ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ (ΜΟΝΟ ΣΤΙΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΨΥΞΗΣ ΚΑΙ ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ)

Για να προστατευθείτε από τις άσχημες οσμές που εκλύονται λόγω της υγρασίας στην εσωτερική μονάδα

1. Εάν το κουμπί πατηθεί μία φορά κατά τη διάρκεια των λειτουργιών "Ψύξη" ή "Αφυγρανση", ο ανεμιστήρας θα συνεχίσει να λειτουργεί για άλλα 20 λεπτά και, στη συνέχεια, θα απενεργοποιηθεί αυτόματα. Αυτό θα μειώσει την υγρασία στην εσωτερική μονάδα.
2. Για να διακόψετε αμέσως τη λειτουργία της μονάδας, πατήστε το 3 φορές μέσα σε 30 δευτερόλεπτα.

### Σημείωση:

- Η λειτουργία SELF CLEANING είναι η προεπιλεγμένη εργοστασιακή ρύθμιση.
- Για να ακυρώσετε τη λειτουργία, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί επαναφοράς στην εσωτερική μονάδα για 20 δευτερόλεπτα.  
Η λειτουργία SELF CLEANING θα ακυρωθεί. (Ακούγεται ένας χαρακτηριστικός ήχος (μπιπ) 5 φορές αλλά η λυχνία OPERATION δεν αναβοσβήνει)
- Ακολουθήστε τα ίδια βήματα για να ενεργοποιήσετε πάλι τη λειτουργία. (Ακούγεται ένας χαρακτηριστικός ήχος (μπιπ) 5 φορές και η λυχνία OPERATION αναβοσβήνει 5 φορές/δευτ. για 5 δευτερόλεπτα)
- Η λειτουργία AUTO RESTART ακυρώνεται με την ενεργοποίηση ή την ακύρωση της λειτουργίας SELF CLEANING. Ενεργοποιήστε την πάλι, αν είναι απαραίτητο.

## 21 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΔΟΣΗ

1. Χαρακτηριστικό προσασίας τριών λεπτών: Αποτρέπει την ενεργοποίηση της μονάδας για 3 λεπτά, όταν ενεργοποιηθεί αμέσως μετά από διακοπή λειτουργίας ή ο διακόπτης τροφοδοσίας ρυθμιστεί στο ON.
2. Λειτουργία προθέρμανσης: Θερμαίνει τη μονάδα επί 5 λεπτά πριν ξεκινήσει η λειτουργία θέρμανσης.
3. Έλεγχος θερμού αέρα: Όταν η θερμοκρασία του δωματίου φτάσει στην καθορισμένη θερμοκρασία, η ταχύτητα του ανεμιστήρα μειώνεται αυτόματα και η εξωτερική μονάδα παύει να λειτουργεί.
4. Αυτόματη απόψυξη: Οι ανεμιστήρες θα σταματήσουν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας απόψυξης.
5. Θερμαντική απόδοση: Θερμότητα απορροφάται από τον εξωτερικό χώρο και αποδίδεται στο δωμάτιο. Όταν η θερμοκρασία έξω είναι πολύ χαμηλή, χρησιμοποιήστε μια άλλη κατάλληλη συσκευή θέρμανσης σε συνδυασμό με το κλιματιστικό.
6. Πρόβλεψη συσσωρευμένου χιονιού: Επιλέξτε τη θέση της εξωτερικής μονάδας σε σημείο που να μην είναι εκτεθειμένη συσσώρευση χιονιού, φύλλων ή άλλων υπολειμμάτων, ανάλογα με την εποχή.
7. Ενδέχεται να ακούγεται κάποιος ελαφρύς ήχος τριέματος όταν λειτουργεί η μονάδα. Αυτό είναι φυσιολογικό καθώς το τριέμο μπορεί να προκαλείται από τη διαστολή/συστολή του πλαστικού.

**Σημείωση:** Τα στοιχεία 2 έως 6 αναφέρονται στο μοντέλ θέρμανσης

### Συνθήκες λειτουργίας του κλιματιστικού

Λειτουργία	Εξωτερική θερμοκρασία		Θερμοκρασία δωματίου
	10, 13, 16SKVR-E 13, 16SKV-E	10SKV-E	
Θέρμανση	-15°C ~ 24°C	-10°C ~ 24°C	Μικρότερη από 28°C
Ψύξη	-10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Αφυγρανση	-10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	17°C ~ 32°C

## 22 ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ (ΣΗΜΕΙΟ ΕΛΕΓΧΟΥ)

Η μονάδα δεν λειτουργεί.	Η απόδοση ψύξης ή θέρμανσης είναι αφύσικα χαμηλή.
<ul style="list-style-type: none"><li>• Ο κεντρικός διακόπτης είναι απενεργοποιημένος.</li><li>• Ο ασφαλειοδιακόπτης απενεργοποιείται για να διακόψει την παροχή ρεύματος.</li><li>• Διακοπή ρεύματος</li><li>• Έχει ενεργοποιηθεί ο χρονοδιακόπτης ενεργοποίησης.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Τα φίλτρα είναι φραγμένα από σκόνη.</li><li>• Δεν έχει ρυθμιστεί η κατάλληλη θερμοκρασία.</li><li>• Υπάρχουν ανοικτά παράθυρα ή πόρτες.</li><li>• Η εισαγωγή ή η έξοδος αέρα της εξωτερικής μονάδας έχει μπλοκαριστεί.</li><li>• Η ταχύτητα του ανεμιστήρα είναι ρυθμισμένη πολύ χαμηλά.</li><li>• Ο τρόπος λειτουργίας είναι FAN ή DRY.</li></ul>

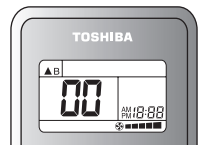
## 23 ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ Α-B

Για να διαχωρίσετε τη χρήση του τηλεχειριστηρίου για κάθε εσωτερική μονάδα, στην περίπτωση που έχουν εγκατασταθεί 2 κλιματιστικά σε κοντινή απόσταση.

### Ρύθμιση τηλεχειριστηρίου B.

1. Πιέστε το κουμπί RESET στην εσωτερική μονάδα για να ενεργοποιήσετε το κλιματιστικό.
2. Στρέψτε το τηλεχειριστήριο προς την εσωτερική μονάδα.
3. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί στο τηλεχειριστήριο με τη μύτη ενός μολυβιού. Θα εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη "00".
4. Πιέστε το ενώ πατάτε το . Θα εμφανιστεί η ένδειξη "B" στην οθόνη, θα εξαφανιστεί η ένδειξη "00" και το κλιματιστικό θα απενεργοποιηθεί. Απομημονεύεται το τηλεχειριστήριο B.

- Σημείωση:**
1. Επαναλάβετε το παραπάνω βήμα για να ρυθμίσετε το τηλεχειριστήριο σε A.
  2. Το τηλεχειριστήριο A δεν εμφανίζει την ένδειξη "A".
  3. Η προεπιλεγμένη εργοστασιακή ρύθμιση του τηλεχειριστηρίου είναι A.

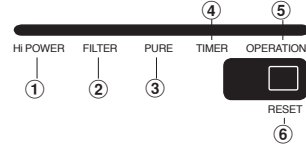


## SÄKERHETSANVISNINGAR

<b>⚠ FARA</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kåpan får inte monteras, repareras, öppnas eller tas bort. Detta medför fara för högspänning. Vänd dig till återförsäljaren eller en specialist.</li> <li>Risken för elektriska stötar kvarstår även efter att strömförsörjningen kopplats ur.</li> <li>Aggregatet ska installeras enligt nationella föreskrifter om elinstallationer.</li> <li>Anslutning till nätspänning ska ske i form av fast installation via en huvudbrytare med ett kontaktavstånd på minst 3 mm.</li> </ul>
<b>⚠ VARNING</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Utsätt inte kroppen direkt för den kalla luftströmmen under längre perioder.</li> <li>Stick inte in fingrarna eller något annat i in-/utblåset.</li> <li>Stäng genast av luftkonditioneringsaggregatet och bryt strömmen om något onormalt inträffar (att det luktar bränt e.dyl.).</li> </ul>
<b>⚠ VAR FÖRSIKTIG</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rengör inte luftkonditioneringsaggregatet med vatten. Risk för elektriska stötar.</li> <li>Använd inte luftkonditioneringen för specialsyften, t ex livsmedelskonservering, djurhållning o d.</li> <li>Kliv inte på inomhus- eller utomhusenheten, och ställ inget ovanpå dem. Det kan orsaka skada eller skada enheten.</li> <li>Aluminiumfläns får ej vidröras eftersom detta kan orsaka skada.</li> <li>Stäng av huvudströmbrytaren eller strömbrytaren före rengöring.</li> <li>Stäng av huvudströmbrytaren eller strömbrytaren när aggregatet inte ska användas på länge.</li> <li>Det är rekommenderat att underhållet sköts av en specialist då enheten använts under en längre tid.</li> </ul>

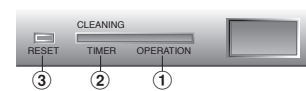
## 1 INOMHUSENHETENS DISPLAY

Modeller: RAS-10, 13, 16SKVR-E, RAS-13, 16SKV-E



- MAXDRIFT (Grön)
- FILTER (Orange)
- PURE (Blå) (serie 10, 13, 16SKVR-E)
- PRE DEF (AVFROSTNING) (Orange) (serie 13, 16SKV)
- TIMER (Gul)
- DRIFT (Grön)
- ÅTERSTÄLLINGS-knapp

Modeller: RAS-10SKV-E



- DRIFT (Grön)
- TIMER/CLEANING (Gul)
- ÅTERSTÄLLINGS-knapp

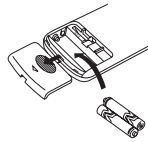
## 2 FÖRBEREDELSE FÖRE ANVÄNDNING

### Förbereda filtren

- Öppna gallret på aggregatets framsida och ta ut luftfiltren.
- Sätt fast filtren. (se detaljerad beskrivning i tillbehörsbladet).

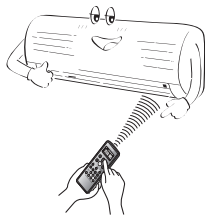
### Sätta i batterier

- Avlägsna batterilocket.
- Sätt i två nya AAA-batterier (ej uppladdningsbara) med (+) och (-) polerna rätt vända.



### Inställning av Klocka

- Tryck på CLOCK • med en pennspets.
- Tryck på eller : justera tiden.
- Tryck på : Ställ in timern.



### Nollställa fjärrkontrollen

- Avlägsna batteriet.
- Tryck på .
- Sätt i batteriet.

## 3 LUFTFLÖDETS RIKTNING

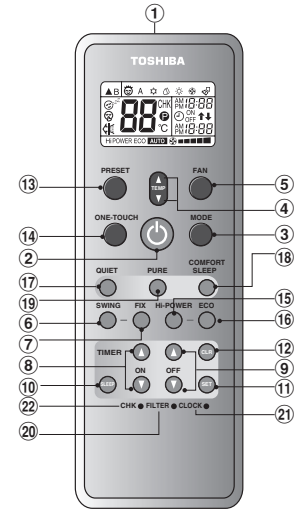
<b>1</b>	Tryck på  : Flytta luftriktarspjällen i önskad riktning (vertikalt).	
<b>2</b>	Tryck på  : Gör att luftströmmen svänger omväxlande upp och ned. Tryck igen för att avbryta.	
<b>3</b>	Luftströmmens horisontella inriktning justeras manuellt.	

### Obs:

- Flytta ej luftspjällen på annat sätt.
- Luftspjällen kanske ställer in läget automatiskt då användarläget aktiveras.

## 4 FJÄRRKONTROLL

- Infraröd signalsändare
- Av/på-knapp
- Knapp för funktionsval (MODE)
- Temperaturknapp (TEMP)
- Fläkthastighetsknapp (FAN)
- Knapp för svängning av luftspjällen (SWING)
- Inställningsknapp för luftriktarspjällen (FIX)
- ON TIMER-knapp (ON)
- OFF TIMER-knapp (OFF)
- Timer-knapp för nattdrift (SLEEP)
- Timerbekräftelse (SET)
- Rensa-knapp (CLR)
- Minnes- och snabbvals-knapp (PRESET)
- Knapp för Ett Tryck (ONE-TOUCH)
- Maxdrift (Hi-POWER)
- Energispar-knapp (ECO)
- Knapp för tyst drift (QUIET)
- Komfortknapp för viloläge (COMFORT SLEEP)
- Knapp för Plasmaluftrengöring (PURE) (RAS-10, 13, 16SKVR-E Endast)
- Filteråterställningsknapp (FILTER)
- Knapp för Nollställning Av Klocka (CLOCK)
- För servicepersonal (CHK)



## 5 ETT-TRYCK

Tryck på knappen "ONE-TOUCH" för en helt automatiserad användning som är anpassad efter den typiske kundens önskemål i den del av världen där du befinner dig. De anpassade inställningarna kontrollerar temperatur, luftflödesstyrka, luftflödesriktning samt andra inställningar för att ge dig alternativ med "ONE-TOUCH" på en knapp. Om du föredrar andra inställningar kan du välja bland många andra användarfunktioner på din Toshiba-enhet.

Tryck på : Påbörja användandet.

## 6 AUTOMATISK DRIFT

Används för automatiskt val av kyla, värme, eller endast fläkt-drift

- Tryck på : Välj A.
- Tryck på : Ställ in önskad temperatur.

## 7 KYLA / VÄRME / ENDAST FLÄKT-DRIFT

- Tryck på : Välj mellan Cool (kyla) ❄️, Heat (värme) ☀️, eller Fan only (endast fläkt) 🌀.
- Tryck på : Ställ in önskad temperatur.  
Kyla: Min. 17°C, värme: Max. 30°C, Endast fläkt: Ingen temperaturangivelse
- Tryck på : Välj mellan AUTO, LOW -, LOW+ -, MED -, MED+ -, eller HIGH -.

## 8 AVFUKTNING (ENDAST KYLA)

För avfuktningens skull styrs en lagom kyla automatiskt.

- Tryck på : Välj Torr 🌬️.
- Tryck på : Ställ in önskad temperatur.

## 9 LUFTRENGÖRING (RAS-10, 13, 16SKVR-E Endast)

Under användning av luftkonditioneraren

Tryck på för att starta och stoppa plasmaluftrengöringen och luftjoniseringen. Plasmaluftrengöringen och luftjoniseraren kan aktiveras och desaktiveras då luftkonditioneraren är stoppad och luftjoniseraren startar i kombination med plasmaluftrengöringen.

Obs: FILTER-indikatorn (orange) sätts på efter att PURE-funktionen har utförts i ca 1000 timmar.

## 10 MAXDRIFT

För att automatiskt kontrollera rumstemperaturen och luftflödet för snabbare nedkyllning eller uppvärmning (förutom i lägena avfuktning och Endast fläkt)

Tryck på : Stäng av och slå på driften.

## 11 ENERGISPARDRIFT

För att automatiskt kontrollera rummet för att spara energi (förutom i lägena avfuktning och Endast fläkt)

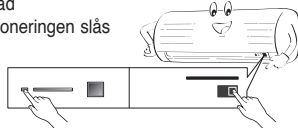
Tryck på : Stäng av och slå på driften.

Obs: Kyla; den inställda temperaturen kommer automatiskt att stiga med 1 grad/timme i 2 timmar (maximalt 2 graders ökning). Vid uppvärmning kommer den inställda temperaturen att sjunka.

## 12 TILLFÄLLIG DRIFT

Om fjärrkontrollen har kommit bort eller är urladdad

- Tryck på knappen RESET så kan luftkonditioneringen slås på och av utan fjärrkontrollen.
- Användarläget är satt till AUTOMATIC, den förinställda temperaturen till 24°C och fläktdriften går med automatisk hastighet.



## 13 TIMER-DRIFT

	Slå på (ON) timern	Slå av (OFF) timern
1	Tryck på  : Ställ in önskad ON-timer.	Tryck på  : Ställ in önskad OFF-timer.
2	Tryck på  : Ställ in timern.	Tryck på  : Ställ in timern.
3	Tryck på  : Avbryt timern.	Tryck på  : Avbryt timern.

Alla timers låter användaren ställa in både ON- & OFF-timers och aktiveras dagligen. Ställa in dagliga timer

1	Tryck på  : Ställ in ON-timern.	3	Tryck på .
2	Tryck på  : Ställ in OFF-timern.	4	Tryck på knappen  när (↑ eller ↓) blinkar.

- Båda pilarna (↑, ↓) är indikerade när den dagliga kombinerade timern aktiveras.

Obs:

- Se till att fjärrkontrollen är inom räckhåll för inomhusenheten, annars kan aktiveringen bli en kvart försenad.
- Inställningen sparas för nästa liknande driftstillfälle.

## 14 SNABBVALSDRIFT

Ställa in framtida driftsläge. Denna inställning memoreras av apparaten för framtida drift (utom luftflödesriktning).

- Välj driftsläge.
- Tryck på och håll ner i 3 sekunder för att spara inställningen. Symbolen visas.
- Tryck på : Kör det förinställda driftläget.

## 15 STÄLLA IN AUTOMATISK OMSTART

Avsett för att automatiskt starta om luftkonditioneringen efter ett strömavbrott (Strömmen till enheten måste vara på.)

Inställning

- Tryck in och håll ner knappen RESET på inomhusenheten i 3 sekunder för att starta drift. (3 pip ljud och lampan OPERATION blinkar 5 gånger/sek i 5 sekunder)
  - Använd inte ON timer och OFF timer.
- Tryck in och håll ner knappen RESET på inomhusenheten i 3 sekunder för att stoppa drift. (3 pip ljud men lampan OPERATION blinkar ej)

## 16 TYST DRIFT

För att köra aggregatet med mycket låg fläkthastighet för tyst drift (förutom i AVFUKTNING-läge)

Tryck på : Stäng av och slå på driften.

Obs: I vissa omständigheter, kanske inte QUIET-funktionen ger tillräcklig nedkylning eller uppvärmning på grund av funktionen som ger lågt ljud.

## 17 KOMFORT I VILOLÄGE

För att spara energi då du sover, kontrollera luftflödet automatiskt och stäng av automatiskt.

- Tryck på : Välj 1, 3, 5 eller 9 timmar för OFF timer-drift.

Obs: Nedkylning, den inställda temperaturen kommer automatiskt att stiga med 1 grad/timme i 2 timmar (maximalt 2 graders ökning). Vid uppvärmning, kommer den inställda temperaturen att sjunka.

## 18 VILOTIMER

För att starta vilotimern (OFF-timern)

Tryck på : Välj 1, 3, 5 eller 9 timmar för OFF timer-drift.

## 19 UNDERHÅLL

⚠ Stäng först av strömbrytaren.

**Filteråterställning (Endast vissa modeller)**

FILTER-lampan tänds; filtret måste rengöras.

För att stänga av lampan, tryck på knappen RESET på inomhusenheten eller knappen FILTER på fjärrkontrollen.

**Inomhusenheten och fjärrkontrollen**

- Rengör inomhusenheten och fjärrkontrollen med en fuktad trasa vid behov.
- Bensin, förtunningsmedel, putsmedel med slipverkan eller kemiskt behandlade dammtrasor/vippor får ej användas.

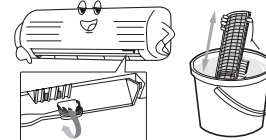
**Rengöra luftjoniseraren (En gång var sjätte månad) (RAS-10, 13, 16SKVR-E Endast)**

- Stäng av luftkonditioneringen med fjärrkontrollen och koppla bort strömtillförseln.
- Öppna de vertikala luftflödespjällarna helt upp för hand.
- Använd en tandborste för att putsa ändarna på metallappen tre eller fyra gånger.

Obs: Använd ej bomullstoppar eller andra objekt med ludd.

## Rengöra plasmaluftrengöringsenheten (Efter ca 1000 timmar) (RAS-10, 13, 16SKVR-E Endast)

- Stäng av luftkonditioneringen med fjärrkontrollen och koppla bort strömtillförseln.
- Ta ut lufttagsgallret (Se detaljerad beskrivning i installationsmanualen).
- Ta ut plasmaluftrengöraren genom att ta tag i handtaget, och dra ut den.
- Låt varmt vatten dras in med 40°C till 50°C i ca 10 till 15 minuter och putsa upp, ner, vänster, höger och putsa ytan försiktigt med en svamp.
- Låt torka ordentligt i skugga.
- Fäst plasmaluftrengöraren genom att ta tag i handtaget och sätta in den i höger och vänster styrskenor.
- Tryck på båda ändorna av plasmaluftrengöraren tills framskjutningar på båda sidor av plasmaluftrengöraren är helt itryckta.
- Fäst luftfiltret, och stäng sedan lufttagsgallret.



## 20 SJÄLVTVÄTT (ENDAST VID TORR OCH SVAL-DRIFT)

För att undvika dålig lukt orsakad av fukten i inomhusenheten.

- En knapptryckning på knappen under läge "Sval" eller "Torr", gör att fläkten fortsätter att arbeta i 20 minuter varefter den stängs av. Detta minskar fukten i inomhusenheten.
- Tryck på 3 gånger inom 30 sekunder, stanna apparaten omedelbart.

Obs:

- SELF CLEANING-funktionen är ursprungsinställningen från fabriken.
- För att slå av denna funktion, tryck in och håll ner återställningsknappen på inomhusenheten i 20 sekunder. SELF CLEANING-funktionen slås nu av. (5 pip ljud men lampan OPERATION blinkar ej)
- Gör samma för att ställa in denna funktion igen. (5 pip ljud och lampan OPERATION blinkar 5 gånger/sek i 5 sekunder)
- AUTO RESTART-funktionen slås av genom inställning eller avslagning av SELF CLEANING-funktionen. Ställ in den igen om det är nödvändigt.

## 21 DRIFT OCH PRESTANDA

- Treminuters säkerhetsspärr: För att skydda luftkonditioneringsaggregatet från att aktiveras under tre minuter vid plötslig omstart eller påslagning till ON.
- Förvärmningsdrift: Värmer upp aggregatet i 5 minuter innan uppvärmningsdriften startas.
- Varmluftskontroll: När temperaturen i rummet når inställd temperatur börjar fläkten snurra långsammare och utomhusenheten stannar.
- Automatisk avfrostning: Fläktarna stannar under avfrostningen.
- Uppvärmningskapacitet: Värme absorberas utifrån och skickas in i rummet. Använd ett annat rekommenderat värmeaggregat när utomhustemperaturen är för låg.
- Tänk på följande angående snöansamlingar: Placera utomhusenheten på ett ställe där den inte utsätts för snö, löv eller annat årstidsbetonat skräp.
- Vissa mindre knakande ljud kan uppstå då enheten är igång. Detta är normalt eftersom det knakande ljudet kan vara orsakat av utvidgning/hopdragning av plast.

Obs: Punkt 2 t o m 6 gäller värmeaggregatsmodeller.

Driftsmiljö för luftkonditioneringen

Drift	Temp.	Utomhustemperatur		Rumstemperatur
		10, 13, 16SKVR-E 13, 16SKV-E	10SKV-E	
Värme		-15°C ~ 24°C	-10°C ~ 24°C	Under 28°C
Kyla		-10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Avfuktning		-10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	17°C ~ 32°C

## 22 FELSÖKNING (KONTROLLPUNKTER)

Aggregatet arbetar inte.	Kyl- eller värmeeffekten är onormalt svag.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Huvudströmbrytaren är avslagen.</li> <li>• Automatsäkring har aktiverats för att bryta strömförsörjningen.</li> <li>• Strömavbrott.</li> <li>• ON-timern är inställd.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Filtren är blockerade av damm.</li> <li>• Temperaturen är inte rätt inställd.</li> <li>• Fönstren eller dörrarna står öppna.</li> <li>• Luftintaget eller utblåset på utomhusenheten är blockerade.</li> <li>• Fläkten snurrar inte fort nog.</li> <li>• Driftsläge FAN eller DRY är inställt.</li> </ul>

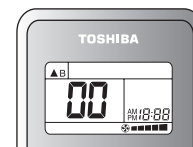
## 23 FJÄRRKONTROLL A-B VAL

För att separera användandet med fjärrkontroll för vardera inomhusenhet då 2 luftkonditionerare är installerade nära varandra.

**Fjärrkontroll B Inställning.**

- Tryck på knappen RESET på inomhusenheten för att sätta på luftkonditioneringen så den hamnar i läget ON.
- Rikta fjärrkontrollen mot inomhusenheten.
- Tryck och håll ner knappen på Fjärrkontrollen med en pennspets. "00" visas nu på displayen.
- Tryck på medan du håller nere . "B" visas nu på displayen och "00" försvinner och luftkonditioneringen stängs av och hamnar i läget OFF. Fjärrkontrollen B är nu memorerad.

- Obs:
1. Repetera stegen ovan för att återställa Fjärrkontrollen till att vara A.
  2. Fjärrkontroll A har inte "A"-display.
  3. Fabriksinställningen hos Fjärrkontrollen från fabriken är A.



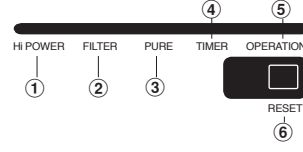
SV

## VAROTOIMENPITEET

<b>VAARA</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Älä asenna tai korjaa laitetta ominpäin äläkä avaa tai irrota sen kantta. Muussa tapauksessa voit altistaa vaarallisen suurille jännitteille. Pyydä jälleenmyyjää tai valtuutettua asentajaa suorittamaan nämä toimenpiteet.</li> <li>Laitteen virran katkaiseminen ei poista mahdollisen sähköiskun vaaraa.</li> <li>Laitte on asennettava paikallisten sähkömäärausten mukaisesti.</li> <li>Kiinteään johdotukseen on liitettävä pääkytkin, jonka koskettimien ilmaväli on vähintään 3 mm kaikissa navoissa.</li> </ul>
<b>VAROITUS</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Älä altista kehoasi pitkäksi aikaa kylmälle ilmavirrälle.</li> <li>Älä työnä sormeja tai mitään tavaroita ilmanottoaukkoon/ilman ulostuloaukkoon.</li> <li>Mikäli jotakin epätavallista (palaneen käryä tms.) ilmenee, pysäytä ilmastointilaitte ja kytkte se irti virtalähteestä tai katkaise virta katkaisimesta.</li> </ul>
<b>HUOMIO</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Älä pese laitetta vedellä. Se voi aiheuttaa sähköiskun.</li> <li>Älä käytä ilmastointilaitetta muuhun kuin sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen, esim. elintarvikkeiden pitämiseen viileänä tms.</li> <li>Älä nouse sisä-/ulkoyksikön päälle tai laita mitään sen päälle. Se voi johtaa tapaturmaan tai vahingoittaa laitetta.</li> <li>Älä kosketa alumiinilaippaa, sillä se sattaa aiheuttaa loukaantumisen.</li> <li>Katkaise laitteen virta pääkytkimestä tai virtakytkimestä ennen sen puhdistamista.</li> <li>Jos laitetta ei aiota käyttää pitkään aikaan, katkaise sen virta pääkytkimestä tai virtakytkimestä.</li> <li>On suositeltavaa, että laitteen huolto annetaan asiantuntijan hoidettavaksi pitkän käyttöajan jälkeen.</li> </ul>

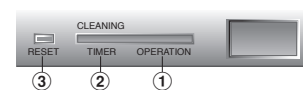
## 1 SISÄYKSIKÖN NÄYTTÖ

Mallit: RAS-10, 13, 16SKVR-E, RAS-13, 16SKV-E



- 1 Hi POWER (Vihreä)
- 2 FILTER (Oranssi)
- 3 PURE (Sininen) (10, 13, 16SKVR-E sarja)
- 3 PRE DEF (DE-FROST) (Oranssi) (13, 16SKV sarja)
- 4 TIMER (Keltainen)
- 5 OPERATION (Vihreä)
- 6 RESET-painiketta

Mallit: RAS-10SKV-E



- 1 OPERATION (Vihreä)
- 2 TIMER/CLEANING (Keltainen)
- 3 RESET-painiketta

## 2 VALMISTELU ENNEN KÄYTTÖÄ

### Suodattimien valmistelu

1. Avaa ilmanotto-äleikkö ja irrota ilmansuodattimet.
2. Kiinnitä suodattimet. (Kts. täydentäviä tietoja liitteestä)

### Paristojen asentaminen

1. Irrota paristolokeron kansi.
2. Laita sisään kaksi uutta AAA-paristoa varmistaen, että (+)- ja (-)-navat tulevat oikein päin.

### Kellon asettaminen

1. Paina CLOCK ● lyijykynän kärjen avulla.
2. Paina ON tai OFF : säätääksesi aika.
3. Paina SET : Aseta ajastus.

### Kauko-säätimen Uudelleenasettaminen

1. Poista paristo.
2. Paina ●.
3. Aseta paristo paikalleen.

## 3 ILMANVIRTAUKSEN SUUNTA

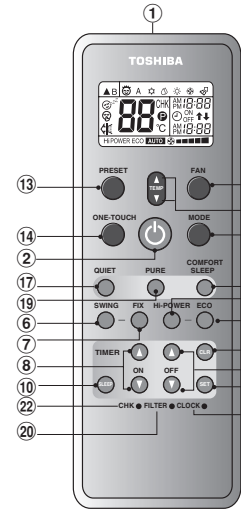
<b>1</b>	Paina ● : Siirrä säleikkö haluamaasi asentoon pystysuunnassa.	
<b>2</b>	Paina ● : Ilma virtaa automaattisesti. Pysäytä säleikön kääntyminen painamalla painiketta uudelleen.	
<b>3</b>	Säädä haluamasi asento vaakasuunnassa manuaalisesti.	

### Huomaa:

- Älä liikuta säleikköä käsin tai muulla tavalla.
- Säleikkö saattaa automaattisessa- tilassa ollessa liikkua.

## 4 KAUKO-SÄÄDIN

- 1 Infrapunälähetin
- 2 Käynnistys-/pysäytyspainike
- 3 Tilanvalintapainike (MODE)
- 4 Lämpötilan säätöpainike (TEMP)
- 5 Puhallimen nopeuden säätöpainike (FAN)
- 6 Säleikön suuntaamis-painike (SWING)
- 7 Säleikön asetuspainike (FIX)
- 8 Käynnistysajastimen painike (ON)
- 9 Pysäytysajastimen painike (OFF)
- 10 Uniajastinpainike (SLEEP)
- 11 Asetus-painike (SET)
- 12 Poisto-painike (CLR)
- 13 Muisti- ja esiasetuspainike (PRESET)
- 14 Monitorointi-painike (ONE-TOUCH)
- 15 Suurtehopenäinike (HI-POWER)
- 16 Virransäästöpainike (ECO)
- 17 Mykistyspainike (QUIET)
- 18 Comfort-uniajastinpainike (COMFORT SLEEP)
- 19 Plasma-ilmanpuhdistin-painike (PURE) (Vain RAS-10, 13, 16SKVR-E malleissa)
- 20 Suodattimen uudelleen asennus - painike (FILTER)
- 21 Kellon asetus-painike (CLOCK)
- 22 Tarkistus-painike (CHK)



## 5 ONE-TOUCH

Paina "ONE-TOUCH"-painiketta valitaksesi täysin automaattinen käyttötila. Käyttötoiminnot on asetettu vastaamaan paikallisia käyttötottumuksia. Esiasetetut toiminnot säätelivät puhallusilman suuntaa, ilman lämpötilaa, puhallusvoimakkuutta sekä muita asetuksia. Näin saat valittua erilaisia toimintoja "ONE-TOUCH"-painiketta käyttäen. Mikäli haluat vaihtaa asetuksia, voit valita haluamasi asetukset Toshiba-laitteesi monista eri vaihtoehdoista.

Paina ● : aloittaaksesi toiminta

## 6 AUTOMAATTIKÄYTTÖ

Jäähdytyksen, lämmityksen tai pelkän puhalluskäytön automaattinen valinta sekä

1. Paina ● : Valitse A.
2. Paina ● : Aseta haluamasi lämpötila.

## 7 JÄÄHDYTYKSEN / LÄMMITYKSEN / PELKKÄ PUHALLIN KÄYTTÖ

1. Paina ● : Valitse Jäähdytys ●, Lämmitys ●, tai Pelkkä puhallin ●.
2. Paina ● : Aseta haluamasi lämpötila.  
Jäähdytys: Min. 17°C, Lämmitys: Max. 30°C, Pelkkä puhallin: Ei määritetä
3. Paina ● : Valitse AUTO, LOW ●, LOW+ ●, MED ●, MED+ ●, tai HIGH ●.

## 8 KUIVATUS (PELKKÄ JÄÄHDYTYKSEN)

Kosteuden poistoa varten keskitasoinen jäähdytystoiminto säädetään automaattisesti.

1. Paina ● : Valitse Kuivatus ●.
2. Paina ● : Aseta haluamasi lämpötila.

## 9 ILMANPUHDISTUKSEN KÄYTTÖ (Vain RAS-10, 13, 16SKVR)

Ilmastointilaitteen käytön aikana

Paina ● -painiketta aloittaaksesi ja pysäyttääksesi plasma-ilmanpuhdistimen ja ilma-ionisaattorin toiminta.

Plasma-ilmanpuhdistin ja ilma-ionisaattori voidaan käynnistää ja pysäyttää ilmastointilaitteen ollessa pois päältä. Ilma-ionisaattori toimii yhdessä plasma-ilmanpuhdistimen kanssa.

**Huomaa:** SUODATTIN-merkkivalo (oranssi) syttyy kun PURE-toimintoa on käytetty noin 1000 tuntia.

## 10 SUURTEHOKÄYTTÖ

Voidaksesi automaattisesti säätää huonelämpötilaa ja ilmanpuhallusta nopeuttaaksesi viilentymistä tai lämpenemistä. (Ei toimi KUIVATUS ja PELKKÄ PUHALLIN tiloissa)

Paina ● : Käynnistä ja pysäytä toiminta.

## 11 VIRRANSÄÄSTÖTOIMINTO

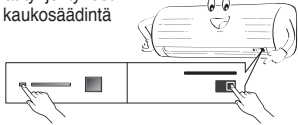
Voidaksesi automaattisesti säätää huonelämpötilaa ja säästää energiankulutusta (Ei toimi KUIVATUS ja PELKKÄ PUHALLIN tiloissa)

Paina ● : Käynnistä ja pysäytä toiminta.

**Huomaa:** Viilentäminen: Asetettu lämpötila nousee automaattisesti yhdellä asteella tunnissa kahden tunnin ajan (enintään kahden asteen verran). Lämmittäessä asetettu lämpötila vastaavasti alenee yhdellä asteella tunnissa.

## 12 TILAPÄINEN KÄYTTÖ

- Jos kaukosäädin on kadoksissa tai sen paristot ovat tyhjentyneet
- Laite voidaan käynnistää tai pysäyttää ilman kaukosäädintä painamalla RESET-painiketta.
  - AUTOMAATTINEN-toiminto on tehdasasetuksena, esiasetettu lämpötila on 24°C. Puhallin-toiminnan tehdasasetuksena on automaattinen nopeus.



## 13 AJASTINKÄYTTÖ

Sammutusajastimen asettaminen	Käynnistys- asettaminen
1 Paina  : Aseta haluamasi käynnistysajastin.	Paina  : Aseta haluamasi sammutusajastin.
2 Paina  : Aseta ajastus.	Paina  : Aseta ajastus.
3 Paina  : Peruuta ajastus.	Paina  : Peruuta ajastus.

Käyttäjää voi jokaisessa ajastimessa asettaa sekä käynnistysajastimen että sammutusajastimen. Ajastimet aktivoidaan päivittäin.

### Jokapäiväisen ajastimen asettaminen

1 Paina  : Aseta käynnistysajastin.	3 Paina  .
2 Paina  : Aseta sammutusajastin.	4 Paina  -painiketta (♯-tai ♯)-merkin vilkkuessa.

- Jokapäiväisen ajastimen käynnistymisen aikana näkyvät kummatkin uudet (♯, ♯).
- Huomaa:**
- Pidä kaukosäädin lähetyssäilytyksellä sisäyksiköstä. Muussa tapauksessa seurauksena on 15 minuutin viive.
  - Asetus tallennetaan seuraavaa samanlaista käyttöä varten.

## 14 ESIASETUSKÄYTTÖ

Aseta oletustoiminta tulevaa käyttöä varten. Laite tallentaa asetuksen tulevaa käyttöä varten (paitsi ilmanvirtauksen suunta).

- Valitse oletustoiminta.
- Paina -painiketta ja pidä se painettuna 3 sekunnin ajan tallentaaksesi asetuksen. -merkki tulee näkyviin.
- Paina : Esiasetettu käyttötoiminto suoritetaan.

## 15 AUTOMAATTINEN UDELLEENKÄYNNISTYS

Ilmastointilaitte käynnistyy automaattisesti uudelleen sähkökatkon jälkeen (Laitteen virran on oltava päällä sähkökatkon sattuessa.)

### Asetus

- Paina ja pidä alaspainettuna sisäyksikön RESET-painiketta 3 sekunnin ajan. (Kuulet 3 piippausta ja TOIMINTA valo vilkkuu 5 kertaa/sekunti viiden sekunnin ajan)
  - Älä käytä ON-ajastinta tai OFF-ajastinta.
- Paina ja pidä alaspainettuna sisäyksikön RESET-painiketta 3 sekunnin ajan kumotaksesi toiminto. (Kuulet 3 piippausta mutta TOIMINTA valo ei vilku)

## 16 HILJAINEN TOIMINTO

Hiljainen toiminto erittäin hitaalla tuulettimen käyntinopeudella (paitsi kuivatustilassa)

Paina : Käynnistä ja pysäytä toiminta.

**Huomaa:** Tietyissä olosuhteissa, HILJAINEN-toiminto saattaa olla tuottamatta riittävästi viilenemistä tai lämpenemistä valitun hiljaisen käytön takia.

## 17 COMFORT-UNIAJASTINTOIMINTO

Säästääksesi energiaa valvetilassa, automaattinen ilmavirtaus-säätö ja automaattinen sammutus.

Paina : Valitse 1, 3, 5 tai 9 tuntia pysäytysajastinta varten.

**Huomaa:** Viilettäminen: Asetettu lämpötila nousee automaattisesti yhdellä asteella tunnissa kahden tunnin ajan (enintään kahden asteen verran). Lämmitäessä asetettu lämpötila vastaavasti alenee yhdellä asteella tunnissa.

## 18 UNIAJASTINTOIMINTO

Uniajastintoinnin käynnistys (sammutusajastin)

Paina : Valitse 1, 3, 5 tai 9 tuntia pysäytysajastinta varten.

## 19 HUOLTO

Katkaise ensin laitteen virta virtakatkaisimesta.

### Suodattimen Uudelleenasetus (Vain tietyt mallit)

SUODATTIN-merkkivalo syttyy: suodatin täytyy puhdistaa. Sammuttaaksesi valo paina sisäyksikön RESET-painiketta tai kaukosäätimen FILTER-painiketta.

### Sisäyksikkö ja kaukosäädin

- Puhdista sisäyksikkö ja kaukosäädin tarvittaessa kostealla liinalla.
- Älä käytä bensiniä, tinneriä, puhdistusjauhetta tai kemiallisesti käsitelyä puhdistusliinana.

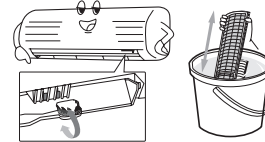
### Ilman ionisaattorin puhdistaminen (6 kuukauden välein) (Vain RAS-10, 13, 16SKVR-E)

- Sammuta ilmastointilaitte kaukosäädintä ja virtakatkaisinta käyttäen.
- Avaa pystysuorat ilmavirtaussäleiköt käsin.
- Hankaa metallisen neulan päät kolme-neljä kertaa hammasharjaa käyttäen.

**Huomaa:** Älä käytä vanupuikkoja äläkä nukkaavia tai pumpulisia puhdistusvälineitä.

## Plasma-ilmanpuhdistinyksikön puhdistaminen (Noin 1000 käyttötunnin jälkeen) (Vain RAS-10, 13, 16SKVR-E)

- Sammuta ilmastointilaitte kaukosäädintä ja virtakatkaisinta käyttäen.
- Irroita sisäänotto-ilman ritilä (Kts. lisätietoja asennusoppaasta).
- Irroita plasma-ilmanpuhdistin ottamalla kiinni kahvasta ja vetämällä se ulos.
- Liota 40°-50°C vedessä noin 10-15 minuuttia. Sitten hankaa sen kaikki pinnat kevyesti pesusientä käyttäen.
- Anna kuivua kokonaan varjoisassa paikassa.
- Kiinnitä plasma-ilmanpuhdistin takaisin paikoilleen ottamalla kiinni kahvasta ja aseta se oikean- ja vasemmanpuoleisiin ohjausuriin.
- Paina plasma-ilmanpuhdistimen molempia päitä, kunnes sen kummallakin puolella olevat ulokkeet ovat kokonaan paikoillaan laitteen sisällä.
- Kiinnitä ilma-suodatint. Sitten sulje sisäänotto-ilman ritilä.



## 20 ITSEPUHDISTUSTOIMINTO (VAIN JÄÄHDYTYKSEN JA KUIVAKÄYTTÖ)

Sisäyksikköön kerääntyvän kosteuden aiheuttaman pahan hajun välttämiseksi.

- Jos -painiketta painetaan kerran "jäähdytys"- tai "kuivatuskäytön" aikana, puhallin toimii vielä 20 minuutin ajan, minkä jälkeen se kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Näin varmistetaan kosteuden väheneminen sisäyksiköstä.
- Laite voidaan pysäyttää välittömästi, paina kolme kertaa 30 sekunnin aikana.

### Huomaa:

- ITSEPUHDISTUSTOIMINTO on tehdasasetuksena.
- Kumotaksesi tämä toiminto paina ja pidä alaspainettuna sisälaitteen uudelleenasetuspainiketta 20 sekunnin ajan. ITSEPUHDISTUSTOIMINTO on nyt kumottu. (Kuulet 5 piippausta, mutta TOIMINTA-merkkivalo ei vilku)
- Tee samoin asettaaksesi tämä toiminto uudelleen käyttöön. (Kuulet 5 piippausta ja TOIMINTA-merkkivalo vilkkuu 5 kertaa sekunnissa viiden sekunnin ajan)
- AUTOMAATTINEN UDELLEENKÄYNNISTYS-toiminto kumoutuu silloin, kun asetat tai kumoat ITSEPUHDISTUSTOIMINNON. Tarvittaessa aseta se uudelleen.

## 21 TOIMINTA JA SUORITUSKYKY

- Kolmen minuutin suojaustoiminto: Laite aktivoituu kolmen minuutin viiveellä, kun se käynnistetään uudelleen tai kytketään päälle äkillisesti.
- Esilämmitystoiminto: Laitetta esilämmitetään viiden minuutin ajan ennen lämmitystoiminnan käynnistymistä.
- Lämpimän ilman säätö: Kun huoneenlämpötila saavuttaa asetetun lämpötilan, puhaltimen nopeus hidastuu automaattisesti ja ulkoyksikkö pysähtyy.
- Automaattinen sulatus: Puhaltimet pysähtyvät sulatukseen ajaksi.
- Lämmitysteho: Lämpö absorboidaan ulkoilmasta ja se vapautuu huoneiloihin. Kun ulkolämpötila on liian matala, on käytettävä muuta suositeltua lämmityslaitetta yhdessä ilmastointilaitteen kanssa.
- Estä lumen kerääntyminen ulkoyksikön päälle: Valitse ulkoyksikölle sellainen paikka, jossa sen päälle ei pääse kerääntymään lunta, puista pudonneita lehtiä tai vastaavaa.
- Laitteesta saattaa kuulua vähäistä natinaa sen toiminnan aikana. Tämä on normaalia, sillä ääni aiheutuu muovin laajentumisesta tai supistumisesta.

**Huomaa:** kohdat 2-6 koskevat lämmitysmallia.

### Ilmastointilaitteen käyttöolosuhteet

Käyttö	Lämp.	Ulkolämpötila		Huoneen Lämpötila
		10, 13, 16SKVR-E 13, 16SKV-E	10SKV-E	
Lämmitys		-15°C ~ 24°C	-10°C ~ 24°C	Alle 28°C
Jäähdytys		-10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Kuivatus		-10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	17°C ~ 32°C

## 22 VIANETSINTÄ (TARKISTETTAVAT SEIKAT)

Laite ei toimi.	Jäähdytyksen tai lämmityksen teho on heikko.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Laitteen päävirtakytkin on off-asennossa.</li> <li>• Laitteen virransyöttö on katkaistu virrankatkaisimesta.</li> <li>• Virransyöttö on katkennut (esim. sähkökatko).</li> <li>• Käynnistysajastin on asetettu.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pöly on tukkinut suodattimet.</li> <li>• Lämpötilaa ei ole asetettu oikein.</li> <li>• Ikkuna tai ovi on auki.</li> <li>• Ulkoyksikön ilmanottoaukko tai ilman ulostuloaukko on tukkeutunut.</li> <li>• Puhaltimen nopeus on liian hidas.</li> <li>• Käyttötila on FAN tai DRY.</li> </ul>

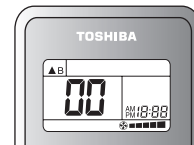
## 23 KAUKOSÄÄTIMEN A-B VALINTA

Näin voit käyttää samaa kaukosäädintä erikseen kahden toistensa läheisyydessä sijaitsevan ilmastointilaitteen kanssa.

### Kaukosäätimen B-asetus

- Paina sisäyksikön RESET-painiketta käynnistääksesi ilmastointilaitte.
- Suunta kauko-säädin sisäyksikköä kohti.
- Paina ja pidä kauko-säätimen -painiketta kynän kärjen avulla. "00" tulee näkyviin ruudulle.
- Samalla kun painat -painiketta, paina . "B" tulee näkyviin ja "00" katoaa. Ilmastointilaitte sammuu. Kauko-ohjaimen B-asetus tallentuu muistiin.

- Huomaa:** 1. Toimi yllä esitettyllä tavalla asettaaksesi kaukosäädin A-tilaan.  
2. Kauko-säätimen A-asetuksen "A" ei tule näkyviin.  
3. Kauko-säätimen tehdasasetus on A.

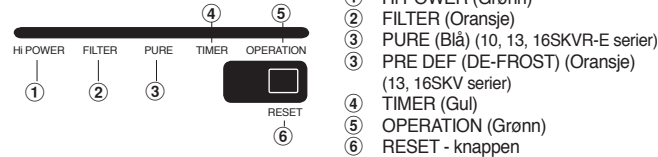


## SIKKERHETSREGLER

<b>FARE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ikke monter, reparer, åpne eller fjern dekslet. Det kan utsette deg for farlig høye spenninger. Spør leverandøren eller spesialisten om å gjøre dette.</li> <li>Det å slå av strømmen vil ikke forhindre et mulig elektrisk støt.</li> <li>Dette apparatet skal monteres i henhold til nasjonale elektrisitetets forskrifter.</li> <li>Det skal monteres skillebryter med minimum 3 mm kontaktavstand for alle poler ved fast tilkobling til strømtilførsel.</li> </ul>
<b>ADVARSEL</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ikke utsett deg for trekk over lengre tidsrom.</li> <li>Ikke stikk fingrene eller andre gjenstander inn i luftinntaket /uttaket.</li> <li>Hvis noe unormalt skjer (brent lukt, osv.), slår man av apparatet og kobler fra strømtilførselen eller slår av på skillebryteren.</li> </ul>
<b>FORSIKTIG</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vask ikke enheten med vann. Det kan føre til elektrisk støt.</li> <li>Bruk ikke dette apparatet til andre formål, som å bevare mat, oppfostre dyr og lignende.</li> <li>Stå ikke på eller stikk ikke noen gjenstander i innendørs-/utendørsenheten. Det kan føre til personskader eller skade enheten.</li> <li>Ikke rør aluminiumsribben da det kan forårsake skade.</li> <li>For du rengjør enheten, slår du av hovedbryteren eller skillebryteren.</li> <li>Når maskinen ikke skal benyttes over lengre tid, slår du av hovedbryteren eller skillebryteren.</li> <li>Det anbefales at vedlikeholdet utføres av en spesialist når enheten har vært i drift over lengre tid.</li> </ul>

## 1 SKJERM PÅ INNENDØRSENHETEN

Modeller: RAS-10, 13, 16SKVR-E, RAS-13, 16SKV-E



Modeller: RAS-10SKV-E



## 2 FORBEREDELSE FØR BRUK

### Klargjøre filter

- Åpne luftinntaksgrillen og fjern luftfiltrene.
- Monter filtrene. (se detaljer i tilbehørsarket)

### Montere batterier

- Fjern batteridekslet.
- Sett in 2 nye batterier (type AAA) ved å følge (+) og (-) markeringene.

### Innstilling av klokke

- Trykk CLOCK med spissen på en blyant.
- Trykk eller : juster tiden.
- Trykk : Juster tidsuret.

### Tilbakestill fjernkontrollen

- Fjern batteriet.
- Trykk .
- Sett inn batteriet.

## 3 LUFTSTRØMSRETNINGER

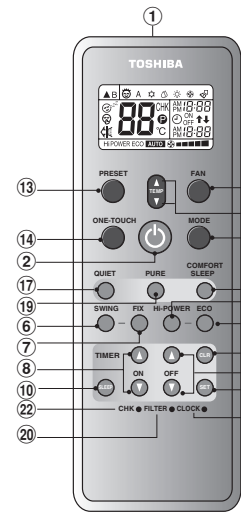
<b>1</b>	Trykk  : Flytt spjeldet i den ønskede vertikale retningen.	
<b>2</b>	Trykk  : Vri luften automatisk, og trykk igjen for å stoppe.	
<b>3</b>	Horisontal justering må utføres manuelt.	

### Merk:

- Ikke beveg lufteventilen med hendene.
- Lufteventilen kan i automasjonsposisjon bli i driftsmodus.

## 4 FJERNKONTROLL

- Den infrarøde senderen
- Start/stopp-knappen
- Funksjonsvelgeren (MODE)
- Temperaturknappen (TEMP)
- Viftehastighetsknappen (FAN)
- Sving lufteventilknappen (SWING)
- Still spjeldknappen (FIX)
- Tidsur på-knapp (ON)
- Tidsur av-knapp (OFF)
- Innsøvningsknapp (SLEEP)
- Oppsettisknapp (SET)
- Avslutt knapp (CLR)
- Knapper for minne og forhåndsinnstillinger (PRESET)
- One touch knapp (ONE-TOUCH)
- Knapp for høy effekt (HI-POWER)
- Økonomiknapp (ECO)
- Stilleknapp (QUIET)
- Komfortinnsøvningsknapp (COMFORT SLEEP)
- Plasma luftfilterknapp (PURE) (RAS-10, 13, 16SKVR-E Kun)
- Filter nullstillingsknapp (FILTER)
- Nullstillingsknapp for klokke (CLOCK)
- Kontrollknapp (CHK)



## 5 ONE-TOUCH

Trykk "ONE-TOUCH" knappen for full automatisert drift som er tilpasset den typiske forbrukerpreferansen i din del av verden. De tilpassede innstillingene kontrollerer luftstrømmens temperaturstyrke, luftstrømretning og andre innstillinger for å gi deg alternativ kontakt med "ONE-TOUCH" av knappen. Hvis du foretrekker andre innstillinger kan du velge mellom mange andre driftsfunksjoner på Toshiba-enheten din.

Trykk : Start operasjonen

## 6 AUTOMATISK DRIFT

For å velge kjøling, oppvarming eller kun vifte drift.

- Trykk : Velg A.
- Trykk : Velg ønsket temperatur.

## 7 KJØLING / OPPVARMING / KUN VIFTE DRIFT

- Trykk : Velg Kjøling , Oppvarming , eller Kun vifte .
- Trykk : Velg ønsket temperatur.  
Kjøling: Min. 17°C, Oppvarming: Maks. 30°C, Kun vifte: Ingen temperaturindikering
- Trykk : Velg AUTO, LOW , LOW+ , MED , MED+ , eller HIGH .

## 8 TØRRDRIFT (KUN KJØLING)

For avfukking styres en moderat kjøleytelse automatisk.

- Trykk : Velg Tørr .
- Trykk : Velg ønsket temperatur.

## 9 LUFTRENSEROPERASJON (RAS-10, 13, 16SKVR-E Kun)

Under drift av klimaanlegget

Trykk for å starte og stoppe plasma luftfilteret og luftionisatoroperasjonen.

Plasma luftfilteret og luftionisatoren kan aktiveres eller deaktiveres mens klimaanlegget stopper og luftionisatoren starter i forbindelse med plasma luftfilteroperasjonen.

**Merk:** FILTER indikatoren (oransje) slås på etter PURE operasjonen har utført ca 1000 timer.

## 10 HØYEFFEKT-DRIFT

For å kontrollere automatisk temperaturen og luftstrømmen for hurtigere avkjøling eller varmeoperasjon (unntatt i TØRR og KUN VIFTE modus)

Trykk : Start og stopp driften.

## 11 ECODRIFT

For å automatisere kontrollrommet for å spare energi (unntatt i TØRR og KUN VIFTE modus)

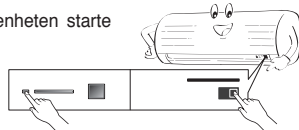
Trykk : Start og stopp driften.

**Merk:** Kjøleoperasjon; den innstilte temperaturen vil øke automatisk 1 grad/timen i 2 timer (maksimum 2 grader økning). For varmeoperasjon vil den innstilte temperaturen øke.

## 12 MIDLERTIDLIG DRIFT

I tilfelle mistet eller utladet fjernkontroll

- Ved å trykke på RESET knappen kan enheten starte eller stoppe uten bruk av fjernkontrollen.
- OperasjonsmodusersatttilAUTOMATISK operasjon, forhåndsinnstilt temperatur er 24°C og vifteoperasjon har automatisk hastighet.



## 13 TIDSURDRIFT

Slå tidsuret ON		Slå tidsuret OFF	
1	Trykk  : For å justere PÅ-tiden.	Trykk  : For å justere AV-tiden.	
2	Trykk  : Juster tidsuret.	Trykk  : Juster tidsuret.	
3	Trykk  : Avbryt tidsuret.	Trykk  : Avbryt tidsuret.	

Hver timer lar brukeren justere timerne for ON og OFF, og de aktiveres daglig. Stille det hverdagstiduret tidsuret

1	Trykk  : Juster PÅ-timeren.	3	Trykk .
2	Trykk  : Juster AV-timeren.	4	Trykk  knappen mens (  eller  ) merket blinker.

- Mens hverdagstiduret blir aktivert, vil begge pilene ( , ) være indikert.

**Merk:**

- Hold fjernkontrollen innen akseptabel avstand til inneenheden. Hvis ikke kan det oppstå en tidsforsinkelse på opp til 15 minutter.
- Denne innstillingen vil bli lagret til neste gang.

## 14 FORHÅNDSPROGRAMERT DRIFT

Still foretrukket drift for fremtidig bruk. Denne innstillingen vil bli husket av enheten for fremtidig drift. (unntatt luftstrømmens retning)

1. Velg foretrukket drift.
2. Trykk ned og hold den nede i 3 sekunder for å lagre innstillingen. -merket vises.
3. Trykk : Bruke forhåndsinnstilt drift.

## 15 AUTOMATISK RESTARTDRIFT

For å starte enheten automatisk etter en strømfeil (Enhetsens må være tilkoblet og slått på).

**Innstillinger**

1. Trykk og hold RESET knappen på innendørsenheten i 3 sekunder for å stille inn operasjonen. (3 pipetoner og OPERASJONS lampen blinker 5 ganger/sek i 5 sekunder)
  - Ikke betjen PÅ timer og AV timer.
2. Trykk og hold RESET knappen på innendørsenheten i 3 sekunder for å avslutte operasjonen. (3 pipetoner men OPERASJONS lampen blinker ikke)

## 16 STILLE DRIFT

For å kjøre enheten ved lave viftehastigheter og lavt støynivå (med unntak av TØRR-modus)

Trykk : Start og stopp driften.

**Merk:** Under visse forutsetninger, kan ikke STILLE operasjon gi tilstrekkelig kjøling eller varming på grunn av for lav lyd.

## 17 KOMFORTINNSOVNINGSDRIFT

For å spare energi når man sover, kontrollerer luftstrømmen og slå AV automatisk.

Trykk : Velg 1, 3, 5 eller 9 timer for OFF-tidsur drift.

**Merk:** Kjøleoperasjon; den innstilte temperaturen vil øke automatisk 1 grad/ timen i 2 timer (maksimum 2 grader økning). For varmeoperasjon vil den innstilte temperaturen minke.

## 18 INNSOVNINGSDRIFT

For å starte innsøvningstimer (AV-timer)

Trykk : Velg 1, 3, 5 eller 9 timer for OFF-tidsur drift.

## 19 VEDLIKEHOLD

⚠ Først, slå av skillebryteren.

**Innsetting av filter (kun for noen modeller)**

FILER lampen er på; filteret må renses.

For å slå av lampen, trykk RESET knappen på innendørsenheten eller FILTER knapen på fjernkontrollen.

**Inneenheden og fjernkontroll**

- Rengjør inneenheden og fjernkontrollen med en fuktig klut når det er nødvendig.
- Ikke bruk bensin, fortynner, poleringsmiddel eller kjemisk behandlede støvkluter.

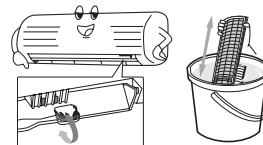
**Rengjøring av luftionisator (Kun hver sjetten måned) (RAS-10, 13, 16SKVR-E Kun)**

1. Slå av klimaanlegget ved bruk av fjernkontrollen og strømforsyningen.
2. Åpne helt den vertikale luftstrøms luftventil med håndkraft.
3. Bruk en tannbørste for å skrubbe endene på metallpinene tre eller fire ganger.

**Merk:** Ikke bruk bomullspinner eller andre objekter som loer.

## Rengjør plasma luftfilterenheten (Ca 1000 timer drift) (RAS-10, 13, 16SKVR-E Kun)

1. Slå av klimaanlegget ved bruk av fjernkontrollen og strømforsyningen.
2. Ta ut grillen til luftinntaket (Se detaljer i installasjonsmanualen)
3. Ta ut plasma luftrensere ved å ta tak i håndtaket og dra det ut.
4. Bløtes i varmt vann ved 40°C til 50°C i ca 10 til 15 minutter og skrub opp, ned, venstre, høyre og skrubb overflaten godt med en svamp.
5. La den tørke godt i skyggen.
6. Sett på luftfilteret ved å ta tak i håndtaket og sett inn høyre og venstre ledeskinner.
7. Trykk begge ender på plasma luftfilter til utspringene på begge sider av plasma luftfilteret er helt innsatt.
8. Sett på luftfilteret og lukk deretter grillen til luftinntaket.



## 20 SELVRENSINGSDRIFT (KUN KJØLING OG TØRRDRIFT)

For å beskytte mot dårlig luft forårsaket av fuktigheten i inne enheten.

1. Hvis -knappen trykkes en gang under "Kjølig" eller "Tørr"-drift, vil viften fortsette å kjøre i 20 minutter for den vil slå seg av automatisk. Dette vil redusere fuktigheten i innendørsenheten.
2. For å stoppe enheten umiddelbart, trykk 3 ganger i løpet av 30 sekunder.

**Merk:**

- SELVRENGJØRINGS operasjon er standardinnstilling fra fabrikk.
- Trykk og hold RESET knappen på innendørsenheten i 20 sekunder for å avslutte denne funksjonen. SELVRENGJØRINGS operasjon vil bli avsluttet. (5 pipetoner men OPERASJONS lampen blinker ikke)
- Gjør det samme for å stille inn denne funksjonen igjen. (5 pipetoner og OPERASJONS lampen blinker 5 ganger/sek i 5 sekunder)
- AUTO RESTART operasjonen vil bli avsluttet ved å stille inn eller kansellering av SELVRENGJØRINGS operasjonen. Still den inn igjen hvis nødvendig.

## 21 DRIFT OG YTELSE

1. Tre-minutters beskyttelsesfunksjon: For å hindre enheten i å bli aktivert for det har gått 3 minutter etter at den plutselig blir restartet eller slått PÅ.
2. Forhåndsoppvarmingsdrift: Varmer opp enheten i 5 minutter for oppvarmingen starter.
3. Varmluftstyring: Når romtemperaturen når den innstilte temperaturen, reduseres automatisk viftehastigheten og utendørsenheten stopper.
4. Automatisk avriming: Viftene stopper under avrimingsdrift.
5. Varmekapasitet: Varmen hentes utenfra og overføres til rommet. Når temperaturen utendørs er for lav, må du benytte en annen oppvarmingskilde i kombinasjon med denne enheten.
6. Oppholing av snø: Velg en plassering av utendørsenheten hvor det ikke hvarler seg opp snø, løv eller annet rusk og rask.
7. Noen lave smellelyder kan oppstå når enheten er i drift. Dette er normalt fordi smellelydene kan oppstå ved ekspansjon/kontraksjon av plastikk.

**Merk:** Punkt 2 til 6 gjelder oppvarmingsmodellen.

**Enhetsens driftsbetingelser**

Drift	Temperatur	Utendørstemperatur		Romtemperatur
		10, 13, 16SKVR-E 13, 16SKV-E	10SKV-E	
Oppvarming		-15°C ~ 24°C	-10°C ~ 24°C	Mindre enn 28°C
Kjøling		-10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Tørr		-10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	17°C ~ 32°C

## 22 FEILSØKING (KONTROLLPUNKTER)

Enheden virker ikke.	Kjøling eller oppvarming fungerer unormalt dårlig.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hovedstrømsbryteren er slått av.</li> <li>• Skillebryteren har slått av strømtilførselen til enheten.</li> <li>• Stopp i elektrisitetsforsyningen</li> <li>• PÅ-tidsuret er justert.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Filtrene er blokkert med støv.</li> <li>• Temperaturen er feil innstilt.</li> <li>• Vinduer eller dører er åpne.</li> <li>• Luftinntaket eller uttaket på utendørsenheten er blokkert.</li> <li>• Viftehastigheten er for lav.</li> <li>• Driftsinnstillingen er FAN eller DRY.</li> </ul>

## 23 FJERNKONTROLL A-B SELEKSJON

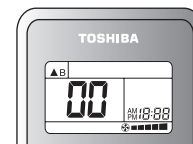
For å separere bruk av fjernkontroller for hver innendørsenhet hvis 2 klimaanlegg er installert i nærheten av hverandre.

**Fjernkontroll B oppsett**

1. Trykk RESET knappen på innendørsenheten for å slå PÅ klimaanlegget.
2. Pek fjernkontrollen på innendørsenheten.
3. Trykk og hold knappen på fjernkontrollen med spissen på en blyant. "00" vil vises på skjermen.
4. Trykk mens du trykker . "B" vil vises på skjermen og "00" vil forsvinne og klimaanlegget vil bli slått AV. Fjernkontroll B er memorert.

**Merk:**

1. Repeter trinnene over for å resette fjernkontrollen til å bli A.
2. Fjernkontroll A har ikke "A" visning.
3. Standardinnstilling på fjernkontrollen er A fra fabrikk.



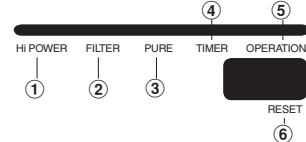
NO

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

<b>ОПАСНО</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Не выполняйте установку, ремонт, не открывайте и не снимайте крышку. Вы можете подвергнуться воздействию высокого напряжения. Обратитесь по этому вопросу к дилеру или специалисту.</li> <li>Отключение питания не предотвращает опасность поражения электрическим током.</li> <li>Прибор должен устанавливаться в соответствии с действующими внутри страны правилами электромонтажа.</li> <li>Система электропроводки должна включать прибор отключения от источника питания с зазором между разомкнутыми контактами не менее 3 мм.</li> </ul>
<b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Не подвергайте свой организм воздействию холодного воздушного потока слишком долго.</li> <li>Не вставляйте пальцы или какие-либо предметы в отверстия для входа и выхода воздуха.</li> <li>При появлении признаков ненормальной работы кондиционера (запах гари и т.д.) остановите его работу и отсоедините от источника питания или выключите автоматический выключатель.</li> </ul>
<b>ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Не мойте устройство водой. Это может стать причиной поражения электрическим током.</li> <li>Не используйте этот кондиционер для других целей, например сохранения пищевых продуктов, разведения животных и т.д.</li> <li>Не вставляйте и не кладите ничего на внутренний/наружный блок. Это может нанести травму и привести к повреждению устройства.</li> <li>Не прикасайтесь к алюминиевым краям, так как это может причинить вам вред.</li> <li>Перед чисткой устройства выключите выключатель питания или автоматический выключатель.</li> <li>Если устройство не планируется использовать в течение длительного времени, выключите выключатель питания или автоматический выключатель.</li> <li>В случае эксплуатации устройства в течение длительного периода времени, рекомендуется, чтобы его техническое обслуживание производилось уполномоченным специалистом.</li> </ul>

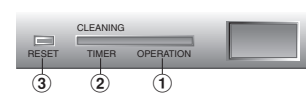
## 1 ДИСПЛЕЙ ВНУТРЕННЕГО БЛОКА

Модели: RAS-10, 13, 16SKVR-E, RAS-13, 16SKV-E



- 1 Лампа HI POWER (Зеленая)
- 2 Лампа FILTER (Оранжевая)
- 3 Лампа PURE DEF (РАЗМОРАЖИВАНИЕ) (Оранжевый) (13, 16SKV серии)
- 4 Лампа TIMER (Желтая)
- 5 Лампа OPERATION (Зеленая)
- 6 Кнопка RESET

Модели: RAS-10SKV-E



- 1 Лампа OPERATION (Зеленая)
- 2 Лампа TIMER/CLEANING (Желтый)
- 3 Кнопка RESET

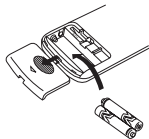
## 2 ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

### Подготовка фильтров

1. Откройте решетку входа воздуха и снимите воздушные фильтры.
2. Установите фильтры. (подробности см. на дополнительном листе)

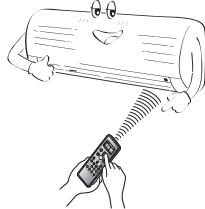
### Установка батареек

1. Снимите крышку отсека для батареек.
2. Вставьте 2 новые батарейки (типа AAA), соблюдая правильную полярность (+) и (-).



### Установка часов

1. Нажмите кнопку CLOCK • кончиком карандаша.
2. Нажмите кнопку ON или OFF : чтобы отрегулировать время.
3. Нажмите кнопку SET : Для установки таймера.



### Установка Пульты Дистанционного Управления

1. Удалите батарейку.
2. Нажмите кнопку ON/OFF.
3. Вставьте батарейку.

## 3 НАПРАВЛЕНИЕ ПОТОКА ВОЗДУХА

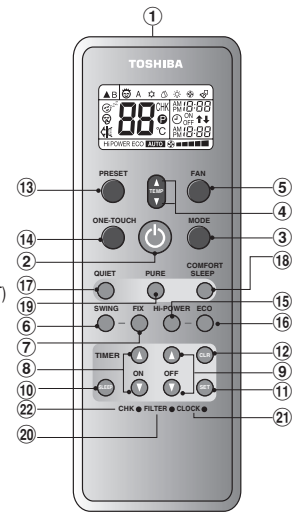
<b>1</b>	Нажмите кнопку  : Для установки жалюзи в нужном направлении в вертикальной плоскости.	
<b>2</b>	Нажмите кнопку  : Для автоматического качания направления воздушного потока и нажмите ее еще раз для остановки операции.	
<b>3</b>	Отрегулируйте направление в горизонтальной плоскости вручную.	

### Примечание:

- Не меняйте положение жалюзи вручную другими предметами.
- Жалюзи могут автоматически установиться при включении рабочего режима.

## 4 ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

- 1 Излучатель инфракрасного сигнала управления
- 2 Кнопка пуска/остановки
- 3 Кнопка выбора режима (MODE)
- 4 Кнопка температуры (TEMP)
- 5 Кнопка скорости режима вентилирования (FAN)
- 6 Кнопка качания жалюзи (SWING)
- 7 Кнопка установки жалюзи (FIX)
- 8 Кнопка таймера включения (ON)
- 9 Кнопка таймера выключения (OFF)
- 10 Кнопка таймера выключения, устанавливаемого перед сном (SLEEP)
- 11 Кнопка настройки (SET)
- 12 Кнопка отмены (CLR)
- 13 Кнопка памяти и предварительных установок (PRESET)
- 14 Кнопка одного прикосновения (ONE-TOUCH)
- 15 Кнопка высокой мощности (Hi-POWER)
- 16 Кнопка экономичного режима (ECO)
- 17 Кнопка бесшумного режима работы (QUIET)
- 18 Кнопка режима для комфортного сна (COMFORT SLEEP)
- 19 Кнопка Плазменного Воздухоочистителя (PURE) (RAS-10, 13, только для 16SKVR-E)
- 20 Кнопка настройки фильтра (FILTER)
- 21 Кнопка настройки часов (CLOCK)
- 22 Контрольная кнопка (CHK)



## 5 КНОПКА ONE-TOUCH

Нажмите кнопку "ONE-TOUCH" для полной автоматизации работы системы, в соответствии с типичными для вашего региона потребительскими предпочтениями. Вы можете выбрать необходимые настройки контроля температуры, силы потока воздуха, направления циркуляции воздуха и другие настройки с помощью кнопки "ONE-TOUCH". Если вы предпочитаете другие настройки, вы можете выбрать из множества других рабочих функций вашего изделия фирмы Toshiba.

Нажмите кнопку : Начало работы.

## 6 АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ

Для автоматического выбора режима охлаждения, нагревания или вентилирования

1. Нажмите кнопку : Для выбора режима A.
2. Нажмите кнопку : Для установки нужной температуры.

## 7 РАБОТА В РЕЖИМЕ ОХЛАЖДЕНИЯ / НАГРЕВАНИЯ / ВЕНТИЛИРОВАНИЯ

1. Нажмите кнопку : Для выбора режима Охлаждение ❄️, Нагрев ☀️, или Вентилирование 🌀.
2. Нажмите кнопку : Для установки нужной температуры.  
Охлаждение: Минимум 17°C, Нагревание: Максимум 30°C, Вентилирование: Индикация температуры отсутствует.
3. Нажмите кнопку : Для выбора значения AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, или HIGH.

## 8 РАБОТА В РЕЖИМЕ СУШКИ (ТОЛЬКО ОХЛАЖДЕНИЕ)

При осушении среднее значение холодопроизводительности контролируется автоматически.

1. Нажмите кнопку : Для выбора режима Сушка ☁️.
2. Нажмите кнопку : Для установки нужной температуры.

## 9 РАБОТА В РЕЖИМЕ ОЧИСТКИ ВОЗДУХА

(RAS-10, 13, 16SKVR-E только)

Во время работы кондиционера воздуха

Нажмите кнопку , чтобы активировать или дезактивировать плазменный воздухоочиститель и функцию ионизации воздуха.

Плазменный воздухоочиститель и функция ионизации воздуха могут быть активированы или дезактивированы во время остановки кондиционера воздуха, а ионизатор воздуха включается совместно с плазменным воздухоочистителем.

**Примечание:** Индикатор работы ФИЛЬТРА (оранжевый) включается после того, как PURE отработал примерно 1000 часов.

## 10 РАБОТА В РЕЖИМЕ Hi-POWER

Для автоматического управления температурой воздуха в помещении и потоком воздуха для более быстрого охлаждения или обогрева (во всех режимах, кроме DRY и FAN ONLY)

Нажмите кнопку : Для начала и остановки работы.

## 11 РАБОТА В РЕЖИМЕ ECO

Для автоматического управления температурой в помещении, скоростью вращения вентилятора и режимами работы для экономии электроэнергии (во всех режимах, кроме DRY и FAN ONLY)

Нажмите кнопку : Для начала и остановки работы.

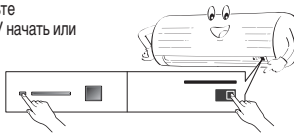
**Примечание:** Во время работы в режиме охлаждения настройка температуры будет увеличиваться автоматически на 1 градус/в час в течение 2 часов (максимальное увеличение 2 градуса). Для работы в режиме обогрева настройка температуры будет уменьшаться.



## 12 РАБОТА В РЕЖИМАХ TEMPORARY

В случае потери пульта ДУ или разрядки батареек в пульте

- Нажав кнопку RESET, можно без помощи пульта ДУ начать или остановить работу устройства.
- Рабочий режим установлен на АВТОМАТИЧЕСКУЮ работу, предустановленная температура составляет 24°C, а вентилятор работает в режиме автоматической скорости.



## 13 РАБОТА В РЕЖИМЕ ТАЙМЕРА

Настройка таймера включения (ON)		Настройка таймера выключения (OFF)	
1	Нажмите кнопку  : Установите нужное время таймера включения (ON).	Нажмите кнопку  : Установите нужное время таймера выключения (OFF).	
2	Нажмите кнопку  : Для установки таймера.	Нажмите кнопку  : Для установки таймера.	
3	Нажмите кнопку  : Для отмены режима таймера.	Нажмите кнопку  : Для отмены режима таймера.	

Таймер позволяет установить оба значения - включения и выключения - и активируется ежедневно.  
Настройка ежедневного таймера

1	Нажмите кнопку  : Установите время таймера включения.	3	Нажмите кнопку  .
2	Нажмите кнопку  : Установите время таймера выключения.	4	Нажмите кнопку  когда будет мигать символ (■ или ■).

- Когда срабатывает ежедневный таймер, отображаются обе стрелки (■, ■).

**Примечание:**

- Пульт ДУ должен находиться на расстоянии, приемлемом для передачи сигнала на внутренний блок; в противном случае может иметь место задержка срабатывания длительностью до 15 минут.
- Эта настройка будет сохранена для следующей аналогичной операции.

## 14 РАБОТА В РЕЖИМЕ ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫХ УСТАНОВОК

Установите желаемый режим, которым впоследствии вы можете воспользоваться. Настройка будет сохранена в памяти устройства для использования при последующей работе (за исключением направления потока воздуха)

- Выберите желаемый режим.
- Нажмите и удерживайте кнопку нажатой в течение 3 секунд для сохранения настройки. Отобразится символ .
- Нажмите кнопку : Для начала работы в режиме предварительных установок.

## 15 АВТОМАТИЧЕСКИЙ ПОВТОРНЫЙ ПУСК

Для автоматического повторного пуска кондиционера после перерыва в подаче питания (Питание устройства должно быть включено.)

**Настройка**

- Нажмите и удерживайте кнопку RESET на внутреннем блоке в течение 3 секунд, чтобы настроить режим работы (устройство издает 3 звуковых сигнала, индикатор OPERATION будет мигать со скоростью 5 раз/в секунду в течение 5 секунд).
  - Не используйте кнопку включения таймера ON и кнопку выключения таймера OFF.
- Нажмите и удерживайте кнопку RESET на внутреннем блоке в течение 3 секунд, чтобы отменить режим работы (устройство издает 3 звуковых сигнала, а индикатор OPERATION не будет мигать)

## 16 РАБОТА В РЕЖИМЕ QUIET (БЕСШУМНЫЙ)

Для работы в бесшумном режиме с очень низкой скоростью вращения вентилятора (кроме режима DRY (сушка))

Нажмите кнопку : Для начала и остановки работы.

**Примечание:** В некоторых условиях работа в режиме QUIET (БЕСШУМНЫЙ) может не обеспечивать достаточного охлаждения или обогрева из-за низких звуковых характеристик.

## 17 РАБОТА В РЕЖИМЕ COMFORT SLEEP (КОМФОРТНЫЙ СОН)

Для экономии энергии в режиме ожидания автоматический контроль потока воздуха автоматически отключается.

Нажмите кнопку : Для выбора 1, 3, 5 или 9 часов в качестве значения для работы в режиме таймера выключения (OFF).

**Примечание:** Во время работы в режиме охлаждения настройка температуры будет увеличиваться автоматически на 1 градус/в час в течение 2 часов (максимальное увеличение 2 градуса). Для работы в режиме обогрева настройка температуры будет уменьшаться.

## 18 РАБОТА В РЕЖИМЕ ТАЙМЕРА ВЫКЛЮЧЕНИЯ, УСТАНОВЛИВАЕМОГО ПЕРЕД СНОМ

Для начала работы в режиме таймера выключения, устанавливаемого перед сном (таймера выключения)

Нажмите кнопку : Для выбора 1, 3, 5 или 9 часов в качестве значения для работы в режиме таймера выключения (OFF).

## 19 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ Сначала выключите автоматический выключатель.

**Переустановка Фильтра (Только для некоторых моделей)**

Если загорается индикатор ФИЛЬТРА, необходимо произвести очистку фильтра. Чтобы выключить лампу, нажмите кнопку RESET на внутреннем блоке или кнопку FILTER на пульте ДУ.

**Внутренний блок и пульт ДУ**

- Когда потребуется, почистите внутренний блок и пульт ДУ влажной тканью.
- Не используйте бензин, разбавитель, полировальный порошок или химически обработанные средства для удаления пыли.

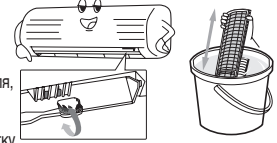
**Очистка ионизатора воздуха (Один раз в шесть месяцев) (RAS-10, 13, 16SKVR-E только)**

- Отключите кондиционер воздуха с помощью пульта ДУ и отключите шнур питания из розетки электропитания.
- Полностью откройте вертикальные жалюзи потока воздуха рукой.
- Используйте зубную щетку, чтобы три или четыре раза почистить концы металлического штыря.

**Примечание:** Не используйте хлопковые щетки или другие предметы, содержащие пух.

**Очистка плазменного воздухоочистителя (Производится после 1000 отработанных часов) (RAS-10, 13, 16SKVR-E только)**

- Отключите кондиционер воздуха с помощью пульта ДУ и отключите шнур питания из розетки электропитания.
- Снимите решетку входа воздуха (Подробности см. в руководстве по установке)
- Чтобы снять плазменный воздухоочиститель, захватите его рукой и потяните.
- Замочите его в горячей воде температурой от 40°C до 50°C на 10-15 минут и осторожно почистите губкой его верхнюю, нижнюю, левую, правую стороны и поверхность.
- Оставьте его в тени, чтобы он высох.
- Чтобы прикрепить плазменный воздухоочиститель, возьмите его рукой и вставьте в правые и левые направляющие.
- Нажмите на оба конца плазменного воздухоочистителя, пока выступы на обеих сторонах плазменного воздухоочистителя не встанут полностью.
- Прикрепите воздушный фильтр и затем закройте решетку входа воздуха.



## 20 РЕЖИМ САМООЧИСТКИ (ТОЛЬКО В РЕЖИМАХ ОХЛАЖДЕНИЯ И СУШКИ)

Для предотвращения образования неприятного запаха, вызываемого влажностью внутри внутреннего блока

- Если один раз нажать кнопку в режиме "Охлаждение" или "Сушка", вентилятор будет продолжать работать в течение последующих 20 минут, а затем автоматически выключится. Это снизит влажность во внутреннем блоке.
- Для немедленной остановки работы устройства, трижды нажмите на кнопку в течение 30 секунд.

**Примечание:**

- Режим САМООЧИСТКИ является стандартной заводской настройкой.
- Чтобы отменить данную функцию, нажмите и удерживайте кнопку RESET внутреннего блока в течение 20 секунд. Режим САМООЧИСТКИ будет отменен (устройство издает 5 звуковых сигналов, а индикатор OPERATION не будет мигать).
- Сделайте то же самое, чтобы вновь установить эту функцию (вы услышите 5 звуковых сигналов, а индикатор OPERATION будет мигать со скоростью 5 раз/в секунду в течение 5 секунд).
- РЕЖИМ АВТОМАТИЧЕСКОГО ПОВТОРНОГО ПУСКА будет отменен при установке или отмене режима САМООЧИСТКИ. При необходимости установите его еще раз.

## 21 ФУНКЦИИ И ИХ ИСПОЛНЕНИЕ

- Функция трехминутной защиты: Для предотвращения запуска устройства в течение 3 минут при немедленном повторном пуске после работы или при установке выключателя питания в положение ON (включено).
- Подготовка к нагреву: Прогрев устройства в течение 5 минут, прежде чем оно перейдет в режим нагревания.
- Управление подачей теплого воздуха: Когда температура внутри помещения достигнет установленной температуры, скорость режима вентилирования автоматически снижается, и наружный блок перестает работать.
- Автоматическое размораживание: Во время операции размораживания вентиляторы останавливаются.
- Нагревательная способность: Тепло отбирается снаружи и отдается в помещение. При слишком низкой наружной температуре используйте вместе с кондиционером другое рекомендованное нагревательное оборудование.
- Замечание относительно накапливающегося снега: Для наружного блока следует выбирать такое положение, в котором он не будет подвержен излишним скоплениям снега, листьев или другого мусора.
- Во время работы блока возможен незначительный звук потрескивания. Это нормально, потому что причиной потрескивающего звука может быть расширение/сжатие пластика.

**Примечание:** Пункты со 2 по 6 относятся к модели для нагревания

**Условия работы кондиционера**

Температура	Наружная температура		Комнатная температура
	10, 13, 16SKVR-E 13, 16SKV-E	10SKV-E	
Нагревание	-15°C ~ 24°C	-10°C ~ 24°C	Ниже 28°C
Охлаждение	-10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Сушка	-10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	17°C ~ 32°C

## 22 УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК (ОРИЕНТИРЫ)

Устройство не работает.	Чрезвычайно низкая эффективность охлаждения или нагревания.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Выключатель питания находится в положении OFF (выключено).</li> <li>Автоматический выключатель сработал и отключил подачу питания.</li> <li>Прекращение подачи электропитания.</li> <li>Установлен таймер включения (ON).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Фильтры заблокированы из-за высокой степени загрязнения.</li> <li>Температура установлена неправильно.</li> <li>Открыты окна или двери.</li> <li>Заблокированы отверстия для входа или выхода воздуха на наружном блоке.</li> <li>Слишком низкая скорость режима вентилирования.</li> <li>Установлен режим FAN или DRY.</li> </ul>

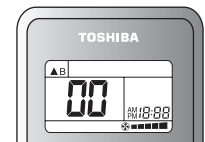
## 23 ВЫБОР А-В НА ПУЛЬТЕ ДУ

Чтобы обособить использование пульта ДУ для каждого внутреннего блока в случае, если 2 кондиционера воздуха близко установлены друг к другу

**Установка параметра В на пульте ДУ**

- Нажмите кнопку RESET на внутреннем блоке, чтобы включить кондиционер воздуха.
- Направьте пульт ДУ на внутренний блок.
- Нажмите и удерживайте кнопку на пульте ДУ кончиком карандаша. На дисплее отображается индикация "00".
- Удерживая нажатой кнопку , нажмите кнопку . На дисплее появится значок "B", а индикация "00" исчезнет, и кондиционер воздуха выключится. Параметр "B" пульта ДУ внесен в память.

**Примечание:** 1. Повторите вышеуказанные шаги для переустановки пульта ДУ на "A".  
2. Отображение настройки "A" пульта ДУ не предусмотрено.  
3. Заводской стандартной настройкой пульта ДУ является положение "A".



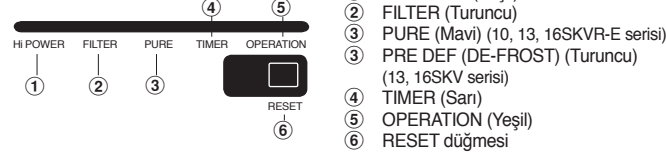
RU

## GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

<b>⚠ TEHLİKE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kapağı takmayın, tamir etmeyin, açmayın veya çıkartmayın. Size tehlikeli seviyede voltaj aktarabilir. Bunu yapması için satıcınıza veya bir uzmana danışın.</li> <li>Cihazın kapatılması elektrik çarpması riskini ortadan kaldırmaz.</li> <li>Cihaz, ulusal kablolama düzenlemelerine göre monte edilecektir.</li> <li>Sabit kablolamada, bağlantıyı keserken kullanılmak üzere, her kupta en az 3 mm. lik temas aralığı bırakılmalıdır.</li> </ul>
<b>⚠ UYARI</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Uzun süre doğrudan soğuk havaya maruz kalmayın.</li> <li>Hava giriş/çıkışına parmağınızı veya herhangi bir nesneyi sokmayın.</li> <li>Anormal bir durum olduğunda (yanma kokusu, vb.), klimayı durdurun ve güç kaynağı fişini çekin veya sigortayı kapatın.</li> </ul>
<b>⚠ DİKKAT</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cihazı suyla yıkamayın. Elektrik çarpmasına neden olabilir.</li> <li>Bu klimayı, yiyecek saklama ve koruma, hayvan yetiştirme gibi, başka amaçlar için kullanmayın.</li> <li>İç/dış ünite üzerine bir şey koymayın ve üzerine basmayın. Yaralanmaya veya ünitenin zarar görmesine sebep olabilir.</li> <li>Alüminyum kuyruğa dokunmayın, çünkü yaralanmaya neden olabilir.</li> <li>Ünite temizlenmeden önce, ana şalteri veya sigortayı kapatın.</li> <li>Ünite uzun bir süre kullanılmayacaksa güvenlik için ana şalteri veya sigortayı kapatın.</li> <li>Ünite uzun süre kullanılmışsa, bakımını bir uzmanın yapması tavsiye edilir.</li> </ul>

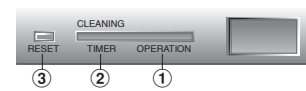
## 1 İÇ ÜNİTE EKRANI

Modeller: RAS-10, 13, 16SKVR-E, RAS-13, 16SKV-E



- 1 Hi POWER (Yeşil)
- 2 FILTER (Turuncu)
- 3 PURE (Mavi) (10, 13, 16SKVR-E serisi)
- 3 PRE DEF (DE-FROST) (Turuncu) (13, 16SKV serisi)
- 4 TIMER (Sarı)
- 5 OPERATION (Yeşil)
- 6 RESET düğmesi

Modeller: RAS-10SKV-E



- 1 OPERATION (Yeşil)
- 2 TIMER/CLEANING (Sarı)
- 3 RESET düğmesi

## 2 KULLANIM ÖNCESİ HAZIRLIK

### Filtreleri Hazırlama

- Hava giriş ızgarasını açın ve hava filtrelerini çıkarın.
- Filtreleri takın (aksesuar sayfasındaki ayrıntılara bakın)

### Pilleri Takma

- Pil bölmesi kapağını çıkarın.
- 2 yeni pili (AAA boyunda), (+) ve (-) konumlarına göre takın.

### Saat Ayarı

- Kalem ucuyla CLOCK • düğmesini itin.

- ON veya OFF : düğmesine basarak saat ayarını yapın.

- SET tuşuna basın : Süreyi ayarlayın.

### Uzaktan Kumandanın Sıfırlanması

- Pili çıkarın.
- ON tuşuna basın.
- Pili takın.



## 3 HAVA AKIŞI YÖNÜ

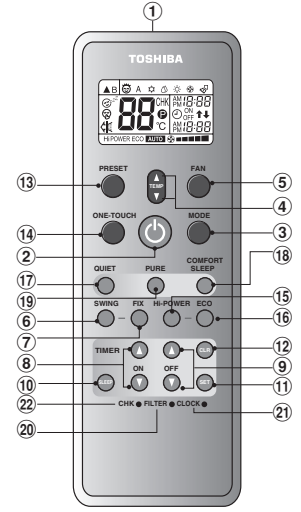
<b>1</b>	<p>FIX tuşuna basın : Panjuru istediğiniz dikey pozisyonda ayarlayın.</p>	
<b>2</b>	<p>SWING tuşuna basın : Havayı otomatik olarak dolaştırın ve bir defa daha basarak durdurun.</p>	
<b>3</b>	<p>Dikey yön vermek için, elinizle ayarlayın.</p>	

### Not:

- Panjurları elle hareket ettirmeyin.
- Panjurlar çalışma modunda otomatik olarak ayarlanabilir.

## 4 UZAKTAN KUMANDA

- 1 Kızılötesi sinyal verici
- 2 Start/Stop (Başlar/Durdur) düğmesi
- 3 Mod seçme düğmesi (MODE)
- 4 Sıcaklık düğmesi (TEMP)
- 5 Fan hızı düğmesi (FAN)
- 6 Panjur hareket düğmesi (SWING)
- 7 Panjur ayar düğmesi (FIX)
- 8 Zamanlayıcı Açık düğmesi (ON)
- 9 Zamanlayıcı kapalı düğmesi (OFF)
- 10 Uyku zamanlama düğmesi (SLEEP)
- 11 Ayar düğmesi (SET)
- 12 Temizleme düğmesi (CLR)
- 13 Hafıza ve Preset düğmesi (PRESET)
- 14 Tek Dokunuş düğmesi (ONE-TOUCH)
- 15 Yüksek güç düğmesi (Hi-POWER)
- 16 Ekonomi düğmesi (ECO)
- 17 Sessiz düğmesi (QUIET)
- 18 Konfor uykü düğmesi (COMFORT SLEEP)
- 19 Plazma Hava Temizleyici düğmesi (PURE) (Sadece RAS-10, 13, 16SKVR-E)
- 20 Filtre sıfırlama düğmesi (FILTER)
- 21 Saat Sıfırlama düğmesi (CLOCK)
- 22 Kontrol düğmesi (CHK)



## 5 TEK DOKUNUŞ (ONE-TOUCH)

Dünyanın bulunduğunuz bölgedeki tüketici tercihlerine göre özel ayarları tek dokunuşla tam otomatik olarak çalıştırmak için "ONE-TOUCH" tuşuna basın. Müşteriye özel ayarlar, düğmeye "ONE-TOUCH" ile çeşitli alternatifler elde etmeniz için sıcaklık, hava akışı gücü, hava akışı yönü ayarları ile diğer ayarları kontrol etmenizi sağlar. Diğer ayarları tercih etmek isterseniz, Toshiba ünitenizdeki diğer birçok çalışma fonksiyonları arasından seçim yapabilirsiniz.

ONE-TOUCH tuşuna basın: Çalıştırmaya başlayın.

## 6 OTOMATİK ÇALIŞMA

Soğutma, ısıtma veya sadece fan çalışmasını otomatik olarak seçmek, fan hızını

1. MODE tuşuna basın: A modunu seçin.

2. TEMP tuşuna basın : İsteddiğiniz sıcaklığı ayarlayın.

## 7 SOĞUTMA / ISITMA / SADECE FAN ÇALIŞTIRMA

1. MODE tuşuna basın : Soğuk ❄, Sıcak ☀, veya Sadece Fan 🌀 modunu seçin.

2. TEMP tuşuna basın : İsteddiğiniz sıcaklığı ayarlayın.

Soğutma: Min. 17°C, Isıtma: Maks. 30°C, Sadece Fan: Sıcaklık gösterilmiyor

3. FAN tuşuna basın : AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, veya HIGH seçeneklerinden birini seçin.

## 8 KURUTMA ÇALIŞMA (SADECE SOĞUTMA)

Nem alma için, yeterli soğutma performansı otomatik olarak kontrol edilir.

1. MODE tuşuna basın : Kuru ☁ seçeneğini seçin.

2. TEMP tuşuna basın : İsteddiğiniz sıcaklığı ayarlayın.

## 9 HAVA TEMİZLEYİCİNİN ÇALIŞTIRILMASI (Sadece RAS-10, 13, 16SKVR-E)

Klima çalışırken,

Plazma hava temizleyicisini ve hava iyonlaştırıcısını çalıştırmak ve durdurmak için PURE düğmesine basın.

Plazma hava temizleyicisi ve hava iyonlaştırıcısı klima çalışmıyorken devreye sokulabilir veya devreden çıkarılabilir ve hava iyonlaştırıcısı, plazma hava temizleyicisinin çalışmasına bağlı olarak çalışır.

**Not:** FİLTRE göstergesi (turuncu), yaklaşık 1000 saat PURE çalışması yapıldıktan sonra açılır.

## 10 YÜKSEK GÜÇTE ÇALIŞMA (Hi-POWER)

Daha hızlı bir soğutma ya da ısıtma işlemi amacıyla oda sıcaklığını ve hava akışını otomatik olarak kontrol etmek için (DRY (Kuru) ve FAN ONLY (SADECE FAN) modları hariç)

Hi-POWER tuşuna basın : Çalışmayı başlatın ve durdurun.

## 11 ECO ÇALIŞMA

Enerji tasarrufu amacıyla odanın otomatik olarak kontrol edilmesi için (DRY (Kuru) ve FAN ONLY (SADECE FAN) modları hariç)

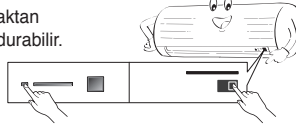
ECO tuşuna basın : Çalışmayı başlatın ve durdurun.

**Not:** Soğutma işlemi: ayarlanan sıcaklık 2 saat boyunca saatte 1 derece artar (azami 2 derece artış). Isıtma işleminde ise ayarlanan sıcaklık azalacaktır.

## 12 GEÇİCİ ÇALIŞMASI

Uzaktan kumanda cihazının kaybolması veya pilinin bitmesi halinde

- RESET düğmesine basıldığında, ünite uzaktan kumanda cihazı kullanılmadan da çalışıp durabilir.
- Çalışma modu OTOMATİK çalışmaya getirilir, sıcaklık ayarı 24°C yapılır ve fan çalışması da otomatik hıza ayarlanır.



## 13 TİMER / ZAMANLAYICI ÇALIŞMASI

ON Timer (Zamanlayıcıyı AÇIK) Ayarlama	OFF Timer (Zamanlayıcıyı KAPALI) Ayarlama
1  tuşuna basın : İsteddiğiniz ON Süresini ayarlayın.	1  tuşuna basın : İsteddiğiniz OFF Süresini ayarlayın.
2  tuşuna basın : Süreyi ayarlayın.	2  tuşuna basın : Süreyi ayarlayın.
3  tuşuna basın : Zamanlayıcıyı iptal etme.	3  tuşuna basın : Zamanlayıcıyı iptal etme.

Her zamanlayıcı kullanıcının ON ve OFF zamanlayıcılarının günlük olarak ne zaman aktifleştirileceğini ayarlamasına izin verir.

### Günlük Zamanlayıcı Ayarlama

1  tuşuna basın : ON timer ayarlar.	3  tuşuna basın.
2  tuşuna basın : OFF timer ayarlar.	4  tuşuna basın : Sırasında veya işaretli yanıp sönerken  düğmesine basın.

- Günlük zamanlayıcı etkinleştirildiği sürece, her iki ok da (↑, ↓) görüntülenir.

### Not:

- Uzaktan kumandayı, iç ünite ile iletişim kurabilecek şekilde tutun; aksi halde, 15 dakikaya kadar zaman farkı oluşabilir.
- Ayar aynı işlemin bir sonraki tekrarı için kaydedilir.

## 14 ÖNCEDEN AYARLI ÇALIŞMA (PRESET)

Gelecekteki kullanım için tercih ettiğiniz çalışmayı ayarlayın. Ayar ünite tarafından bir sonraki çalışma için ezberlenir (hava akış yönü dışında).

1. Tercih ettiğiniz çalışmayı seçin.
2. Ayarları hafızaya almak için 3 saniye basın ve basılı tutun. işareti belirir.
3. tuşuna basın : Önceden ayarladığınız işlemi başlatın.

## 15 OTOMATİK OLARAK YENİDEN ÇALIŞMA İŞLEMİ

Klimayı, elektrik arızası sonrasında otomatik olarak yeniden çalıştırmak için (Ünitenin gücü açık konumda olmalıdır.)

### Ayar

1. Çalışmayı başlatmak için iç ünite üzerindeki RESET düğmesine basın ve 3 saniye basılı tutun. (5 saniye boyunca 3 bip sesi duyulur ve OPERATION lambası saniyede 5 kez yanıp söner)
  - ON timer ve OFF timer'ı çalıştırmayın.
2. Çalışmayı iptal etmek için iç ünite üzerindeki RESET düğmesine basın ve 3 saniye basılı tutun. (3 bip sesi duyulur, ancak OPERATION lambası yanıp sönmeyiz)

## 16 SESSİZ ÇALIŞMA

Çok düşük fan hızında sessiz çalışma için (KURU mod dışında)

1. tuşuna basın : Çalışmayı başlatın ve durdurun.

**Not:** Belirli koşullar altında QUIET (Sessiz) çalışma düşük ses özellikleri nedeniyle uygun soğutmaya veya ısıtmaya yapmaz.

## 17 KONFOR UYKU ÇALIŞMASI

Uyku modunda enerji tasarrufu sağlamak için hava akışı otomatik olarak kontrol edilir ve otomatik olarak OFF (Kapalı) konumuna geçer.

1. tuşuna basın : Zamanlayıcının kapanacağı 1, 3, 5 veya 9 saat seçeneğini seçin.

**Not:** Soğutma işleminde, ayarlanan sıcaklık 2 saat boyunca saatte 1 derece artar (azami 2 derece artış). Isıtma işleminde ise ayarlanan sıcaklık azalacaktır.

## 18 UYKU ZAMANLAYICI ÇALIŞMASI

Uyku zamanlayıcı (OFF timer) çalışmasını başlatmak için

1. tuşuna basın : Zamanlayıcının kapanacağı 1, 3, 5 veya 9 saat seçeneğini seçin.

## 19 BAKIM

⚠ İlk olarak, sigortayı kapatın.

### Filtrenin Sıfırlanması (Yalnızca bazı modellerde)

FILTER lambası yanıyorsa, filtrenin temizlenmesi gerekir.

Bu lambayı söndürmek için iç ünite üzerindeki RESET düğmesine veya uzaktan kumanda üzerindeki FILTER düğmesine basın.

### İç Ünite ve Uzaktan Kumanda

- İç üniteyi ve uzaktan kumandayı gerektiğinde nemli bir bezle silin.
- Benzin, tiner, cila veya kimyasal temizleyiciler kullanmayın.

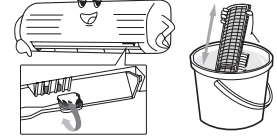
### Hava İyonlaştırıcısının Temizlenmesi (Altı ayda bir) (Sadece RAS-10, 13, 16SKVR-E)

1. Uzaktan kumanda ve güç beslemesini kullanarak klima cihazını kapatın.
2. Dikey hava akımı panjurlarını elinizle tamamen açın.
3. Bir diş fırçası kullanarak metal pim ucunu üç-dört kez ovun.

**Not:** Pamuklu çubuk veya benzeri yumuşak tüylü başka nesnelere kullanmayın.

## Plazma hava temizleyici ünitenin temizlenmesi (1000 saat kadar çalıştıktan sonra) (Sadece RAS-10, 13, 16SKVR-E)

1. Uzaktan kumanda ve güç beslemesini kullanarak klima cihazını kapatın.
2. Hava giriş izgarasını çıkarın (Ayrıntılar için kurulum kılavuzuna bakın).
3. Plazma hava temizleyicisini sapından sıkıca kavrayın ve çekerek çıkarın.
4. 40°C ila 50°C sıcaklıkta bir suya 10-15 dakika boyunca daldırarak üstünü, altını, sağını, solunu ve yüzeyini bir süngerle hafifçe ovarak temizleyin.
5. Göğe bir yere yerleştirerek tamamen kurumasını sağlayın.
6. Plazma hava temizleyicisini sapından kavrayarak sağ ve sol kılavuz raylara takın.
7. Plazma hava temizleyicisinin her iki tarafındaki çıkıntılar tamamen yerine oturuncaya kadar plazma hava temizleyicisini her iki ucundan bastırın.
8. Hava filtresini takın ve sonra hava giriş izgarasını kapatın.



## 20 KENDİNİ TEMİZLEME ÇALIŞMASI (SADECE SOĞUTMA VE KURUTMA ÇALIŞMASINDA)

İç ünite üzerindeki nem nedeniyle oluşan kötü kokuyu engellemek için

1. Eğer düğmesine "Soğutma" veya "Kurutma" modunda bir defa basılırsa, fan 20 dakika daha çalışmaya devam eder, ardından da otomatik olarak kapanır. Bu, iç ünite üzerindeki nemi azaltır.
2. Üniteyi anında durdurmak için, 30 saniye içerisinde 3 kez basın.

### Not:

- Kendi Kendini Temizleme (SELF CLEANING) işlemi fabrika çıkışı varsayılan ayardır.
- Bu fonksiyonu iptal etmek için iç ünite üzerindeki sıfırlama (RESET) düğmesine basın ve 20 saniye basılı tutun.
- Kendi Kendini Temizleme (SELF CLEANING) işlemi iptal edilmiş olur. (5 bip sesi duyulur, ancak OPERATION lambası yanıp sönmeyiz)
- Bu fonksiyonu yeniden devreye sokmak için aynı işlemi tekrarlayın. (5 saniye boyunca 5 bip sesi duyulur ve OPERATION lambası saniyede 5 kez yanıp söner)
- AUTO RESTART (Otomatik Olarak Yeniden Başlatma) işlemi, SELF CLEANING (Kendi Kendini Temizleme) işlemi ayarlandığında ya da iptal edildiğinde iptal edilir. Gerekirse bunu yeniden devreye sokun.

## 21 ÇALIŞMA VE PERFORMANS

1. Üç dakikalık koruma özelliği: Ünitenin bir anda yeniden çalıştırılması veya AÇIK konuma getirilmesi onucunda 3 dakika etkin olmasını engellemek için.
2. Ön ısıtma işlemi: Isıtma işlemi başlamadan üniteyi 5 dakika boyunca ısıtmak için.
3. Sıcak hava kontrolü: Oda ısısı ayarlanan ısıya geldiğinde, fan hızı otomatik olarak düşer ve dış ünite durur.
4. Otomatik buz çözme: Buz çözme işlemi sırasında fanlar durur.
5. Isıtma kapasitesi: Isı dışarıdan emilir ve odanın içine verilir. Dışarıdaki sıcaklık çok düşerse, klimayla birlikte başka bir ısıtma cihazı kullanılması önerilir.
6. Kar birikmesi ile ilgili görüşler: Dış üniteyi, karın birikmeyeceği, yaprakların ve mevsimlere bağlı maddelerin birikmeyecekleri bir yere kurun.
7. Ünite çalışırken bazı küçük çatlardan sesler çıkabilir. Plastik maddenin genişlemesi/büzülmesi söz konusu olduğundan, bu ses gayet normaldir.

**Not:** Isıtma modeli için madde 2-6

### Klima çalışma koşulları

Çalıştırma	Isı.	Dışarıdaki Sıcaklık		Oda Sıcaklığı
		10, 13, 16SKVR-E 13, 16SKV-E	10SKV-E	
Isıtma	-15°C ~ 24°C	-10°C ~ 24°C	28°C'den az	
Soğutma	-10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C	
Kuru	-10°C ~ 46°C	15°C ~ 43°C	17°C ~ 32°C	

## 22 PRATİK ÇÖZÜMLER (KONTROL NOKTASI)

Ünite çalışmıyor.	Soğutma ve Isıtma anormal derecede düşük seviyede.
<ul style="list-style-type: none"><li>• Ana güç şalteri kapalı.</li><li>• Sigorta elektriği kesmek için etkin durumda.</li><li>• Elektrik akımı kesik</li><li>• ON timer ayarlanmıştır.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Filtreler tozla kaplanmış.</li><li>• Isı düzgün ayarlanmamış.</li><li>• Pencere/ler kapalıdır.</li><li>• Cihazın dış ünitesindeki hava giriş ve çıkışları tıkalı.</li><li>• Fan hızının ayarı çok düşük.</li><li>• Çalışma modu FAN veya DRY.</li></ul>

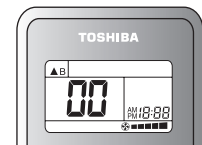
## 23 UZAKTAN KUMANDA A-B SEÇİMİ

Yan yana iki iç ünitenin kurulu olduğu durumlarda, uzaktan kumandanın üniteler üzerindeki kullanımını birbirinden ayırmak içindir.

### Uzaktan Kumanda B Ayarı.

1. İç ünite üzerindeki RESET düğmesine basarak klima cihazını açın.
2. Uzaktan kumandayı iç üniteye doğrultun.
3. Uzaktan Kumanda üzerindeki düğmesini kalem ucuyla itin ve basılı tutun. Ekran "00" ibaresi gelir.
4. düğmesini iterken tuşuna basın. Ekrandaki "00" silinir, bunun yerine "B" işareti ekranda görünür ve klima cihazı KAPALI (OFF) konumuna geçer. Uzaktan Kumanda B hafızaya alınmış olur.

- Not:**
1. Uzaktan Kumandanın A ayarını yapmak için yukarıdaki işlemi tekrarlayın.
  2. Uzaktan Kumanda A ayarını yapınca ekranda "A" görünmez.
  3. Uzaktan Kumandanın fabrika çıkışındaki varsayılan ayar A'dır.



TR



# TOSHIBA

## DECLARATION OF CONFORMITY

We, TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD., 144/9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani, 12000, Thailand, declare under our responsibility that the product, Household split type Room Air Conditioner, to which this declaration relates is in conformity with the provisions of Council Directive 89/336/EEC Electromagnetic Compatibility and 73/23/EEC Low Voltage Directive.

1110250101-③

